

CONTES DAU VILLAGI

Legendos, Recits

pèr un Bastidan J. F. R. D. M.

[Jan-Francés Roux de Mazargo]



Librairie BOY et Fiéu

1869

PROLOGUO

Vautres qu'aimaz leis contes que fan rire,
Escoutaz-mi, vous regalarai d'un
Que troubariaz, mi songi, dau bouen grun,
Se mi sentiou proun gaubi per lou dire;
Mai ben countar es pas fouesso coumun,
Et per ma part d'abord, vous avertissi
Qu'aqueou talent l'ai gaire à moun servici.
Ah! se l'avioi! vous proumetti au segur
Que n'ausiriaz de verd et de madur.....
Parlariou tant que n'auriou la pepido,
Vo ben ma linguo à la mita gauvido
De restar bret courrieriou lou dangier;
Mai que voulez! Siou qu'un home d'aissado:
Moun parauli si sente dau mestier;
M'istariet mies de menar mia cambado
Que d'enregar de mots a bout parier,
Que proun souvent van touteis de coustier!
S'entandaumen moun conte vous agrado;
Se pau vo proun siaz countents dau premier
D'autres vendran: leis ai sus lou chantier.
Es proun veri; mi plasi au badinagi,
Mai badinagi houneste, entenden-si:
S'a tems perdu de coous que l'a m'assagi,
En m'amusan de vous faire un recit;
Em'attentien espurgui moun lingagi,
Fachar degun es moun premier souci.
Din meis discours teni qu'à la nettici
Tachi mouien de fugir la brutici
Mi voudriou mau de l'aguer pas ruissi.
Enfin tant vaut qu'à moun sort m'abandouni
Prendrez meis vers taus que soun, vous leis douni

LA SISAMPO

CONTE

Ero din l'hiver,
Lou jour s'enanavo,
Lou mistrau bouffavo
Em'un tems cubert,
Et gièlavo fen lèr;
Après sa journado
Lou vielh Meste Arnaud
Arribo à l'houstau,
Quitto soun aissado,
Et dau fugueiroun
Cerquo lou cantoun.

Bouen Diou! que sisampo!
Dis en s'assetan,
Cresi qu'ai la rampo.
O que tems michant!
Giget soun enfant,
Bouen pitouet, peccaire!

Mai deis proun espes,
Demando à soun paire
La sisampo, qu'es?
Lou paire, per rire,
Si mette à li dire:
Esta nuech, moun fiou,
Aganto un fusiou;
Puis din uno auriero
Vo ben dessus liéro
N'as qu'à ti tenir;
Mouto ben la gardo:
D'apertout regardo:
La veiras venir.
Pas pus leou qu'espino,
Engauto-ti, guincho,
Et dau premier coou
L'estendras au soou.

Entantou si fet nuech; Giget, plen de simplesso,
Aviet pres leis resouns de soun paire au serioux,
Et tout que gaire fin ero au mens tant curioux,
Que de tuar la sisampo aurièt fach l'escoumesso,
Meme que leis mouments li semblavoun tardioux.
D'enterin tout anet coum'a la costumado:
Feroun, après soupar, uno longo vilhado;

Puis Meste Arnaud diguet: Miejà nuech a souena;
Seriet tems de dourmir; fenissen la charrado.
Es alors que Giget, finqu'au naz boutouna,
S'enfonço lou capeou per dessus la visiero,
Arrapo lou fusiou, si lanco à la carriero,
Et laisso aquit lou brave home estouna.

D'uno ardour brulanto
Giget pousseda,
Sus liero si planto
Fier coum'un sourdat;
D'abord de tout caire
Regardo eme fuec;
Mai noun vis, peccaire!
Ren venir d'en luec.

Es en sentinello
Despuis quauque tems,
Batte la semello,

Fa cantar leis dents;
Enfin la bousquièro
Lou trepano tant,
Qu'a l'entour de l'iero
Parte en caminan.

Camino, et la suro
Li coupo leis bras,
Chaspo sa figuro
Sente plus soun naz;
Lou fred lou descouero,
N'a ni man, ni ped,
Et d'estre defouero
Li pren lou regret.

Cresi que moun paire
Juego de soun fiou
Es pa'n tour à faire
Per ma fe de Diou!
Moun ami, descampo:
T'an pres per un ai;
Tuaras la sisampo
S'uncoou venes mai.

Es d'aqueou biaï qu'entre dents jargounavo,
Lou coumpaire Giget, lou milhour deïs pitouets;
De s'estremar enfin si decidavo;
Soun fusiou même desarmavo,
Maucountent et gielat piegi qu'un cagatroues.
Quan, ô que Curo!..... ô merevilho!.....

De vers eou vis pareisse un objet souloumbrous....
Quauqu'aren de negre, d'affroux!
Vaquit Giget sus d'un ginoux;
S'engauto, quicho, lou lamp brilho,
Lou coou peto! tout d'un tenen
La sisampo es au soou; din lou meme moument
Giget basselavo à la pouarto:
— Moun paire! duerbez-mi... moun paire! venez leou
Venez leou!... la sisampo est mouarto:
L'ai jittado sus lou carreou!....
— Laisso m'istar.... gros duganeou!
Aqelo si que seriet fouarto:
Passo la rego de Miqueou.....
— Passo ce que voudrez... mais vous diou que l'ai tuado.
L'as tuado! taiso-ti.... grosso besti embraïado.....
— Grosso besti!.... pas mau!
Eh hen! se va voulez pas creire,
Abraz vouste fanau,
Sieguez-mi: vous la farai veire.

Aro, figuraz-vous un pauc l'estounament,

Et la doulour, et la coulero,
D'aueou paure paysan, quan, senso mouvement,
Viguet couchado sus la terro
La sisampo! qu'aviet reçu lou coou mourtaou...

La sisampo! que diou! li siou plus iou tant pauc,
Quan viguet per lou soou, redo, fassen la paumo.
Lou pus clar de soun ben, soun pus fouart capitau,
Tout soun espoir:..... sa vieilho saumo!
Lou brave home, d'abord, li pren lou tremouelun,
Et puis de mouriments, et puis lou badailhun;
Vous auriet fach pièta de veire aquélo mino!
Giget, tout trejielat, lou cargo sus l'esquino,
S'en courre à la bastido. Uno fes din lou liech,
Lou brave Mestre Arnaud prenguet mai vigourie.

Se moun recit semblo pas veritable
N'en pouedi pas de mai; l'ajusti, soulament,
Que la saumo auriet pas quitta soun lougeament
S'aguessoun ben sarra l'estable.
Enfin li metti plus qu'un mot:
Que juego em'un fada si pouou troubar capot.

LA POOU

CONTE

La fregeo nuech, souto sa negro raubo,
Coum'uno tendo ensabanavo tout;
Ero pas mai d'uno houro davant l'aubo,
Lou tems pus sourn que la gorgeo d'un loup.
Entantou, Jean l'aissadoun sus l'esquino,
L'ajo cenchado à l'entour de seis rens,
Anavo querre à la couelo vesino
Un fai de boues per far caufar seis gens.

Ero en camin depuis uno passado
Quan l'es d'avis qu'entende sus sa piado
Un pichoun brud; si viro tout d'un coou;
D'aicit, d'aila, regardo tant que poou;
Ni per aquot; la nuech ero troou soubro:
Ren si vesiet! Es quauquo marrid'oumbro
Si penso Jean; siègue ce que Diou voout!
Se vous cresiaz qu'aguesse ges de poou
Vous troumpariaz. Per si dounar couragi
Parlavo ensin; et de doubler lou pas;
Et d'alloungar toujours mai lou coumpas:
Et la susour que bagno soun visagi,
Va cresi ben! lou brud que lou seguiet
Coum'uno serp à l'après li veniet!

Ah! brave Jean! la gagnes la civado!
N'en poudiet plus; l'estouma li battiet.
Arribo enfin au d'haut d'!uno mountado;
S'aplanto, escouto; et gueiro d'àpertout;
Ren s'auve plus; soun couragi es au bout
L'esfrai lou pren; long de la descendudo
Au grand galop si lanço à la perdudo;
Counnoui plus ren, ni camin ni dangier,
Et fa de bounds piègi qu'un chin lebrier;
La malo poou l'avièt douna leis alos
Quan juste, recebe entre leis doues espalo
Un coou brutau!.... jitto un cris, et subran
Lou malhuroux aguet feni de courre:
Leis bras duberts, la testièro en avant
Dins un avausse anet piquar de mourre
Entremounit, quasi mouart d'espravant.

Manquara pas de gens que mi diran:
Vaqui, ma fisto! un tour abouminable,
Mai qu'e bouenan l'anavo ensin d'après?
Quauque taloun va deviet faire esprès!
Un mas bessai! qu saup? bessai lou Diable?
Hau! taisaz-vous; voulez que tant matin,
Per trebouelar un paure miserable,
Aqueou banard si mettesse en camin!
Per esto fes veirez qu'es pas coupable
Et cerquez plus: anan estre à la fin.

L'aubo pareis, sa clarta matinièro
En si levan a coucha la sournièro.
Et pauc à pauc arribo lou grand jour:
Resto plus ren de touto aquelo hoourrou;
Ren franc de Jean amourra din la bauquo
Et que finqu'aro a plus haussa lou naz;
Mai puis es tems de sourtir d'embarras
Et lou vaqui que d'aise si destrauquo;
Per coumençar chaspo de cado man
Sus leis ginoux si riego en tremouelan,
Freto seis uils, si gratto, s'esparpailho,
En vian lou jour l'es d'avis que pantailho,
Si dreisso enfin; puis au bout d'un moumen
En si viran vis eme estounament
L'affrouso serp couchado din la drayo
Et que fa plus lou mendre moouvament.

Aquelo serp ero tout simplament
La longo couardo à seis rens estacado,
Que, pauc a pauc s'esten devirautado,
En tirassan aviet segui seis pas.
Jusqu'au moument que per un bound lançado
Sus lou coulet d'aqueou paure diablas
Dins uno tousquo avie tounba de nas.

Vaqui segur un conte ben estrangi
Et dirai pas que siet la verita:
Tant qu'à l'hounour de l'aguer inventa
A Jean soulet n'en reven la louangi;
Se per aquot louangi a merita,
Lou teni d'euou coumo vous l'ai counta.

LEIS TRES QUESTIENS

CONTE

Aquesto fes vau countar uno histori
Que francamen n'a ni testo ni quoue;
Leis gens, bessai, diran que la baboue
Mi rouigo tant que perdi la memori;
Mai m'es egau: ce que leis uns diran
Esperi ben que d'autres n'en riran

Encianament à n'un villagi
Que mi souveni plus dau noum,
Avien per capelan un home simple et sagi,
Bouen coumo Job, pas fier, senso façoun;
Menavo soun troupeou senso fouit ni bastoun.
Ero aima de cadun. Tanben subre semano
Quittavo souvent clastro, em'un libre à la man,
Per faire sa visito en quauque bastidan:
— Diou ça siet, mesté Pierre! Eh, bouenjour, tanto Jeanno!
— Benvengut, nouste Priou! Lou brave Capelan
Li semoundiet la priso en s'assetan,
Et dau charrar durbiet l'endano:
— La recorto sera segur boueno aquest'an!
L'aura de pailho emai de gran.
Se Diou nous gardo de chavano
Auren pas fauto de bajano:
Leis favos, leis faiooux, leis cezes dounaran.

Quan veniet lou tems deis cauquados
Aquit manquavo pas soun coou;
Eroun longos leis proumenados
Et gaire courtos leis charrados:
— Ailavau l'a de nious avant nuech segur ploou,
Cresi que fariatz ben d'estremar voust'ieroou.
— Mai, moussu lou Cura, la pailho es pa'nca lesto.
Et fa pa'n peou de gvent! — De vent, n'aurez de resto,
Appararez deman un reves de mistrau
Qu'embalara gran et respau.
Per vendumi et semenço ero la memo cavo,
En touto sesoun en tout tems,

Dounavo de counseous, avertissiet leis gens;
Ero rare quan si troumpavo,
En l'escoutan tout lou mounde badavo.
Mai pas pus leou que s'enanavo
Aurias ri de bouen couor de seis resounaments.
— Nouste Moussu lou Priou, de que part que va prengue,
Es un home deis bouens, saup tout, divino tout;
L'a ges d'armanac que li vengue!
Que n'en diaz ouncle Jean; vous qu'avez vis lou loup?
Vous qu'entendez à la litturo
Et que cantaz em'eou lou Diminge au lutrin?....
— Ah! fasiét l'ouncle Jean, l'es aisa d'estre fin!
Moussu lou Priou saup lou latin,
Et leis mascs quan leis esconjuro
Eou li parlo jamais qu'ensin;
D'aquit va coumprenez de resto,
Ce que saboun va saup; tenez-li ben damens,
En caminan toujours s'arresto,
Fuilheto soun gros libre et puis parlo entre dents.
— Es pas faux, l'ajustavo uno vieilho coumaire;
S'es pas sourcier, s'en manquo bessai gaire.
Aqueleis capelans soun d'homes tant savents!
Et lou paure cura, peccaire!
Passet per masc... per masc!.... moussu lou Priou!
Restaz gielats! mai que siou per li faire
Boutaz: li metti ren dau miou.

Lou signour dau pays, alors cade terraire
Per forço, vo per bouen himour,
Ero soumes à n'un signour,
Lou signour va sachet; coum'ero un talounaire
Et qu'aviet ren à faire
Aguet vite delibera
De mandar querre lou cura.
— Moussu lou Priou, siaz un home de sciènço
Et de talent, aquot si saup per tout.....
— Oh! Mounsignour, pardon! — Dounaz-vous de patiènço:
Laissas-mi dire jusqu'au bout.
Lou fet es que dins la countrado
Leis gens vous fan la renoumado
D'estre un home couma n'a ges:
Qu'en ren jamais siaz entepres;
Et, per va tout dire à la fes,
Passas per masc! — Per masc! ô Viergi Maire!
Que leis gens soun marris! — Anen, Moussu lou Priou,
Sabi que siaz pas per mau faire;
Mai voix de pople, voix de Diou;
Et coumo lou merite aimi pas que s'escoundo,
Afin de n'en jugear voueli tout soulament
Vous pausar tres questiens; leis veici clarament:
Voueli saupre, premieramen,
Ount'es just lou mitan dau mounde?

En segoun luec, metten qu'a n'un besoun
Vous troubessiaz au cas de pagar ma rançoun,
En que pres la mettriaz? Enfin, per l'accabado,
Faut que devinez ma pensado.
Va qui meis tres questiens; li dourmirez dessus:
En mi renden resoun vous darai cent escus,
Touteis en or; leis viaz, soun sus la taulo;
Li restaran jusquo que tournez mai.
Poudez countar sus ma paraulo.
En finissen ajustarai
Qu'aicit vous esperi divendre;
Tachaz mouien de li vous rendre,
Que se perfes v'ooublidaviaz
De segur vous n'en pentiriaz.

Aro emmaginas-vous un pauc de que maniero
Aqueou discours trebouelet lou cura:
Lou signour s'ero retirat
En lou laissan plantat sus la cadiero,
Lou visagi tout devirat
Et leis bouquos coulour de ciero.
— Mai que bouenan m'arribara!

Qu m'auriet dich cavo pariero!
S'escrido lou mesquin d'un toun despouderat;
Puis dounaz de counseous à n'un pople imbecile,
Tachaz mouien de l'estre utile,
Aquit coumo vous pagara,
Din lou pays cadun dira
Qu'eme lou Diable avez fach pacho;
Foudra que lou Signour vous va jitte à la facho,
Et puis Diou saup coumo tout fenira.

Quand es au bout de sa jeremiado,
Tres coous plus longo au mens de ce que diou,
La vigourie reven à nouste Priou;
Si dreisso et parte à l'enrabiado
De Clastro enrego lou camin;
A l'endrechiero dau moulin
Entende uno voix que lou soueno:
— Ounte anaz coum'aquot? que vous es arriba?
Semblo que venez dau sabat?
— Iou! veni dau sabat! m'en countaz uno boueno!
Per que parlaz ensin? qu siaz? respondez-mi?
— Qu siou, fa lou moounier, siou pas vouest'ennemi,
S'en manquo ben; mai se vous poudiaz veire
Avez un er qu'es pas de creire.
Alors lou Capelan, huroux de l'auccasien.

Li detailho au long soun affaire
D'un er à dounar coumpassien.
— Anen, anen, laissaz-mi faire;

Sabi ben que siaz pas sourcier,
Repliquo lou moounier;
Toutun s'aquot vous embarasso
S'atrobo qu'ai besoun d'argent,
Et volentiers m'arrisqui à vousto plaço,
Mais que deis cent escus mi vougues far present,
Jugeas se lou Cura sieguet vite counsent.

Lou divendre matin, en ausen la Campano,
Lou moounier parte doou moulin;
Es à Clastro de grand matin:
— Moussu lou Priou, vengue vousto soutano,
Vousteis lesquos, vouste capeou,
Leis basses, leis souliers; pouergez-mi vousto cano.
Lou pus fin ben souvent s'engano:
Sabi quauqu'un que s'enganara leou;
Anaz veire coumo siou beou!
Lou Capelan saup plus de que biai va deou prendre,
D'aqueou tems lou moounier s'avanço dau fourneou,
Pren uno junchado de cendre
Se n'en freto lou mourre et, senso ren entendre,
S'encamino drech au Casteou
— Holà! qu'es que là de nouveou?
Fet lou Signour, que roupilhavo encaro,
Que vous pren tant matin de revilhar leis gens?
— Excusaz-mi, Moussu, s'appren au mau de dents:
Touto la nuech ai fach tantaro
Et siou leva depuis longtems.
En li parlan ensin l'home de la farino
D'un moucadou si tapavo la mino.
— Tant pis, fa lou Signour, aqueou mau fa souffrir,
Mai per bouenhur fa pas mourir.
Et que bouen vent aicit vous meno?
— Coumo! vous n'en souvenez-plus!
Veni querre leis cent escus;
Boutaz, m'auran dounat proun peno.
— M'en souveni, es vrai, mai l'a leis conditiens?
— Siou vengu per respondre en touteis leis questiens.
— Alors anan de suite abourdar la premièro:
Dau mounde m'anz dire ounte es lou just mitan?
— Es din lou ben de Meste Jean,
Ailavau même au ped de la figuièro,
A man senequo en arriban à l'ièro:
V'ai carculat cent fes, va poudez mezurar.
— Osquo! fa lou Signour, aquelo es ben troubado!
La segoundo, bessai, sera pas tant aisado;
Pas mens per que li siou, m'en voueli assegurar,
En que pres m'estimaz?.... — Es toujours difficile
De dire au clar la veritat
Eis gens de vouestro qualita,
Mi coumprenez? — Poudez estre tranquille!
Aiguez pas pouu; parlaz. — Eh ben! alors li siou:

Siaz un home de prex; mai siaz pas lou bouen Diou;
Et lou bouen Diou, quan lou venderoun,
Sabez l'argent que n'en tireroun?
Trento denièrs.... vo dous soous et demi.
Se mi troumpi, reprenez-mi;
Ensin tout ce que pouedi faire
Es de vous mettre à sieis liards, vo dous soous!
— Bouen proun vous siet, Moussu lou Devinaire;
Lou coumpliment es segur deis pus noous:
N'auriet just per croumpar mièch cent de caragoous;
M'aviaz paz dich qu'erias tant galegeaire!
Mai fenissen aqui dessus
Viguen se sauprez ma pensado?
— Boutaz, boutaz, l'aurai leou devinado,
Premier, daumens l'a toujours leis escus?
— Soun aquit prochi vous; an pas pres la vouelado.
Pas pus leou dich nouste faux Capelan
Sus lou rouleou mando la man;
Vers lou Moussu viro mai sa façado;
Si la touerquo et li dis d'un er assegura:
— Moussu, vouesto pensado es que siou lou Cura;
Eh ben! regardaz-mi lou mourre,
Siou lou Moounier; leis escus soun per iou!
Ai l'hounour de vous dire adiou;
Et tout d'un tems si bouto à courre.

Lou Signour si creset d'aguer fach un patailh;
M'an pas dich se s'endourmet mai.

LA FREMO MUTO

CONTE

A n'un endret de la Prouvenço,
Entre Manosquo et Sisteroun,
Et pas luen deis bords de Durenço,
Endret ounte leis fremos soun
Mai qu'en luec autre renarellos,
Barjaquos, vivos, cridarellos:
Cavo qu'arribo raramen,
Din lou terradou de Marsilho,
Ounte tant maire coumo filho,
De coustumo dien jamai ren,
Vo toujours parloun pausament.

Dounc, en aqueou certain villagi,
Renoumena per lou tapagi,
Que de longo leis fremos fan,
Un brave pitouet nouma Jean

Sounget de si mettre en meinagi;
Aviet de ben, aviet d'escus,
Aumens tant coum'un chin de nièros,
Et coumpreniet que deis pus fièros
Deviet pas creigne lou refus;
Mai Jean counnaissiet troou seis us,
Et per noun aguer de disputo,
Ni de lagno, ni de tracas,
Si decidet, per vioure en pax,
De la prene que fousse mutò.

Aicit fouesso gens mi diran
Qu'en fen ensin aqueou marchand
Sieguet un mestre carculaire,
Et n'a que s'ero encaro à faire,
Bessai prendrien eisemple à n'eu;
Per malhur lou milhour counseou
Ven quan avez clava la pacho;
Entantou laissen ce que facho
Parlen de Jean, qu'es marida.

Lou bouen Diou l'a ren oubliada,
Degun de pus counten sus terro;
Ges de carrello, ges de serro,
Segur d'estre jamai crida
A tout ce qu'aviet demanda;
Mai lou mouien d'aver la guerro
L'a treis mes qu'a manquou bada
A l'er de faire penitenci,
Et semblo un loup aprivada;
S'aquot duro vendra fada:
Toujour vioure din lou silenci,
Parlar jamai que per signau!
L'a de que fugir de l'houstau!
Tanben, Jean n'a tant de pentenci
Que parte un jour de bouen matin
Per counsultar lou Medecin.

— Bouenjour, Moussu! — Té Jean! que novo!
Miracle de ti veire aicit?
— Moussu!... siou malau.... de souci.
Vous vaut dire coumo s'atrovo.
Et de suite lou paure fleou
Li degoubilho soun histori,
Li despinto soun languitori;
Puis, en accaban lou tableou,
Li dis: De faire aquelo vido
M'estegnirai coum'un calen;
Se veniaz.... jusqu'à la bastido
Bessai qu'eme vouste talent
Fariaz un pauc parlar ma fremò
Venez!... que faren routo ensem!

Partoun teis dous, à l'ourro mêmo,
Arriboun; tout aquot va ben.
Quand si soun pausas un moument
Et que la muto es assetado,
Pas pus leou la mesquino bado:
Lou Dooutour, de soun estilet
D'un coou li coupo.... lou filet...

— M'avez fach mau!... subrau s'escrido
La fremo touto espaloufido;
M'avez fach mau!... mai... se si poout...!
Parli! te! parli! lou beou coou!
Parli! parli! moun Diou, que graci!
Parli, moussu! faut que v'embrassi.
Parli! parli! moun brave Jean!
Parli; si languiren plus tant.

Lou megî risiet; Jean fougnavo,
Espantat d'ausir tant de brud;
Et la fremo toujours parlavo
Piegi que s'aguesse begut:
Recoubravo lou tems perdu.
Auriet souena trento campanos,
Trento tambours aurien battu,
Que si seriet ren entendu.
Enfin, au bout de treis semanas,
Lou paure Jean, tout regrettoux.
Au Medecin a mai recours:
— Fez-la taisar, Moussu v'en pregui!
Fez-la taisar! Grand Diou! que croux!
Moussu! vous n'en pregui à ginoux.
Fez-la taisar! senoun mi negui:
Viaz ben que siou troou malhuroux!

— De faire parler uno muto,
Dis lou Dooutour, s'es vist.... souvent;
Mai lou cas es tout different
Quan uno fremo es bazaruto,
La far taisar! coumprenez ben
Qu'aquit ges d'home li poou ren;
Pamens, se mi voues laisser faire,
Sabi un remedi bouen et court:
Se voues te farai venir sourd.

— Daise, joose! fet lou coumpaire,
Aiçot demando refflessien;
D'estre sourd m'en soucite gaire...
— Moun bouen, là plus qu'aqueou mouien
Per ti pousquer tirar d'affaire.

Jean, d'abord, n'en fet pas vejaire

Mai puis creset lou Medecin
Et restet sourd coum'un toupin.

Au bout d'un tems moussu lou Megi
Ven demandar lou pagament;
Mai Jean es sourd: entende ren!
Lou demandaire, pres au piegi,
Si pimo à li faire de gests.
Davant d'eu deviro seis pochos,
Li crido que fara proucès....
Jean! li fa d'uilh coumo de bochos....
Et l'autre es ben din l'embaras;
L'argent l'es fouesso necessari:
De plaidegear es pas lou cas.
Alors, per tirar soun salari,
Rendet mai l'ausido au paysan.

Qu sieguet counten? Sieguet Jean;
Jean, qu'a recoubra soun ausido,
Pago lou medecin comptant.
Dau tems que si toquoun la man
La fremo ven, la fremo crido;
Lou Diable es mai din la bastido
Eou si sauvo plen d'espravant.

Esto fes n'aguet per sa vido,
Aguet bello virar, tournar;
Aguet bello si chagrinar;
Sa peno li restet la memo.
Aquot provo qu'en fet de fremo
Vo de tout outro..... maladié
Va faou passar coumo que siet.

MISERO

LEGENDO

Meis bouens amis, l'hiver, encaro un coou,
A nouesteis bens tourno faire la guerro,
Brinos et geoux de soun triste lançoou
Cade matin tapoun pertout la terro,
Et lou pays semblo vesti de doou.
Huroux aqueou que coumo la fournigo
A recampat din la boueno sesoun
Deque si mettre a l'abri dau besoun!
Jouisse alors deis fruits de sa fatigo,
Et quan fa fred gardo lou fugueiroun.

Mai lou mesquin que la miseri trouesso,
Que tout beou just trobo au bout de seis bras
Proun per garnir soun fanau que s'amouesso
Coumo fara per sortir d'aqueou pas?
N'en sabi ren; pareis que sus la terro
S'es toujours vist de peno et de misero
Et lou passat se mouestro l'avenir:
Aqueou chantier deou pa'ncaro fenir.
Despuis longtems la cargo va de caire
En qu s'appren? Se voulez escoutar
Un conte ancian que mi disièt ma maire
Li troubarez lou noux d'aquel affaire;
Counte deis bouens! que senso lou vantar
Pus vertadier douti que n'ague gaire.

Tems passat, lou bouen Diou souvent ero en camin;
Un coou qu'eme sant Pierre anavoun faire viagi,
La nuech leis dessoutet dins un endret sauvagi:
Ges d'houstau, ges d'abri, pas l'oumbro d'un vesin,
Soulets, las et lou ventre prin,
Si sentien mourir lou couragi,
Et li semblavo long d'esperar lou matin
Senso soupar, defouero, à la fresquero;
Quand tout d'un coou din la sourniero
Sant Pierre entreviguet uno feblo clarta:
— Mestre, passaren pas la nuech à la carriero!
Alin si vis un lumé; anen d'aqueou cousta.

Subran, maugra l'escurita.
Uno boueno voouto avanceroun;
Davant uno cabano à la fin arriberoun:
Piquoun; un paure vieil, tout clin, tout mau bastit,
Dezanzat, pingre, mau vestit,
Eme la barbo touto blanquo,
Si levo, despouvo la tanquo,
Pareisse sus la pouarto et li dis: — Braveis gens,
Ounte anaz coum'aquot, tant tard, d'aquestou tems?
Que demandaz? — Voudrian la retirado,
Li respouendoun leis dous perdus;
Sian tout plen las, n'en pouden plus;
Vous pagaren nousto couchado
Et la soupado,
Per graci.... vous va demandan,
Remisaz-nous jusqu'à deman?

— Eh ben! intraz; mettez-vous à la sousto,
Li dis lou paure eme bounta;
Vous lougearai.... maugra ma paureta,
Mai capitaz paz ben: ai de mouceoux de crousto
Que m'an douna per carita,
Eme quauqueis trouecs de froumagi
Qu'ai rebailhat din lou villagi,

Enca, basto proun n'ague.... En parlan coum'aquot,
Sus uno taulo que brandavo,
Mettet leou soun maigre fricot;
Leis vouyageours, qu'avien lou ventre que renavo,
Si fagueroun pas mai pregar
Et s'entreineroun à rouigar:
Pan et fromagi, tout l'anavo,
Et dur que dur tout li passavo;
Nettegeroun lou rastelie,
Nes couberoun tant que n'aviet.

Cresien enfin d'aguer fach plaço neto
Et s'anavoun haussar, quan tout d'un coou lou vieilh
Li presentet sus uno sieto
De peros d'un er sans pareil,
Dignos de figurar sus la taulo d'un Rei.
De si veire un dessert tant fresc, tant agréable,
Resteroun touteis dous ravis un long moument.
Aqueou paure home caritable
Leis remplissiet d'estounament
Et l'y n'en feroun coupliment.
— Voudriou, li fa lou vieil, v'en ouuffrir d'avantagi;
Mai leis pilhards dau vesinagi
Quan li siou pas venoun faire bouiroun,
Mi deverdegoun tout, mettoun tout au pilhagi,
Si truffoun de moun agi
Et de seis soubros viaz la mouestro et lou mouloun.

Après soupa sus de bauquo secado
Si coucheroun à n'un cantoun,
Per faire qu'uno courdurado:
Es vrai que n'avien besoun.

Lou lendeman matin cadun pren mai sa biasso,
Sa cougourdeto et soun bastoun,
Et coumo ero dejuste avant quittar la plaço
Qu'ouffrisseroun lou pagament;
Mai l'hoste vouguet ges d'argent!
Toucas d'un tant bouen sentiment,
Leis estrangiers alors si declareroun
Et si numeroun.
— Formo quauque souhet, digo ce que ti plai,
Et subran ti v'accorderai,
Diguet Jesus à l'hoste servicable.
— Mestre! siou tant counfus que n'augi pas badar!
Touto ma vido ai viscu miserable
Et Misero es moun noum; et lou voueli gardar
Finguo que d'estou mounde arribe ma partenci.

Pamens per aguer souvenenci
De l'hounour qu'avez fach à moun marrit tubet,
Demandarai de preferenci

Un simple doun, et lou veici tout net:
Vous n'en parlavi ahier au sero,
Leis galavards mi laissoun pa'no pero
A moun soulet perie que viaz aqui davant,
Et ben! voudriou pousquer ren qu'en va souhetan
Li leis tenir dessus au gra de ma coulero.

Es ensin que parlet Misero
Et seis souhets agueroun luec,
Et degun l' Janet plus ni de jour, ni de nuech
Raubar seis fruits. Enfin bras dessus, bras dessouto,
Leis dous amis tourneroun faire routo.

Deja depuis longtems aquot s'ero passat
Et Misero menavo uno vido tranquilo;
Anavo demandar senso faire de bilo
Et s'enveniet jamai senso aguer lou plen sac.
De peros! n'aviet l'aboundanço;
Dirai pas que fasiet bounbanço,
Mai s'ero vist fouesso pus malhuroux.

Vetaqui qu'un matin noust'home tout jouyoux
Davant sa pouarto s'amusavo,
Anavo, veniet, s'espasavo;
Dins un drayoou de luen ti vis venir
Quauquaren que lou fa frenir;
La mouart arribo: — Eh ben! moun cambarado?
Es puis vengut lou moument de fenir,
Et d'anar faire un tour din l'encountrado
Que degun n'en poou revenir?
— Te! li soungeavi plus! mai si pourriet pas faire
De mi laisser encaro un pauc de tems?
Au bout doou compte un de mai vo de mens,
Cresi qu'aquot li fague gaire....
— Ah! dis la mouart, viel repapiaire!
Teis contes fan pas moun affaire;
Es houro de partir.... — Tout beou just dous mouments
Que pousqui dire meis prieros;
En esperan deouriaz tastar meis peros
V'aviaz, n'a prou per vous n'en sadoular...
Aviet pas feni de parlar
Que la mouart sus l'aubre escalavo;
— Bon! s'escrido lou vieilh, vouliou ren autre cavo;
Li siez! proufito n'en per faire un bouen repas!
Se ti languisses va diras.

Alors la mouart coumenço de coumprendre,
Assageo de descendre;

ADAM ET EVO

LEGENDO

Ma pauro grand, Diou l'ague messo en glori,
Souven l'hiver en fielan soun blestoun
A la vilhado, entour dau fugueiroun,
De passatems countavo quauquo histori.
La boueno vieilho, uno fes qu'ero en trin,
Anavo à fiou coumo l'aigo au moulin;
Jamai faset languir soun auditori.
Un ouratour, quan manquo de memori,
Per si sauver vous pouarge de latin;
Ma pauro gran poudiet pas faire ensin.

Et dirai pas per aquot qu'ero breto,
A n'un besoun dau sero au de matin
Senso escupir auriet parla souletto.
Diou fague pax à sa brave lingueto!
Et tournen vite à nouste drech prepau,
Senoun creiriaz que m'a lascia soun mau.

Parlen de bouen, vous douni per l'estreno
Un conte siou; conte que d'en premier
Quasi toujours n'aviou la testo pleno;
Jamai ma grand n'a counta lou parier.

Faire de bouesc es un marrit mestier,
Si gagno gaire en prenen fouesso peno.
Touteis leis jours Mathiou, lou bouscatier,
Partien ensem eme sa fremo Neno.
Din la foures anavoun travailler;
Aqui Mathiou de longo basselavo
Et tout lou bouesc que sa destrau coupavo,
Neno apres d'euo, lou veniet rabailhar.
Per leis fourniers n'en faset de faisminos,
Entanterin leis bras et leis esquinos
Si n'en sentien; puis, un coou qu'eroun las,
Prenien au soou soun campestre repas;
Et que repas! Si nourrissien d'usagi,
De pan, d'ayet, de sebos, de froumagi,
Maigro pitanço à dire lou verai;
Pitanço sequo, et boueno tout lou mai
Per vous dounar la cremour et la cagno.
Nouste pareou n'ero segur d'avis,
Que proun souvent lou couer plen de magagno
Si n'en plagniet; lou prouverbi va dis:
S'eme fortune avez lou paradis,
La paureta de longo meno lagno.

A dounc un jour, vers la fin de l'estiou,
Que toutei dous, suivant la coustumado,

Eroun en trin de faire la charado
En si pauvan, Neno dis à Mathiou:
— Es pas pecat de menar uno vido
Coumo menan! tant tristo, tant marrido?
L'auriet de que si plagne dau bouen Diou?
— Plagne-ti-n'en, fa soun home; per iou
Se n'en fau faire en quauqu'un lou reprochi
Mi semblariet que ti toquo de prochi.
S'aven de peno? Eh ben, en qu s'appren?
Nouste Cura, lou diminge à l'Egliso,
Va dich cent fes: es d'Evo que nous ven;
S'aguesse pas cresu sa groumandise
Aurian de tout et farian jamai ren!

Lou pus fachoux es que l'home, tanben,
Si troubet pres à la memo ratiero!
— Vai, toun Adam, ero un franc coucoureou,
Neno li fet; iou, la bello primero,
S'Evo m'aviet semoundut lou mouceou,
De douis gautas l'auriou vite fa fiero....
Va diou de bouen. — Neno s'aplanto sec.
Un beou Moussu, la mino majestouso,
L'er doux et fier dau couble s'avancet;
Senblavoun necs; d'uno voix amistouso
Lou beou Moussu li dis: — Meis braveis gens,
Mi siou perdu; marchi despuis longtems
Senso troubar drayo ni carreirado;
Ai jà rouda la mita dau matin
Et si vouliaz mi menar au camin
Vous pagariou voulountier la journado.

A p'anca dich que subran soun sus ped,
Mathiou li fa dau mies sa capelado;
Neno tanben salude eme respet
— Venez, Moussu, la routo es alluenchado;
Mai que li fa; tant vous li menaren,
Et tout que l'ague uno boueno estirado
Din pas miech houro à pauc près li seren.

Mathiou premier enregoun uno drayo
Ounte chrestian aviet jamai passat.
Et quan seriaz encaro pus pressat,
Faut qu'anez plan isten din la broussailho,
Forço vous es. Camin fassen, Mathiou
Dis au Moussu: — Tout escas mi plagniou
Que menavian uno vido enrabiado,
Estre de longo au mitan d'un desert
Et travailhar, siegue estiou, siegue hiver,
Despuis qu'es jour finqu'à la nuech sarrado,
Es ben fachoux, pas vrai, que n'en diaz?
De si marfoundre en fen tout l'an caremo
— Vous entendiou quan adez blamaviaz

Lou paire Adam senso espragnar sa fremo,
Fa lou Moussu; mai touteis si manquan.
— M'excusarez se mi metti au mitan,
Dis Neno alors de sa voix despichouso;
Evo sieguet subrequetout curiouso;
Faguet la fauto et naoutres la pagan.
Iou seri estado à la plaço d'Adam,
Au luec de mouardre à la poumo requisto,
L'auriou mouquada em'un revest de mau.
Dre qu'uno fremo à la linguo en balan
Diriaz lou chin qu'a devina la pisto:
S'arresto plus; et la counversatien
Si seriet leou changeado en discussien;
Hurousamen qu'arribavoun en visto
Fouero dau bouesc; quand lou Moussu parei
Cent voix au coou cridoun: Vivo lou Rei!
Vivo lou Rei!.... D'une curso abrivado
Venoun piquers et pagis et varlets.
Jamai leis Reis van en casso soulets
Sa Majesta de la fogo empourtado
S'ero perdudo au mitan deis fourests;
Touteis seis gens si l'eroun mes d'après
Senso pousquer n'en retrouver la piado.
A soun retour li fasien la bravado,
Cadun content, franc dou couble empedit
Qu'aviet regret de n'en aguer tant dich
Lou sire alors l'adreisso la paraulo:

— Meis bouens amis, vous quitti dau travail
D'est'houro en la viourez din moun palai,
Li troubarez bouen liech et boueno taulo,
Sieguetz contents, n'en demandi pas mai.
Tant n'arribet. Au bout d'uno quiengeno
Neno et Mathiou si tenoun estadis,
Es plus questien de travail ni de peno
N'an plus besoun; an lou milhour deis nis.
Touteis leis jours uno taulo garnido
De bouens fricots, de vins leis pus requists,
Per un laquai d'avanço es alestido
N'en a per quatre et soun ren qu'elleis doux;
Tant ben maugra que siegoun pas fiquoux
Cade repas n'an la mita de soubro,
En ben mangan la vigour si recoubro,
Soun enflouras, eleis qu'en arriban
Erroun eissugs coumo figos d'antan;
Nedoun en plen dins aquelo vidasso
Boueno salut: mai l'homme es d'uno raço
Forgeado espres per si laisser tentar;
Vengue uno fremo et lou veirez pitar.
Depuis longtemps la memo obro si passo
Dau paire Adam touteis sierguen la traço.

Enfin un jour venguet qu'un plat nouveou,
Un plat couroux quaviet soun cabusseou,
Au beou mitan deis autres prenguet plaço:
Regardaz-lou, li diguet lou laquai;
Regardaz-lou; mai lou touquez jamai;
Fez attentien; vous parli pas per rire!
Ben luen d'aquit! vous parli au noum dau Rei:
Aicit cadun es soumes à sa lei;
Mi coumprenez?... ai ren autre à vous dire,
Et tout d'un tems s'en va gai coum'un pei.

Que mau noun fa d'usagi mau noun penso.
Noueste pareou, luen de si chagrinar,
Brouffet dau rire en ausent la defenso
Et bravamen accabet de dinar;
Mai l'avenir que lou saup devinar?
Lou lendeman sieguet lou meme affaire,
Leis jours d'apres meme repetitien;
Puis pauc à pauc fagueroun attentien
Au mestre plat fresc coum'un calignaire,
Ren de pus juste avien la permissien.
Neno surtout l'allucavo per caire.....
Touto defenso es uno tentatien.
Ah! si poudiet countentar la passien
Que din soun couar mette lou trebouleri
Auriet leou vist lou found d'aqueou misterri,
Vo per mies dire auriet leou vist lou found
Dau pla sacra que li fa tant ligueto;
Mai lou touquar! fouguesse d'escoundoun
L'a de dangier; puis Neno es pas souleto,
Foout que Mathiou siet councent pauc vo proun.

Toutun deja quauqueis mets de Chameto
Avient passat senso faire d'effet
Neno, toujours plus gounflo et pus inquieto,
Poout plus tenir: foout que n'en vengue au fet;
Per elo acquot sera lou coou parfet.

Lou memo jour nousto dono s'azardo:
— Digo, Mathiou, que l'a dintre aqueou plat?
Es que l'an mes per nous mountar la gardo
Vo soulament per estre countenpla?
— N'en sabi ren; es quaquot nous regardo,
Laisso l'istar. — Bouto! siou pas bavardo:
Va diriou pas quand memo va saupriou.
— Tanben si poout..... mai per l'amour de Diou
N'en parlez plus... — Se mi crebo la visto...
— Sarro leis uils. — Alors en que counsisto
De leis aguer? — Neno! Neno! vai plan....
Dins aqueou plat la bessai lou malan!
— Ah! vai malan! as gaire de couragi
Faut qu'anar daise, et se voues que m'assagi

Farai qu'un pauc haussar lou cabusseou;
Vai creignez ren.... — Iou va fariou pus leou.
— Mai si pouu pas; se quauqu'un s'en aviso
Sian desaviats!... — Desaviats! que bestiso!
Ren qu'un coou d'uïl.... anen, fai vo per iou.
L'home teniet, mai la fino coumaire
Plouret, riguet, l'attaquet de tout caire,
Per coupar court, Neno aguet tant lou fiou
Que lou bounias, per s'en sourtir d'affaire,
Noun-soulament enfin li counsentet;
Mai de bouen couar encaro l'ajudet.

Ensin d'accord, Mathiou de suite arrapo
Em'uno man la coue dau cabusseou.
L'autre es au plat; pauc à pauc lou destapo....
Neno l'uïl fix, rebouille din sa peou,
Bado davan que semblo uno soupapo.
— Isso, Mathiou, plus qu'un pauc; va, fai leou,
L'a quauqueren; et Mathiou tant creiroou,
Isso et subran uno rato s'escapo.....
— Per qu'e hausses tant? s'apprend a tu, gros fleou,
Fa la mouilher; la bestiouno esfrayado
Passet per huis. Apres talo bugado
Vous figuraz la mino dau pareou:
Restet gielat; mai l'ome de servici
Si despachet de faire soun ouffici;
De suite au Rei v' Janet portar tout caud,
Meme man dich que risiet tant si pauc
En li countant en detail l'aventuro:
Manquo pas gens de tant bouena naturo
Que lou malhur deis autres li fa gaud,
Lou pus brave home es un triste animau.

Subran lou Rei ven et s'adreisso au couble
L'er enbrounquat, lou regard d'un dragoun,
Ce que diguet n'aviou garda lou double
Mai lai perdu; n'ai qu'un escapouloun:
— Eh ben! meis gens! li sian a la liçoun....
Eve em'Adam, aqueleis miserables!
D'estre curieux soun pas soulets coupables.
Tant n'avez fach, poudez pas dire noun.
Ven a moun tour aro d'aguer resoun,
T'ournaz au bouesc accabar vousto vido;
Negarez pas de v'aguer merita.
Anen, partez, vousto curiosita
Tant que viourez faut que siegue punido.
Ensin parlet lou Rei d'aqueou pays.
Neno et Mathiou, counfus, la gaugno mouarto,
Senso retard passeroun per la pouarto
En regretant soun tems de Paradis;
Et desempuis leis ai jamais plus vists.

L'ABBE CHAULAN

RECIT

L'abbé Chaulan, din sa pichouno Curo,
Viviet senso menar grand brud;
De tout lou mounde ben vougud
Aviet pas ler de la passar troupe duro,
Per sa taulo gaire fiquoux;
Sa vido ero simplo et reglado;
Cadun quan poout mangeo coumo l'agrado,
Eou de coustumo aimavo mangear doux:
Tanben per countentar soun goust,
Aviet din soun jardin, à n'uno cantounado,
Uno tiero de brus ben souinas, ben couroux,
Que li tenien de meou per touto soun annado;
Mai lou countentamen fa toujours d'envegeoux.
Un de seis paroissians, uno marrido testo,
Dins uno bello nuech l'anet raubar soun meou;
Coumo faguet? noun sai! prenguet pas moun counseou!
Ero la veilho d'uno festo.
Nouste Cura, lou lendeman matin,
Si levo coum'à l'ordinari
Et per recitar soun breviari
S'en va faire un tour au jardin.
Dau tems que liege soun latin
Hausso leis uils.... O bouen Diou! qu'espèctacle!
Toumbet pas mouart sieguet miracle,
Venguet rouge, puis venguet blanc,
Et puis ven verd.... s'abuquo sus d'un banc,
Que per bouenhur prochi d'eou si troubavo,
Entremounit, leis bras haussats,
D'aqui, vis seis brus ravessats,
Leis bresquos per lou soou, lou bouen meou que rajavo...
La Campano dau tems souenavo.
La domestiquo ven: — Ounte vous sias tengut?
L'Egliso es quasi pleno, es l'houro de la messo....
Mai siaz tout desmasiat!... bessai quauquo feblesso...
Va fouliet dire!... Anen, venez... Moussu....

— Va ben, fa lou cura, va ben; passaz premièro,
Li vaut.... Gramaci de l'avis.
Au bout d'un pauc si riege et siégue la chambrière,
Passo à la sacrestie, si mette un surpelis,
Et mouto tout drech en cadiero.
Leis gens disien: Te vejo! per lou coou,
Fa lou prone à la coumençanço!
Que si li mette ensin d'avanço:
Deou l'aguer quauquaren de noou!

Coum'es gounfle! qu'un er! mai que bouenan nous voout?
 Leis homes davant d'eu, drechs coumo de partegos,
 Lou regardavoun espantats.
 Dau tems, Moussu Chaulan en fen ana leis bregos,
 Cercavo soun discours, enfin parte. — Escoutas:
 Siaz touteis meis enfants, sabez que coumo un paire
 Per vautres ai toujours fach ce que deviou faire;
 Pamens vous n'en souvenez plus!
 Au luogo de n'aguer gardat la souvenenci
 La de gens que per iou soun plen de mauvolenci;
 Enfin tant voout que va digui tout crus:
 La de gens qu'esto nuech m'an espessa meis brus;
 Meis brus, moun apier, meis abilhous...
 Mai boutaz; couneissi lou gus
 Que mi va tout mes en dourilhous....
 Meis uils lou vien aqueou marrias
 Aqueou couquin, aqueou gusas,
 Et s'augeavi, viaz ben aqueou troues de roucas....
 Ouei, meis freros, saugeavi!... et senso dire gueiro,
 D'un er d'à furi, à vanc de bras
 Fa lou gest de mandar la peiro.
 Leis paysans, espauris, fan arrier de douis pas;
 Un soulet en avant si clino
 Finqu'au soou, coum'uno aumarino,
 De l'esfrai lou voulur aviet piquat de naz.
 — V'ai pas dich! va sabiou! n'auriou fach l'escoumessou
 Dis l'ouratour en si fretan leis mans;
 Provo que lou Bouen Diou sousto pas leis meichants;
 N'en serez leis temoins; toutaro, apres la messo,
 Voueli que lou jugez; mai lou marrid fenad,
 Quand viguet que leis gens esclatavoun lou rire,
 Partet senso ren dire
 Et degun sachet plus ounte sero enanat.

LEIS DOUS CHINS

FET VERAÏ

Boni fasiet ben soun dever;
 Ero un cadeau de boueno raço:
 A la pouarto dau jas la nuech dourmiet sus plaço,
 Lou jour quittavo pas l'aver.
 Quan soun vengudos d'en mountagno
 I eis fedos van eis prads; Boni, qu'es soun mestier,
 Cade matin leis accoumpagno,
 Qu'houro passo davant, qu'houro si ten darnier
 Lou premier jour lou chin dau jardinier,
 Gros dogou cafi de magagno,
 Ven d'à furi sus Boni, et lou paure cadeau
 Troou feble enca per defendre sa peou,

Si sauvo eis cambos de soun mestre.
Lou Jardinier, temouin de l'escaufestre,
Si mette à rire et dis au viel pastre Miqueou:
— Se vouste chin din l'estivagi
Contre leis loups a lou meme couragi
Devez gaire coumpatar sus d'eu.
— Moussu, li fa lou vielh, sabez pas lou prouverbi?
En touto cavo foout lou tems;
Esperaz que moun chin ague touteis seis dents
Et veirez que lou vouestre aura mens de superbi.

L'hiver ensin passet; l'autounnado en venen
Au meme prat lou troupeou s'encamino.
Boni siegue tranquilament.....
An peno d'arribar, lou dogou leis devino,
Parte de la bastido affurat coum'un lien;
Leis dents d'enrabi li cruissien.
Boni lou vis venir, s'abrivo, et la batailho
Sieguet fouarto, mai durot pauc;
Aquesto fes la forço ni la tailho
Au cadeou feroun pas defaut:
Dau premier coou de pies mando aila soun rivau,
L'es dessus, lou mouarde, l'estrasso,
Ben talament que lou dogou brutau
En jangoueran et la quoue basso
Si sauvo et si va mettre au fin found de l'houstau.
Lou jardinier qu'aviet pas vis l'affaire
Ven au pastre lou lendeman.
— Eh ben! coumpaire;
Vouste cadeou s'es haussat de miech pan.
Mai se Dogou lou vis li servira de gaire....
— Moussu, fa Miqueou, li vous fizessiaz plus;
Ce que vous aviou dich es arribat tout just,
Vouste chin es michant, segoun l'us de proun mounde
Per leis febles si mouestro greou;
Puis quan trobo tant fouart coum'eu
Fa coumo leis laches: s'escounde,
Et cresi pas qu'aicit tourne mai d'espereou.

LA GAJURO

CONTE

Moun brave Moussu Boy, volentier vous ouuffrissi
Un conte qu'ai rimat de fresc;
Se de lou mettre en vers m'es vengu lou caprici,
N'en siaz l'encavo, es vous que mi l'avez empres,
Ensin vous es degut din la boueno justici;
Aro, basto l'agui ruissi,

Vous faut quitti dau gramaci.

Un jour quauqueis amis de la memo chambrado
Venien de faire un bouen dinat;
Quan avez ben estoupinat
Et fouesso mes sus la bugado,
Devez aguer l'esprit countent;
Ensin n'ero de la taulado:
Cadun disiet sa talounado;
D'abord un apres l'autre et puis touteis ensem.
Entanterim lou brud, passavo la mesuro,
Quan tout d'un coou lou coulego Vincent,
Un regala, glout d'aquelo tenchuro
Que fin septembre si maduro
Levo la voix et dis: Messies leis avocats,
Despuis d'un houro aqueou trin duro
S'entenden plus, de longo barjacaz!
Laissez-mi dire et restarez tanquats,
Vous voueli faire uno gajuro.....
Viguen, qu voou perdre cinq francs
Que leis jitte sus la servieto;
Puis li mettra dessus, eou meme, de seis mans,
Un veire plen d'aigo ben netto:
Li prendrai soun escu senso que vigue ren,
Et se va viis li doubli soun argent.

Aquelo seriet de coumando!
Li respouendet touto la bando:
Coumo faraz? lou tour seriet nouveou?

Boutaz; l'a ges de contrabando,
Fa mai Vincent: jugaz, va saupres leou....
—Eh ben! atte de ta paraulo,
Dis à soun tour lou gros Miqueou,
Qu'ero assetat vis à vis d'eu;
Te, leis cinq francs soun sus la taulo,
Lou veire lès dessus. Vincent, senso tardar,
Prend lou veire, l'hausso, l'abaisso
Doues o treis fes, et leis uns de badar,
Et leis autreis de regarder!
Quan tout d'un coou Vincent, coum'uno raisso,
Mando à Miqueou l'aigo entre leis dous uils;
Aïçot dau front li va din la peitrino,
Saup plus ountés; per s'espoûssar si clino,
L'autre aganto l'escu, parte, passo per huis
En si trufan de seis coulegos,
Que restoun em'un pan de bregos
Et de la farso au plus parlat despuis.

L'EISAMEN

CONTE

Neissen egaux siegue riches vo gus,
Venen au mounde touteis nus,
Et se puis l'a de differenci,
Jamai proven de la neiscenci,
Temoin ce que m'an dich dau coulego Tistoun,
Qu'un pauc pus leou n'en fasiet pas soun proun.

Naissus din lou meme villagi,
Amis depuis qu'éroun enfants,
Et touteis dous à pauc près dau meme iagi,
Sidoni eme Tistoun, per estre capelans,
Estudiavoun ensem au meme seminari
Et li resteroun quauqueis ans.
Quan agueroun apres ce qu'ero necessari,
Arribet lou moument
Que li fouguet passar lou radier eisamen,
Per Sidoni, la cavo ero pas maleisado:
Si souvenir de la mendro liçoun
Qu'aviet reçut. Tant qu'à Tistoun,
Que si sentiet lou suq pus dur qu'uno calado,
Cregniet de restar court. Que faire en aqueou cas?
Sidoni poout soulet lou tirar d'embaras.....
N'y n'en parlo. — Moun bouen, ti fas de croux de pailho?
Mai Mousignour es gaire rigouroux;
Seis questiens per cadun soun de la meme taillo,
Ensin din tout aquot viou ren de dangieroux;
Et puis se voues l'anaren touteis dous?
Iou passaraï premier; dau trauc de la sarraio
Escoutaras; un pau mens, un pau mais,
Veiras de ti reglar sur ce que respondrai.
Au jour marca, din lou pus grand silenci,
A n'un fauteil counduisoun Mounsignour,
Leis autreis capelans s'assetoun à l'entour
Un pauc pus bas, coum'es de counvenenci:
Tau gradou, tal honnour.

Quand tout es lest, Sidoni si presento,
Saludo eme respet; sa mino es avenento,
Et Mounsignour li parlo eme bounta.
Eis premiers mots vis sa capacita,
Jugeo qu'e n'en saup proun et d'euo meme l'esemto
D'autreis details. Pamens, per precautien,
L'adreisso encaro uno questien:
— Dau tems que celebraz lou Divin sacrifici,
“ S'uno mousco, din lou calici,
“ Toumbavo tout d'un coou, coume fariaz, moun fiou? ”
— Ah! Mounsignour! l'avalariou!
Senso tardar d'uno minuito;

Senoun, eme douis dets douçament la prendriou
 Et la fariou brular au ciergi tout de suite.
 — Si poout pas dire mies! fa l'evesque countent;
 Si poout pas dire mies! vous n'en faut coumplement.
 Sidoni en s'enanant trobo sus son passagi
 Soun bouen ami Tistoun: Eh ben! m'as entendu;
 Anen, coulego, fai couragi....
 — Siou sauva, gramaci, mi vaut reglar sus tu.
 Tistoun intro a soun tour; l'evesque, à soun alluro,
 Coumpren que lou nouveau vengut
 Deou gaire aguer l'esprit pounchut:
 Toutun li parlo eme mesuro;
 Mai, per malhur, Tistoun a tant la suquo duro,
 Que respoude à pauc pres qu'houro resto pas mut,
 Entantou lou mesquin fasié tristo figuro,
 Tant qu'enfin Mounsignour, d'impatienco moougut,
 Li dis: Se din lou tems que diaz la santo Messo,
 Vesiaz qu'un ai beguesse au benechier,
 Coumo fariéz per li mettre empachier?
 Tistoun si gratto la cabesso....
 Si gratto tant qu'enfin la memori reven,
 Et de Sidoni si souvent:
 Coumo fariou.... que vous dirai! peccaire....
 L'empassariou!..... vo senoun, per mies faire,
 Eme douis dets lou prendriou propramen
 Et lou fariou brular à la flamo dau ciergi!...
 Apres d'aquel esfort, noueste paure doulent
 Restet plantat coum'un aspergi.
 Mais quand puis s'aviset que touteis risien d'eu,
 Partet tant brusquement que laisset soun capeou.

ROUBIN

CONTE

Un jour Roubin anet tout arboura
 Prendre counseou de Moussu lou Cura.
 Depuis huech jours soungéavo qu'au mariagi.
 — Eh ben, moun fiou, mi semblo que sies d'iagi!
 Mai faut d'abord saupre aquelo que voues?
 — Per lou moument, Moussu, n'en voudriou doues:
 Jano et Catin soun à ma counvenenci....
 — N'en voudriez doues.... Caspi!... coumo li vas!
 Li fa lou pero, en risent souto naz;
 Arrisquariez de n'aguer la pentenci....

D'uno n'a proun per aro et puis veiras?
 Plan! plan! pitouet, faguen par d'imprudenci.
 — Avez resoun; va faudra faire ensin.
 En coumençant n'a suffit de Catin;

Vouste bouen sens provo moun ignourenci.
Un tems apres, Roubin li tourno mai;
Aquestou coou l'anavo pas tant gai.
— Sies tu, l'ami! Que s'agisse de faire?
Dis lou Cura. — S'agisse de moun fraire:
Lou gros badau si voudriet maridar!...
— Anen, va viou, l'auras fach decidar.....
Mai l'as ben dich de si countentar d'uno?
— Oui, li v'ai dich; meme se per fortune
L'aviet mouien que prenguesse la miou,
Senso regrets, boutaz, li la dariou.

MOUSSU SANT JACQUE

RECIT HISTORIQUE

L'observatoiro de Marsilho
Dins aqueou tems aviet per Directtour
Un home brave, un savent plen d'hounour
Que li disien de soun noum de familho
Moussu Sant Jacque. Eis jours de la terrou
Quand viguet que per eou l'anavo de la vido,
S' Janet rejougne à sa bastido,
Afin d'esperar lou retour
De soun vieilh pastre Meste Clari,
Que de coustumo à sant Miqueou,
Touteis leis ans, seguit de soun troupeou,
Per hivernar descendiet d'ordinari.
Soun compte ero tout fach, aviet soungat qu'emeou
Pourriet ruissir de gagnar la frontiero.
De s'enfugir per mar l'aviet ges de lumiero;
Per terro ero pus court, basto fousse proun leou.
Moussu Sant Jacque ero dounc à l'espero
Quand Meste Clari arribet un beou sero;
Lou lendeman li va lou couer plen de souci:
Bouen Meste Clari! à la fin siaz aicit;
Vousto vengudo es pas de resto;
Sian dins un marrit tems, dins un tems malhurous,
Leis mau countents aro haussoun la testo.
Vous daumens siaz tranquile et fes ges d'envejoux
Mai per iou l'avenir parei troou dangieroux:
Faut que parti, senoun moun affaire s'appresto!
Faut que parti!... et meme sian dous
Que demandan vouste secous
Per nous faire sortir de Franço....
L'autre es un coulego d'enfanço....
Enfin, voudrian senso troou de retard
Qu'au mens nous menessiaz jusqu'à dela dau Var.

— O moun brave Moussu, li respouende lou pastre,
Va viou; sian, coumo diaz, din un tems de desastre;
Un homo coumo vous que din tout lou quartier,
De tant bouen! de tant franc! marchos pas lou parier,
Vous voulez arrisquar de faire un tant long viagi;
Demandaz moun ajudo et va croumpreni proun!
Mai, peccaire, siou vielh, teni quasi plus poun;
Anariou gaire luenc.... mi senti pas couragi....
Toutun savez qu'ai tres enfants;
Et moun magi Joousé mangeo din seis vingt ans.
Desempuis qu'es naissu mi siègue à la mountagno,
L'autouno et lou printems de longa m'accompagno;
Leis carrairos, leis pas, et touteis leis endrets
Leis saup sus lou bout de seis dets;
Vous li poudez fizar, boutaz, siaz per va veire,
L'anara volentiers; es tant un bouen pitouet
Qu'esten em'eu lou mounde si van creire
Qu'anaz ensem querre un autre escabouet.

La nuech venent, vers v'ounges houros souenados,
Nousteis tres cambarados
Un bastoun à la man, si soun mes en camin.
Din lou carnier an de pan et de vin
Et de vioure per tres journados.
Vestis de brayos pedassados
Et de vestos de gros cadis
An lèr de tres gavouets que tornoun au pays;
Joosé passo davant; per bouenhur fa pas luno,
Leis astres de la nuech brilloun ailaumound'haut;
Caminoun touteis tres senso n'en bouffar uno
Et lou matin au jour soun eis couelos d'Allauch.
S'arresten pas, mounten encaro un pauc;
Joosé li dis: Ailamoun sus l'hauturo,
Entre Pichaure et Garlaban,
Là lou pous de la Roumi et conti à la seguro
Que li pourren à l'aise entemenar lou pan.
Un houro apres lou souleou si levavo,
Mai tant jaune et tant fousq que semblavo malau;
En meme tems la troupo s'assetavo
Prochi dau pous per prendre soun repau.
D'aqui viroun eme tristesso
Seis uils vers l'endret regretta
Que la veillo meme an quitta;
Mai, peccaire, vien ren.... ren qu'uno neblo espesso
Que cuerbe lou pays de soun escurita.
Despui lou dematin la neblo a tant mounta
Que d'apertout leis envirauto,
— Eh ben! li dis Joosé, l'a pas de nousto fauto,
Faguen avant; et se vous sentez las,
Mi reglarai sus vouste pas.

Partoun d'aqui, sé tournoun mettre en routo,

Prenoun un long drayoou que passo din leis pins;
De cade brout l'aigagno à fiou degouto
Coumo s'aviet toumba de blins;
Din la fourest crousoun d'autreis camins;
Travessoun de valouns et puis passoun de couellos,
Puis de couellos et de vallouns;
La neblo l'es toujours; leis drayos soun tant mouelos
Que lou terren si l'empego eis talouns:
Paureis mesquins! an lèr de tres mooutouns
Espauris per un loup que vant à l'avanturo
Senso saupre troubar lou jas.
Leis malhuroux n'en pouedoun plus, soun las;
Faut que prengoun de nourituro
Et si mettoun souto un roucas
Cregnenci de la bagnaduro;
Mai tout beau just soun au premier mouceou
Que Joousé, lou despiech pinta sus la figuro,
S'escrido: Que malhur! ai perdu moun couteou!
— L'avies estou matin, li fan seis dous coulegos,
Prochi lou pous ounte aven dejuna;
Mai despuis aven fach bessai quatre o cinq legos,
Qu saup ounte l'as samena?
En tout cas, de couteoux, bouto, pertout n'en a.

En mangean, en parlan, s'avisoun que la neblo
A pauc à pauc deven pus feblo;
A la cimo deis pins vien lusir lou souleou,
Lou tems s'esclairo et lou ciel es pus beou.
Partoun; la cavo es decidado,
An besoun de coumplir journado
Et per eleis la nuech vendra toujours proun leou.
Enfin souartoun dau bouesc mourtaux de la fatigo,
Arriboun dins uno garrigo,
Et soun touteis candits quan si vien mai davant
L'hauto cimo de Garlaban;
Joosé lou beou premier tout de suite devino
Que lou matin aqui meme an passat;
Quan seis uils vien lou poux, tout drech si l'encamino,
Leis autres apres d'eu marchoun à pas pressat
Et lou jounoun tout just au moment que si clino
Per cuilhir soun couteou meme ounte l'a laissat.
Joosé, Joosé! li dis Moussu Sant Jacques,
Sian neissus per aquot, faut que lou bast nous maque.
Toun paire nous a dich que sabies lou camin;
S'es troumpa, que faren? nouste sort es ensin.
Alors leis fugitioux, sadoules de la vido,
Mandoun lou viagi en dez-et-huech,
S'arrangeoun sus la bouquo et quand vendra la nuech
S'entourarant à la bastido.
Moun conte es long; mai moun conte es vrai,
Vai deja dich et v'a manteni.
Se n'en doutaz, per provo ajustarai

Qu'es de Joosé, d'eu meme que lou teni,
Et cresi pas de l'oublidar jamai.
Enfin, se de curieux voueloun saupre lou resto
D'aquel histori, et coumo puis faguet
Moussu Sant Jacque et ce que devenguet,
Aquot tant pauc v'ai pas perdu de testo:
Moussu Sant Jacque s'amigret,
Sabi pas troou de que maniero.
Visquet loungtems sus la terro estrangiero,
Puis revenguet din soun pays,
Huroux de mai veire Marsilho;
Enfin mouret din sa patrio
Entre leis bras de seis encians amis

LOU DINDOUN

A taulo d'hoste, un vieilh abbé
Ero vis à vis d'un arleri
Que de longo fasiet l'emperi
Et de partout mettiet soun bec.
Vetaqui que dessus la taulo

Pareisse un dindouneou, couroux, appetissen.
Subran nouste home à la paraulo
Si viro au capelan et ris en li disen:
— Coumpreni pas per que lou mounde
Mettoun dessus lou meme plan
Lou dindoun et lou capelan;
Ai bello li soungear, moun esprit si li founde...
Es vrai que deis dous n'en a pas un de blanc.....

Leis gens risien en l'escoutan.
A la fin, l'abbé li respoundo:
— Cresi qu'avez encapita lou noux!
Capelan et dindoun soun negres touteis dous;
Et la coumparesoun semblo tant naturello
Que restara segur din ma cervello;
Mai ce qu'es enca mens doutoux,
Es qu'en vian un dindoun m'ensouvendrai de vous.

LOU BUOEN VARLET

En arriban de la mountagno,
Jean si logo enco d'un paysan.
Pas pu leou jour, lou lendeman,
Soun mestre au chantier l'accompagno;
— Te, Jean, aganto lou magau,
Foout que fouies aquelo canci;

L'a de souquos en aboundanci.
Vai daise de ti faire mau;
Iou foout que m'entourni à l'houstau.
S'en va subran, lou varlet resto;
Dins un moument fa fuero vesto
Piquo coum'un desternat
Jusqu'à l'houro dau dejunat
Que lou mestre ven à l'oubragi.
A l'aspet d'aqueou mortalagi,
Hausso leis bras: — Maladicien!
Li crido en tremouelan deis bouquos:
— Qu t'a douna la permissioun
De m'espessar touteis leis souquos?
— O mestre! sabi moun mestier;
Mi cridaz! sias pas resounable;
Aro que l'a plus d'empachier
Voou fouire coum'un trento diable.

QUAN DE PUOUX AN NOOU SAUMOS?

CONTE

Dialogo de moussu Falibert, lou negoucian, et de meste Mauchuan, lou meinagier

MOUSSU FALIBER

Bouenjour, vesin Mauchuan!

MAUCHUAN

Te! Moussu; per lou coou,
Sieguez lou ben vengut. Que si passo de noou
Qu'avez quitta la villo ensin subre semana?
Vous pourtaz toujours ben?

MOUSSU FALIBER

Jusqu'aro la campano
Se soueno que meis clas roumpra pas lou battan.

MAUCHUAN

Tant milhour! Et que fan tout lou mounde à l'houstau?
Madamo? leis pichouns?

MOUSSU FALIBER

Tout aquo si carregeo!
Et de si souleilhar an toujours boueno envegeo.

MAUCHUAN

Leis faut leissar venir magiment leis enfants.

MOUSSU FALIBER

Mauchuan, savez pas tout; commençoun d'estre grands,
Mi dounoun de souci. Leis enfants de la villo
Leis foout tenir de court, cavo proun difficilo;
Leis foout faire estudiar; enca lou pus souvent
Li siaz per vousto peno et mai per vouste argent.

MAUCHUAN

Paureis pichouns! Leis mious tenoun un outro vido;
De longo tout lou jour courroun per la bastido.

MOUSSU FALIBER

Eh ben! as tort, vesin; et perque mi va dies
Mando leis à l'escolo et s'en troubaran mies.

MAUCHUAN

Poudez aguer resoun, dirai pas lou countrari;
Mai pensaz ti qu'aquot li siegue necessari?
Iou sabi pas legi, va diou pas per orguil,
Pamens ai ben viscu fin qu'à l'houro de v'hui.

MOUSSU FALIBER

Aro si que li sian! aqui m'en contes uno!
Qu'un paysan sache ren, la cavo es troou coumuno;
Mai t'agradariet pas, tu que sies meinagier,
S'escassamen poudiez marquer sus lou papier
Teis comptes, teis travailhs? ce que fas din l'annado?...

MAUCHUAN

Es qu'auriou plus besoun de manegear l'aissado?
Cresi que lou milhour es d'anar de l'avant,
L'escrigure, lou legir fan pas per lou paysan.
Quan avez de bouens bras qui li fa litturo?

MOUSSU FALIBER

Vai ti pouedes ventar d'agues la testo duro,
Tenes, en ce que dies; pamens, per que li siou
Ti voueli arresounar et quan meme saupriou
De li perdre moun tems, foout toujours que v'assagi;
En m'escoutan bessai changearaz de lengagi.

MAUCHUAN

Tan ben si poout; boutaz, tout que siegui pas fin
Entendi la resoun.

MOUSSU FALIBER

Digo m'un pauc, vesin,
Depuis que sies neissu, gagnes la vido à fouire
D'argent; as pas besoun de n'aguer à revouire:
Ta familho a de pan, n'en demandes pas mai.
Siou pas per t'en blaimar! Soulament ti dirai
Qu'arrisquaz d'estre court quan n'avez ges de resto;
Fas alo de teis bras. Mai lou travail de testo,

Contes que siegue ren? Cadun din soun mestier
Deou saupre ce que fa; tant mestre coumo ooubrier,
L'interest avant tout es la reglo; et per vioure
Din touto counditien, l'home a besoun d'escruioure,
Degun s'en poout passar. De mai, la lei va voout;
Voout que tout ce que fez siet nouta coumo foout,
Es lou milhour mouien de si n'en rendre compte.
Bessai, ce que ti diou va prenez per un compte,
Ti troumpes, moun vesin. De fouire va proun ben,
Mai de soupre chiffra, crei ti que gasto ren?

MAUCHUAN

Que vous dirai, Moussu, mi parlaz coumo un libre!
Songi en ce qu'avez dich, et viou que siaz pas libre.
Dre que la lei va voout, basto, n'a proun per iou;
Mi passi de litturo et resti coumo siou.

MOUSSU FALIBER

A parler francament, si poout gaire coumprendre
Que siegues tant espes; ti voudriou faire entendre
L'avantagi que l'a d'aguer quauquo instrutien.
Qu saup se teis enfant seran senso ambitien?
Qu saup se foudra pas que vagoun à l'armado?
Aquo li serviriet per aguer quauque grado.
Paysan vo mesteirau, sordat vo ben marin:
Senso plumo, degun poout faire soun camin.

MAUCHUAN

Soun camin, lou faran mai d'un outro maniero:
En quittan lou fusiou tournaran à l'auriero,
M'ajudaran que mies; enfin, à meis enfants,
Per plumo li darai lou manche de tres pans.

MOUSSU FALIBER

Ah! vai, vai, parles plus, sadoules ma patienço;
En raço leis paysans, vous truffaz de la scienco.
Sus lou meme bardot siaz touteis enfourcats,
Mai s'agis pas ti diou de faire d'avocats;
Fai que sapoun soun compte et n'a proun, es d'à creire
Que t'en ramarcieran, sies enca per va veire.
Moun paire, m'en souven, d'au tems qu'eri pichoun,
Mi forçavo toujours de dire ma liçoun.
Ah! s'aguesse viscu! Per malhur lou perdi
Qu'avioi pas meis quinze ans, puis apres m'embarqueri.
Sabez qu'ai n'avegnat, mai coumo eri pas sot;
Fasiet gaire moun fai de restar matalot;
Mangeavi tout beou just et mi soubravi gaire.
Alors en estudian, quan avioi ren à faire,
Eme ce que sabioi n'en vengueri au moument
De pousque coumandar enfin un bastiment.
Es aqui, moun vesin, que l'a de tablature
Quan ti troubles soulet sus la grando planuro!

La mar, toujours la mar, coumo un large toumbeou,
Et de touteis leis bouts, lou ciele per capeou!
Hurousament la scienco alors ven en ajudo....
Mai parler de boussolo o ben de latitudo.
En d'hommes coumo tu seriet gaire lou cas;
Pamens, savez que faut de cartos, de coumpas;
Meme per dirigear lou bastiment qu'avanço,
De la terro au souleou faout saupre la distanço.
Ti demandi s'aqui l'home deou carcular?.....

MAUCHUAN

Applantaz-vous, Moussu; laissez m'un pauc parler.
Mi fez ensouvenir qu'un de meis vieils coulegos,
De la terro au souleou mi noumbravo leis leguos;
Ero un ancien marin.....

MOUSSU FALIBER

Eh ben! que te disiet?

MAUCHUAN

A dire lou verai soungeavi que risiet.

MOUSSU FALIBER

Nani que risiet pas! S'es de besoun encaro
Ti va carcularai; ges de cavo pus claro!

MAUCHUAN

Anen, vous lagnez pas. Fes mies, proumettéz-mi
D'escoutar la questien que ferì à moun ami.

MOUSSU FALIBER

Parlo, t'escoutarai; maugra ta testardiso,
Resto encaro proun sau dintre ma testo griso;
Per respoundre sus tout, siou per ti countentar,
Et mies que toun ami, bessai sabi countar;
Voueli enfin de teis uils fa tumber leis escaumos!....

MAUCHUAN

Eh ben! soyo, viguen; quan de puoux an... noou saumos?

MOUSSU FALIBER

Noou saumos!

MAUCHUAN

Se n'a troou, mettez quatre vo cinq:
Vous pagui, se va diaz, un flascou de bouen vin.

MOUSSU FALIBER

Noou saumos! La questien à tout lou mens es drolo!
Ounte as apres aquot?

MAUCHUAN

Mi ven pas de l'escolo,
Lai jamai mes leis peds, va sabez.

MOUSSU FALIBER

Es egau;
Ta demando, moun home, a qu'un pichoun default....
S'a qu'un pichoun default, l'aura bessai remedi;
Et puis es pas moun biai de demandar lou credi.
Que default li troubaz?

MOUSSU FALIBER

Va voues soupre, pitouet.
Eh ben! ce que mi diez n'a ni testo ni quoue....

MAUCHUAN

De testo et mai de quoue leis saumos soun pas senso;
Aro vous viou venir, m'anaz cerquar chabenso;
A voueste demenet mi va siou ben pensat.
Digaz pus leou, digaz que siaz embarrassat;
Eme tout voueste esprit li siaz noou coumo un fifre.

MOUSSU FALIBER

Mai de questiens ensin la degun que leis chiffre;
En que pouedoun servi?

MAUCHUAN

Toutaro va veiren,
Esperi que m'aguez respouendu quaucaren.

MOUSSU FALIBER

Auras tems d'esperar. Se voues far de countresto,
Per ti faire plesir mi roumprai pas la testo.
Parlo chrestian se voues, alors ti respouendrai?

MAUCHUAN

O moun brave moussur, segur que parlerai!
Et parlerai chrestian dre qu'ensin vous agrado.
Entantou ma questien mi l'avez pas destriado,
Es un pichoun malhur; l'home saup jamai tout;
Laiszen aquot, prenguen l'affaire dau bouen bout
D'abord m'avez cerquat; m'avez dich sus lou mourre,
En parlan deis enfants, que leis laissavi courre,
De leis mettre à l'escolo. A qui vous ramarciou;
Countaz à vousto modo et iou compti à la miou.
Puis venez à meis bras, mi diaz que n'en foout glori,
Mi ventaz lou proufit que ven de l'escritori,
Coumo se lou magau dounavo pas de pan.
Rato portien, va sabi, ai gaire de gazan;
Mai lou pichoun proufit cargo pas la counscienco.
Leis paysans, es vrai, soun gaire glouts de scienco;
Que bouenan n'en farien? S'entauli quauque vas,
Mi fau per l'aplanar ni reglo, ni coumpas.

Senso saupre legi quan meni moun araire,
Teni l'estevo drecho et lauri pas de caire,
Per fouesso long que siet; quan tiri un bastardeou,
L'engauti coumo foout, meme senso courdeou;
Et se parlan de vous, quan mi parte uno cailho,
M'aribo raramen de perdre ma granailho.
Et vous que chiffraz tant, li siaz toujours coustier,
Et la plumo souven empouarto lou gibier.
Es verai qu'au besoun n'en debitez de bellos;
Parlaviaz tout escas dau cieles, deis estellos,
Dau camin que l'auriet de la terro au souleou,
Et puis que sabi mai!.... Moussu, siou pas creireou!...
Tout aqueou parauli n'es qu'uno coungituro,
Degun va mesura. Per contro, à la seguro,
Deis noou saumos pourriaz, en vous prenen de tems,
Counptar touteis leis puoux, n'aguesse de milliens.
Mi diaz qu'a n'un marin la scienco es necessari,
Sera coumo voudrez; per iou mi n'en boujarri,
Aquo m'es inutile; et quant à meis pichouns,
S'an de sens seguiran jamai vousteis liçouns.

MOUSSU FALIBER

En verita, Mauchuan, siez un fuec d'artifici;
Se ti counouissiou pas, diriou qu'as la malici,
S'erez predicatour vo s'erez avoucat,
Es pas faut d'halen que restaries tanquat.
Daumagi si fa tard, v'anan mettre à diminge;
En dejunan ensem, vouli aguer moun revènge.

MAUCHUAN

Vague li! diou pas noun. Mai pacho counditien
Qu'alors m'esplicarez lou noux de ma questien.

TIMOUN

CONTE

Lou matalot Timoun, que desempuis l'enfanço
Avie gagna sa vide en navegan
Dau Miejour din lou Nord, dau Pounent au Levant,
A la fin desarmet en arriban en Franço.
Vous demandi s'ero content!
Si débarquavo en sauvamen!
Et per coumplir la benhuranco,
S'ero soubra tout plen d'argent.
Cresi, diguet Timoun, qu'ai fach moun darnier viagi;
Et per vioure tranquilamen,
Mi resto plus qu'a faire un bouen mariagi.
Un bouen mariagi! escassamen,
Serie de devinar uno fremo proun sagi.

Mai per malhur, din touteis leis pays
Qu'ai trafegar, lou femelan qu'ai vist
En raço a lou defaut d'estre gaire sauvagi!
Hurousamen que siou plus apprendis
S'un coou mi lanci à l'abordagi,
Aquelò que prendrai faut que l'aganti au nis.
Quan à proun carcula, nouste home intro en campagno
Per si cerquar uno coumpagno,
Et fet tant de camin qu'a la longo arribet
A n'un vilagi au found de la mountagno.
Aquit soun viagi s'accabet;
Ce que cerquavo v'atroubet.
Leis gens eroun simplas, vivien d'in l'ignourenço,
Et franc de quauqueis uns que venien en Prouvenço,
Sourtien pas de l'endret. Lou Couleguo Timoun
Jittet leis uils sus d'un mourroun
Qu'aviet la pastat d'innoucenço
De faire soun pourtret n'en viou pas lou besoun,
Vous la figuraz aquot senso.
Revenguen à Timoun. Coumo aviet fouesso escus,
Li fouguet pauc de tems per engensar l'affaire:
Si saup qu'un home riche a jamai lou refus.

La filho, lou paire et la maire
Douneroun lou counsentiment.

Enfin venguet lou jour dau sacrament;
Parents, amis, vesins, siegueroun de la noueço;
Si manget ben, si beguet fousso,
Et nouste matalot semblavo un benhuroux.

Puis quan lou jour s'en va, cadun filo soun noux;
Bouen vespre et boueno nuech, tout lou mounde s'embrasso
Din sa chambro à la fin quan soun ren qu'eleis dous,
La novi fa d'un er crentoux:
— Digo, Timoun? de que caire es ma plaço,
Vau d'atribord vo d'ababord?
— Vai-t'en au boiou, vai, fa lou marin, cauvasso!
Aquelò si que mi despasso;
Et siou vengut tant luen per aguer aqueou sort!
Tant vouliet mi negar quan eri din lou port!

COUNFESSIEN DE PATROUN RIMBAUD

CONTE

Se jusqu'aro ai tengu ce que vous ai proumes,
Esperi ben que mi sera permes
De vous countar uno drolo d'histori
Qu'engardara de languitori,

Fouesso gens que bessai, blaimaran moun prepau,
Si troumparan segur, mai per iou m'es egau,
Franc coumo l'or et pus net que lou nori
Mi riou jamai de ce qu'honori.

Un ancian pescadou, lou vielh patrour Rimbaud,
Qu'aviet tasta sa part de la vaquo enrabiado,
Un jour que remendavo à l'abri dau mistrau,
S'aviset de soungear à sa vido passado.
En remaumian disiet: — Q'houro ben, q'houro mau,
Ma vieilho peou l'ai remouquado!
Et tirassado un pauc pertout
N'ai rescountra de fouesso duros,
Tant de verdos que de maduros.
Entantou siou toutaro au bout!
Es que fariou pas ben de prendre meis mesuros
Afin de pas toumbar din la gorgeo dau loup!
Siou gaire bouen chrestian, mai n'a de pus Jean fesso;
Aimi uno brigo lou bouiroun,
Es vrai; mai n'en a que van à la counfesso
Et que si genoun pas de secar lou bidoun
Vo lou barriou. Siou vieilh, l'affaire m'interesso;
Eh! qu'saup? meme bessai presso,
Entandaumens presse vo noun,
Coumo elleis aurai lou pardoun.
Pas pus leou fini sa poustagno,
Vaqui nouste brave patrour,
Que senso faire de loungagno,
De l'Egliso pren lou camin.
Li trobo lou cura; — faut puis faire uno fin.
Li dis: — Voudriou que tout de suite
Assagessias de m'un pauc counfessar?
— Moun ami, volentiers; poudez pas mies pensar;
Siou tout à vous.... mi faut qu'uno minuto.
Dins un moument leis vaqui touteis dous,
Un assetat, l'autre à ginoux.
D'abord fan coumo à l'ordinari,
Lou ceremoni necessari.
De vous va détaillar seriet fouero prepau;
Enfin venoun au principau.....

— Quan l'a de tems? li demando lou pero,
Quan l'a de tems que vous siaz counfessat?....
— Eh ben!.... devino-va?.... li fa lou bagassat!...
Lou paure capelan sachet plus ounte n'ero,
Et si pensavo: aqueou chrestian
A tout lou brindou d'un booumian.
Au bout d'un pauc, pamens, tourno a la cargo:
— Bessai l'a mai d'un an? — Un an!... alargo! alargo...
Respouende lou patrour. — Et quan n'a? quatre o cinq?
— Voguo, voguo! — N'a dex? — Pougeo! — N'a bessai vingt?
— Ped sus banc, voguo fouart! — Es qu'e n'auriet quaranto?

— Orso toujours, pitouet... — Enfin, quan n'a? seissanto?...
— Amarro.... amarro.... — Anen, beni siet Diou!!!
Sias ben fouesso ignouren; que vous dirai, moun fiou,
Li dis lou counfessour, que lou rire gagnavo,
Et qu'esten talounaire eou même proun requis,
Sabiet plus de que biai deviet prendre la cavo:
De penitens ensin jamai n'aviet ges vist.

Quan à pauc pres au clar an tira soun affaire
Lou capelan li fa quauqueis mots d'instruïen
Au sujet de la Religien,
Et puis l'ajusto: — Moun bouen fraire!
Sabez qu'apres la counfessien
Counven toujours de mettre un pauc de pinitenci!
— Va sabiou, la miech houro que li pensi:....
Mai l'auriet pas mouien de si pousque accorder,
Respouende lou patrour; ounte m'anaz mandar?
Que resti pas planta coumo uno pastenargo:....
Aurez un pauc pietat d'un encian matalot
Qu'a toujours navega; puis mi siou fach devot:....
Entantou poudi plus quasi portar la cargo!....
S'anavi finqu'Argier? — Argier! alarguo, alarguo!....
Eh ben! se siaz counsent parti per lou Levant?.....
— Viro de bord, pilot, crido lou capelan,
— Coumo? faudra partir bessai per l'Ameriquo?
— Voguo, voguo pitouet! — Faut lou tour de l'Afriquu!
— Ped sus banc, voguo fouart! — M'en vau din lou Japoun?
— Orso, pilot. — Nimai! Bagasso! n'a pas proun!
Alors ounte bouenan voulez que vogui.... au diable....

— Amarro!.... amarro! miserable,
Vas mai de cinq cent fes.... mille fes merita...

Mai lou Signour es tant plent de bounta,
Que mouienant que ti soumettes
Et qu'aro meme li proumettes
De faire ce que ti dirai
Seras sauva? — Bagasso! va farai....
Viguen ce qu'es aiçot. — Penden uno mesado
Faudra beoure que d'aiguo et mangear de pan sec.
— Es pas poussible! es uno talounado!....
Mi voulez far crebar de la fam et dau set!...
— Tendras ce qu'as proumes; n'as douna ta paraulo
Et fagues pas la gatomiaulo
Se voues que lou bouen Diou t'accouarde lou pardoun.
— Patrour Rimbaud si gratto lou mentoun,
Respouende plus, si levo et marchu vers la pouarto
En marmoutian: Ma santo, fe de Diou!
Aquelu penitenci es troou maigro per iou
La farai pas, n'en petariou.....
Uno ideio li pren; subran d'uno voix fouarto
En si virant soueno: — Houu! d'aou cabanoun!

Lou capelan pareisse dau cautoun:

— Eh ben! que voulez mai; perque tant de tapagi:
Cresez d'estre à la mar, moun ami vous troumpaz....

— Mi trounpi! qu'va saup!... senso vous far daumagi:
Au pan, au vin? accoumoudarias pas?

— Nonn, anaz moun ami, que Diou vous tengue sagi.

— Et vous, moussu lou Counfessour,
Diou vous tengue gaillard. Salut; à l'avantagi!
Tournarai s'uncou siaz plus de michante himour.

LOU CURA D'AUVARO

CONTE SUS DOUES RIMOS

Un brave cura de villagi
Perdret soun tems et soun latin
A sermounar sero et matin
Soun pople, qu'ero pas troou sagi.
Li poudret choousir soun lingagi,
Li pouarge dau fouart et dau fin
Ren li fasiet. Perdret couragi!
Nouste Cura, las à la fin
De jugar un tau persounagi,
S'aviset d'un tour proun malin.
Fet venir soun cler Angoustin,
Pitouet revilhat coumo un pagi,
Et din tres jours d'apprentissagi
Endooutrinet lou pelerin.
Venguet lou jour dau patrounagi.
Lou Cura lest coumo un lapin
Dis l'ouffici, selon l'usagi,
Puis en cadiero mounto enfin.
En coummençant fielavo prin,
Puis pauc à pauc venguet l'auragi,
Puis prenguet sa voix de lutrin:
— Pople feniant et libertin!
Dirai meme pople voulagi,
Lou signour m'a dich toun destin,
Et toun malhur es toun ouvragi.
T'aviet, per sortir dau jambin,
Douna d'un bouen cura l'imagi;
Mai l'as regarda coumo un chin,
Et l'infer sera toun partagi!
Signour! d'aqueou pople mesquin
Destournez pas vouste visagi.
Pardounaz li! seriet daumagi
De lou dannar coumo un couquin!
Pardounaz li!... — Jamai tau trin...

Jamai tau reviro meinagi:
Leis fremos plouravoun à ragi,
Leis homes tenien lou front clin,
V'auriaz tout pres em' un coufin:
Quand, au mitan d'aqueou tapagi,
Uno voix pleno de pegin
Respoundet: Noun! pople sauvagi!
Pardouni pas!... — Mestre Divin,
Pardounaz-li; per eou m'engagi
A rintrar din lou drech camin.....
— Pardouni pas! Pople mutin
Ti pentiraz de toun outragi!
Leis gens cercavoun un passagi
Per s'enfugir luenc dau bousin....
Mai per bouenhur, tanto Catin
Penset qu'ero soun fiou lou magi
Et cridet gounflo dau verin:
— “ Taiso-ti, mourre de patin;
Taiso-ti, sies qu'un caguo à ragi.
Se ti creses de faire ensin,
Va veiraz; faudra que m'assagi
De t'espooussar lou casaquin,
Et feniras toun bregandagi. ”
Mai pardouno en cade vesin,
Qu'esfrayes de toun repepiagi;
Sustout pardouno à moun morbin,
Qu'à tu couesto pas d'avantagi.

Et lou cura dau gros charpin,
De pas ruissir din soun barnagi
S'enanet sot commo un toupin.

ALEISSI

EGLOGUO: IMITASIEN PARTICULIER

Estoufega d'amour per la bello Aleissi,
Lou bergier Couridoun triste, jaune et passi,
En cantan au seren s'ero enrhauma, peccaire,
Aviet lou cerveou pres, sabiet plus que li faire:
Beviet toujours de lach, mangeavo que de meou,
Pourtavo un gros bounet souto un large capeou.
Mai luen de demenir seis tourments augmentavoun,
D'amour et de rhaumas leis dous uils li plouravoun,
Et soun naz fin qu'alors tant parfielat, tant prim,
Ero gounfle et vioulet coumo lou fruit dau pin.
Aviet perdu la voix: sa voix claro et tant neto
Narregeavo en parlant que semblavo un auqueto.
Triste effet de l'amour, triste effet de la toux,

Lou bergier Couridoun ero ben malhuroux.
Aqueou toussir pamens que tant lou carcagnavo,
L'aviet de jours qu'en pax de vooutos lou laissavo;
Alors vers Aleissî, per mies estre entendu,
Anavo d'escoundoun senso faire de brud.
Un jour, en la vesen couchado sus la bauquo,
Eou l'entounet subran de sa voix fausso et rauquo:
— O cruello Aleissî! mi voues veire au clausoun!
Ai bello ti cantar, toujours mi dies de noun!
Et dau tems que l'aver à l'houro de la chaumo,
S'amoulounoun au fresc dessouto quauquo baumo;
Aro que lou limber qu'es tant glout dau souleou,
Estendu sus la lauvo à soun sadoul lou beou;
Quan per leis meissouniers, esquintas de fatigo,
Thestilis touto à floc din lou mortier embrigo
Juvert, mentasthre ailhet, rouqueto et pebre d'ai,
Iou ti cerqui en susan coumo si poou pas mai;
Et desfidan lou caou que couino meis espalos,
Mescli meis brams d'amour eis cançons deis cigalos
Bouto, em'Amarillis eri mens malhuroux,
Maugra sa mino fiero et seis ers despichoux;
Et la bruno Philis?... Es vrai sies pus blanquo...
Mai la flour d'oulivastre es sequo sus la branquo
Quan l'avausse pertout es leouge dau vermeou;
Et puis!... faut pas jugear deis bestis sus la peou.
Ah! se sabies qu'siou?... Mi manquo pas fourtuno
Ai douge trentoniers de superbo cabruno,
Decimoutoun en pax lenchiscle et Roumaniou,
An toujours de lach fresc siegue hiver, siegue estiou,
Tout es ensounailha; darrier Marsilhêveire
Fan parler leis valouns; ti farien gaud de veire
Douge menouns choousis per li dounar lou vanc,
Sembloun leis generaux que caminoun davant....
De mai sabi cantar; ti dirai la coumpleinto
Qu'Amphioum autreifes, din leis vaux d'Aracyntho,
Cantavo en recampan seis troupeoux. Per azard,
Assettat l'autre jour en ribo de la mar,
Mi siou vist, cresi fouart, au found de l'aigo claro;
Vai, siou pas tant vilen! changeariou pas de caro
Eme lou beou Daphnis; Aleissî, jugeo-n'en.
Ah! s'ero pas ma toux, bessai mi voudries ben...
S'estou sero vouliez venir din ma cabano
Mi faire soulament un toupin de tisanno,
Ren qu'un soulet toupin! Alesti de ta man,
O que remedi bouen! seriou gari subran.
Bergiero, dreisso-ti, vai fa bouilhir de rouellos
Et preparo-mi n'en un pareou d'escudellos;
Anen despacho-ti, fai vo per carita....
Que bouenhur se per tu moun jas ero habita!
Gardarian l'escabouet, puis anarian en casso,
De retour cantarian; iou ti fariou la basso,
Tu faries lou dessus. O que plesir charmant!

Apprendries à jugar de la flûto de Pan!....
Pas de pan per manger! de Pan, diou deis siblaïres!
Pan qu'aimo leis troupeoux coumo s'eroun seis fraïres;
Vai, t'ententiries pas de prene meis liçouns;
Se v'aujavo, Amyntas, raubarïet meis cansouns.
Pan es lou beou premier qu'en gardan din la plano
S'aviset d'engensar quauqueis mouceous de cano
Per n'en faire un siblet. Moun paure ounce en mouren,
D'un ooutis à pauc pres mi vouguet far present:
Te, me diguet, nebout, vaquito un siblet rare,
Lou croumperi l'autre an lou jour de sant Lazare,
Es fach de sept canouns; apres iou t'es degut;
D'aqui ven qu'Amyntas m'en a toujours vougut.
Ti gardi dous cabris, dous tardouns que sa maire
Nourrisse de soun lach; se leis avien fach faire
Serien pas tant poulids: soun tasselas de blanc,
Uno faisso de roux l'envirauto lou flanc.
Testhilis leis voudriet; mi fagues plus l'escouto,
Autrament de soun jas segur prendran la routo.
Pitoueto, songeo li, fagues plus sant Thoumas!
Ah! la toux mi pren mai! maugrabiou lou rhaumas
Vene, t'en vagues pas! Leis nymphos, pastourello,
T'aduen d'hïelis flouris à pleno canastello;
Et la blanquo Naïs emplisse soun faoudiou
De fenou, de ginesto et gloujaou d'abriou,
T'en fara de bouquets, li mettra la garrano
Et la palo viouletto emé la majurano.
O que sentiran bouen! Ti darai de coudouns
Roux coume lou fiou d'or, gros coume meis dous poungs;
Ai de prunos farnoues, de castagnos nouvellos;
Amaryllis n'en vout, chousiras leis pus bellos;
Et vaoutrès laousiers verts, et tu nertho d'amour,
Mesclarai vousteis jïets per ni n'en faire hounour.

Tèclé de Couridoun! De tout ce qué poues dire,
Aleisi, qu'aimés tant, de longo fa que rire;
Mespreso teis présents, s'en trufo souto nas.
Ah! qu'ai dich, malhuroux; ah! qu'ai fach, darnagas:
Ai larga lou mistraou sus leis flours embaimados,
Ai bandi lou senglier din leis fouents argentados.
Aleisi, mi voues pas, t'ai bello anar d'après,
Qué Pallas quitté plus leis villas qu'a bastidos;
Per n'aoutrès, leis fourets soun toujours pus poulidos.
Toujours la lieno ardentó es en cerquo d'ôu loup,
Lou loup cerquo la cabro, et la cabro lou brout
Que lou printems adus, lou tendré brout qu'embaimo,
leou ti cerqui, Aleisi: cadun cerquo ce qu'aimo!

Mai regardo, leis buoux, d'un pas pesougé et plan,
En tirassan l'arairé à l'estable s'en van;
Lou souleou, paou a paou, per si couchar descendé,
L'oumbro din leis vallouns et s'allongo et s'estendé;

Et ieou, de teis refus siou tout despoulenta:
Mai quand l'amour nous ten, sian à sa voulounta.
Couridoun! Couridoun! de segur venes fouele;
Caouques fouèro l'ierôu, trapeges din lou mouele:
Ta vigno es pas poudado, et s'un côu l'hiver ven,
Peccaïre, aouras ni vin, ni trempo escassamen.
Travailho et doumtaras lou chagrin que ti mino,
Marido lou jounc souplé à la souplo aoumarino;
De filhos, gros taloun, t'en manquera jamai.
Aih! paoure, sieou perdu: la toux m'aganto mai...
A la fin s'assouelet; d'un uil plen de tristesso
Regardet d'apertout, cerquave la pastresso....
Ero vis-à-vis d'euo, drecho sus d'un roucas,
Qu'en durben une man, lou pouce aou bout d'ou nas,
De l'aoutro li fasié un moulinet rapide.
Quan lou doulent mesquin viguet aqueou tour hoûmicide,
Toumbet sus seis ginoux, puis s'amourret aou soû:
Va faguet pas pus long, n'en petet sus lou coû.
Ensin per m'amuser, quan sabiou pas que faire,
Engaougnavi leis vers d'un famoux latinaire.
Ai tort, va farai plus; n'en demandi pardoun.
La terro siet laougiero aou paouré Couridoun!

LA CIOUTADENQUO

1

Qu'un leventi din seis vingt ans,
Fier de sa barbo que pounchegeo,
Sente soun sang que bounbounegeo
En vesen de mourrouns charmants
Et fague petar la courregeo
Per trouter, à traves de champs,
Sus leis piados de quauquo bello,
L'anarai pas cerquar querello,
Aimariou mai piquar deis mans:
Selon lou dire deis encians,
La jouinesso foou que si passe;
Metti qu'un tau garo bouen tems
Eme seis foulies vous tracasse,
Foout pas qu'aquo vous embarasse:
Se voulez qu'ague leou de sens,
Maridaz lou! Din pauc de tems
Lou veirez souple coumo un basse
Et n'aurez fach dous de countents,
Mai qu'un vieil ladre senso dents,
Parce qu'es bouffre d'oupulenci;
Maugra soun atte de neiscenci,
Soun esquino tout de canteou,
Soun suq rascla coumo un naveou,

Cerque d'aguer la preferenci;
Aquo passo ma coumprenenci.
En que songeo aquel estourneou?
S'aujavi dire ce que pensi,
Li fooudriet dounar d'un gaveou
Et puis lou mettre en penitenci,
V'auriet millo fes merita.
Sus d'aqueou sujet m'an counta
Uno histori divertissento
Qu'es arribado à la Cioutat;
La fin n'es un pauc pus couiento,
Mai, siet fablo vo verita,
Mi semblo talement plasento,
Que de la dire siou tenta.

A la Cioutat, villo renoumenado,
Viviet, sabi plus quan l'a d'ans,
Un bouen moussu qu'aviet la centuro daurado:
Ero un marchand, la perlo deis marchands;
Soun houstau sus lou port fasiet bello figuro,
Sa boutigo ero pleno et de telo et de drap,
Endiano, calicot, miejo lano, doubluro,
N'en-aviet per lou fred, n'en-aviet per lou caud,
Et dau soou fin qu'au d'haut
Tout ero plen à trauc;
Mai lou pus beou mouceou, la peço la pus fino,
Aqelo que fasiet recampar leis chalands,
Ero sa filho unico: aviet noum Batistino,
Gento pitoueto de seze ans.
Oui! de seze printems pourtava la courouno,
Em'un parauli doux, pus doux que lou bouen meou;
Seis huils eroun crentoux, sa bouqueto mignouno,
Seis dents blanquos coumo la neou;
Ren de pus avenen que touto sa persouno;
Tanben l'aviet pas jouvenceou
Que noun li fesse un pauc l'aletto;
Roudejavoun toujours prochi tle la filheto
Coumo lou parpailhoun à l'entour dau flambeou,
Au pré, vo sus lou port, au sermoun, à la messo,
De countuni seguien seis pas;
Nèn resteroun, debado, em'un gros pan de naz
Quan saperoun qu'ero proumesso.
Mai proumesso! de bouen! Un jouine marinier,
Pitouet, deis mies bastis, lou fiou d'un capitani,
S'ero presenta lou premier.
Ren que de veire un tau particulier,
Ges de filho auriet dich de nani.
Es proun vrai que nani es un mot rebutant,
Et leis pitouetos quan soun d'iagi
De soungear au mariagi
Troboun lou mot de voui fouesso pus agrandant;
Et se de leis blaimar quauq'un a lou couragi,

Siou pas de soun avis, senso anar pus avant,
Tournen à Mise Batistino
Em'au coulego Ferdinand.
Ferdinand!... tout d'abord cadun eisa devino
Qu'es lou noum dau pitouet charmant
En qu deviet dounar sa man.

Ben leou din tout l'endret s'en sachet la nouvello,
Et leis amis et leis parents,
Et leis vesins et touto la siquello
Laisseroun ges perdre de tems,
La dounavoun per escudello;
La cavo es touto naturello:
Maridaz-vous, farez parler leis gens.

Entantou din lou port un brick ero en partenço,
Lou paire dau pitouet l'anavo coumandar;
Lou mariagi soulet l'aviet fach retardar
D'estre jà leun dies couestos de Prouvenço.
S'agissiet dounc de faire diligenço,
Et per va fenir au pus leou
En ren avien espragna la despenso;
Tout ero lest: la chambro, lou trousseou,
Lou pus chier et lou pus nouveou
Et lou pus beou.
Quan tout d'un coou! regardaz que chabenso!
Lou vieil marin toumbo malau,
Et din quauqueis jours es tant mau
Que va faire atte de presenço
Din la countrado dau repau!
Adiou leis nouessos et lou gaud
Et touto la rejouissenço!
La mouart en intran din l'houstau
Em'ello aduguet leis allarmos.
O que de plours et que de larmos
L'aguet en aquello auccasien!
Sabi hen qu'un simple countaire
Es pas tengut de cerquar l'intentien.
Per provo de ma discretien
Dirai que n'aviet proun de la perto d'un paire
Per far neisce tant de regrets
Et que degun bessai soungeavo gaire
Au desplesir de veire alluenchar seis souhets.

Dins un tau reviro-meinagi,
Leis parents assemblas tengueroun lou counseou;
Lou doou permettiet plus de parler de mariagi;
Sus lou moument aqueou lingagi
Auriet sembla troou crimineou;
De mai lou bastiment cargat per un long viaigi
Fouliet que partesse au pus leou.
Per s'en sortir d'aquelo argagno,

Après fouesso resouns arresteroun lou plan
Que lou paire esten mouart counveniet que l'enfant.
Qu'aviet deja sus mar fach mai d'uno campagno,
Per capitani partiriet,
Et pies que de retour tout si defeniriet.

Aro, se m'en sentiou capable,
Diriou leis adieux douloureux
D'aqueleis douis jouvens, qu'un sort troou regrettable
Forcet de si quittar au moument d'estre huroux.

Dau temple dau bouenhur, la pouarto en apparenci
Per eleis si durbiet de la man deis amours;
Coutavoun de l'intrar per un camin de flours,
Un coou de vent subran la sarro eme vioulenci
Et changeo soun espoir en uno fouent de plours.
Mai, ma voix es tant lassado
Que per anar au bout de ma longo charrado
Aimi mies m'aplanter et prendre un pauc d'halen,
Mentre que Ferdinand, sus la plano salado,
Lou couar endoulenti, naveguo tristamen.

2

Voguo, beou brick, vers de plageos nouvellos,
Qu'un vent huroux fague tezar teis vellos
Tant de nuech que de jour;
Voguo, de longo em'un beou tems durable,
Que jusqu'au port lou ciele favourable
Proutege toun retour.
Alluenchaz-vous negros tempestos
Uilhauts, tounnerros, brefouniés,
Bancs, accourents, troumblos funestos
Sombres esteoux, traites dangies,
Dau rescontre de la baleno
Et dau cantar de la sereno
Diou sauve gens et bastiment;
Qu'en tournan dau pays estrani
Et matalots et capitani
Nous arriboun hurousament.
Voguo, beou brick.

Se coumo la dindouleta
Poudiou changear de climat,
Partiriou touto souleto
Per mi pauvar sus toun mat.
Fatigado d'un long viagi,
Veiriou toun brave equipagi
Prendre coum'un bouen presagi
Ma vengudo en arriban;
Et lou couar plen d'allegresso,
Hurouso de ma feblesso,

Recounnuiriou la tendresso
De toun jouine coumandant
Voguo, beou brick.

Ah! se lou ciele escouto ma priero,
Vers iou ben leou ti veirai revenir.
Un jour huroux, luse din l'avenir,
Que deou doou sort amouessar la coulero!
Jour de bouenhur! tardes pas de venir
Per mettre fin à ma tristo misero!.....
Alors meis maux seran qu'un souvenir;
Alors viourai plus que per ti benir.
Voguo, beou brick!

D'uno mourento voix es ensin que cantavo
La pauro Batistino, agounido d'ennuis,
Lou couar doulent, leis plours eis uils.
Entandaumens toujours lou tems marchavo:
Per la segoundo fes, l'astre paire dau jour,
De seis douge maissouns tournavo far lou tour,
Depuis que Ferdinand, poussat per soun estello,
Vers l'estrangi pays aviet guida sa vello.
Deja meme lou tems marca per soun retour
Aviet passat, senso pamens, ges de nouvello;
Ce qu'ero devengut, ni per mau ni per ben
Degun n'en sabiet ren.
Entantou la pauro affligeade
Passavo pas de jour senso que sus la mar
Jittesse un long regard.
Din soun espoir toujours troumpado,
Fasiet plus entendre seis chants:
Ero coumo la flour per l'araire toucado
Que si passisse din leis champs.
Leis encians pretendents la cresen counsoulado,
Si mettien mai sus leis rangs.
Soun paire li disiet: Fai couragi, ma filho!
Ai que tu de familho,
Leis ans et lou chagrin m'acclapoun de soun fai;
Qu saup se Ferdinand aicit tournara mai?
Songeo-li; sies enca din lou bouen de toun iagi,
Ti poues chabir, se voues, proun à toun avantagi;
Manquo pas de partis, n'en a que m'an parla:
Ti voudriou veire ben, mouririou counsoula.
— Ah! li respoundiet la mesquino,
Cresez-va, siou sensiblo à voustre bouen repau
Et toutun sus aquot tenez-vous en repau.
Sabi pas l'avenir que lou sort mi destino,
Mai gardi Ferdinand au pus found de moun couar;
Voueli vioure per eou, quan meme siègue mouart.
Et puis! qu'saup s'un jour lou destin men countrari,
Nous l'adurra pas mai? Per iou, vous va desclari,
Vendriet l'enfant dau rei que li fariet de ren;

Se Ferdinand ven plus, eme vous siou proun ben.
O Ferdinand! se jusqu'a toun aurilho
Un parauli tant bouen, tant generoux,
Ero pourta per quauque bouen genio,
Eme resoun t'estimaries huroux,
Mai se sies viou, tourno din ta patrio,
D'estre de fouero es souvent dangieroux.

Entanterin, maugra tant d'inquietudos,
Quauqueis encians amis, selon seis habitudos,
Leis venien veire proun souvent;
Un sutretout, que l'ero à tout moument,
Dounavo seis counseous, de longo si mesclavo
Dau present, dau passat, meme de l'avenir,
Et cadun l'escoutavo;
S'enso s'imaginar ounte vouliet venir,
Toujours couroux, toujours miso soûinado;
Aliscat comme une pipado
Que la souartoun dau massapan.
Degun auriel soungea qu'aguesse la pensado
De si semoundre et si mettre en avant
A la luego de Ferdinand.
Pus dessecat qu'uno harençado,
Per soun malhur ero vieil coum'un banc,
Et sa suquo pelado
D'uno parruquo ero tapado;
Les uils, lou naz eme leis dents
Et lou restant dau persounagi,
Per va vous despintar mi prendriet trop de tems.
Toutun s'aviet contr'eu l'encounvenient de liagi,
Li restavo un grand avantagi
Que lou mounde n'en fasié cas;
En parlan d'eu, disien: Es riche coumo un masc.

Aro, à va dire franc, si poout gaire coumprendre
Qu'après aver fach veire un sentiment tant tendre,
Batistino venguesse à si laisser tentar
Per leis offros d'un vieil fach per la degoustar.
Mai foout saupre qu'alors uno affrouso nouvello
L'aviet demountat la cervello:
Ferdinand ero mouart, n'en poudiet plus doutar,
Ensin li v'annouçavo uno lettro cruello.
Après aguer courru milo dangiers,
Vittimo d'un triste naufragri,
Lou bastiment et l'equipagi
S'eroun perdus sus leis bords estrangiers.
Jugeaz eme qualo violenci
Esclateroun sutran leis pus vivos doulours!
Que de lagnos et que de plours!
Lou paire, home de sens, esperavo en silenci;
Puis enfin arribet ce qu'aribo toujours;
Lou tems, de seis alos blesidos

Semblavo aguer cubert touto aquelo passien.
Alors lou vieil sesisset l'auccasien,
Oouffrisset seis houstaous, seis bens et seis bastidos.
Lou paire en l'entenden, faguet tant, diguet tant,
Que Batistino enfin counsentet en plourant.

Au mes de mai, sus la branquo trablanto,
Vesen brillar uno roso charmanto;
L'uil es ravi de seis vivos coulours
L'er embaima de seis douceis ooudours.
Mai qu'un matin vengue uno mistralado,
Tout d'un tenent la roso es desfueilhado,
Counnoussez plus la pus bello deis flours;
Talo à pauc près la paure Batistino,
Lou couar estench et lou visagi en plours,
Eme regret tristament s'encamino
Jusqu'a l'autar ounte deou per toujours
S'encadenar à soun sot espousaire;
Vieil bouesc arnat qu'a tout l'er à soun caire
Dau paleissoun qu'un prudent jardinier
Per precautien tanquo au ped dau rousier;
Enfin, per accabar de dire,
La richesso prenguet la plaço de l'amour,
Leis nouessos agueroun soun jour,
Nouessos que n'en-aviet per ploura et per rire;
Mai lou cieles qu'es juste aura ben leou soun tour.

3

S'ero passat quatre ans desempuis la journado
Que Ferdinand, poussa per soun marri destin,
S'alluenchavo dau port lou couar plen de chagrin.
Cadun din la Cioutat plagniet sa destinado,
Cadun sincerament regrettavo sa mouart;
Per un vieil impoutent, Batistino gardado,
Passavo de soun caire uno vido enrabiado.
Plus ren din l'avenir flattavo soun espoir,
Et lou passa soulet ramplissiet sa pensado.
Un diminge matin, lou jour en si levant.
Couchavo davant d'eu la nuech espavourdido;
Lou souleou pauc à pauc mountavo trioumfant,
La terro à soun aspet semblavo esbalouvido;
Tout escas seis long rais dauravoun la Cioutat,
Ounte deis habitans uno boueno mita
Aviet pa'nca soungéa de fretar seis parpello;
Es en aqueou moument qu'un brick à pleneis vellos
S'avançavo cubert de millo pavailhons;
En s'aprouchant dau port fa rounflar seis canouns.

Au fracas, au sagan d'uno tant fiero aubado,
Deis jouyoux matalots la voix despastelado
Li mesclo lou refrein de seis gayos cansouns;

Et deis baus de Cap-nayo eis rouinos de Taurento,
Lou ressouen li respouende et s'estende et s'aumento,
Et la terro frenisse au luen din leis vallouns.
Au mitan d'aqueou brud, touto despoutentado,
La foulo sus lou port deja s'es accampado;
Es alors que lou brick arribo fierament,
Et viro en ameinant sa velo desgounflado.
Lou canoun s'es taisat; din lou meme moument,
Un beou pitouet pareis sus lou courounament,
Semblo qu'a lou bouenhur escrich sus lou visagi;
D'un mouchoir à la man saludo lou rivagi;
Puis, en haussant leis bras, s'escrido tresportat:
Et vivo la Cioutat!
Au souen d'aquello voix, lou pople qu'esperavo
Recounnouis lou marin de touteis regretta:
Lou paure Ferdinand aviet ressuscita.
Cadun applaudissiet, cadun deis mans piquavo,
Enfin de touto part s'auvet plus qu'un long bram:
Benvengut millo fes, benvengut Ferdinand.

Après uno nuech pasado
Din lou trouble et la terrou,
La filho dau pescadour
Au d'haut d'un roucas, quilhado,
Si va mettre davant jour.
Au mitan de l'estendudo
De la mar, enca moougudo,
Cerquo deis uils et dau couar
L'humble bateou que separo
Soun paire de l'oundo amaro
Et deis pouartos de la mouart.

Tout d'un coou la gento filho
Si dreisso, parte en courren;
Laugiero coumo lou vent,
Arribo din sa familho,
S'asseto, a plus ges d'halen:
Counsoulaz-vous, boueno maire,
Nousteis gens istaran gaire
D'estre aicit; soun din lou port
A l'abri de la tempesto,
Vogoun em'un er de festo
Et manquo degun à bord.

Aquelo boueno paraulo
Rasseguro tout l'houstau,
Soun countens. Au bout d'un pauc
S'entende haussar la cadaulo,
Lou paire intro. Fan qu'un saut,
Si li pendoun à soun couele;
Lou brave home semblo fouele:
Fremo, filho, enfant jouyoux,

Cadun li fa sa caresso,
Et de tresports d'allegresso
Marquoun soun retour huroux.

Es ensin que per carriero
S'entendiet de tout cousta
Lou cris que dau port mounta
Remplissiet la villo entiero.
Que bouenhur din la Cioutat!
Ferdinand si débarquavo,
Cadun lou felicitivo
De soun retour susprenen;
D'autres n'en voulien ren creire,
Mai courrien per l'anar veire:
Tout lou mounde ero content.

Tout lou mounde!... aqueou mot, siou fourçat de va dire,
Despasso un pauc la verita;
Ferdinand, lou premier, risiet que d'un miech rire,
De seis amis enviroouta;
D'estre informa de tout aviet pas fouesso ista
Sa joio ero que troou mesclado de tristesso;
Et sa douleno de mestresso,
Qu pourriet dire soun etat!
Din la soulitudo suspresso
Per lou tapagi et lou sagan
Que lou brick faguet en intran,
A la fenestro s'ero messo.
Hailas! quan viguet Ferdinand,
Au soou si jittet en plouran
En si reprouchan sa feblesso.

Mai lou pus trementat d'aquel avenemant
Sieguet lou vieil jaloux. Sachet din lou moument
En l'hounour de que sant fasién aquele festo.
Arribo à soun houstau leis uils fouero la testo:
— Madamo! A l'avenir, de vouste appartement
Sortirez plus; tenez-vous li tranquilo.
Prenez gardo sustout de m'escaufar la bilo,
N'ai déjà que troou de resoun;
Entantou gardarai la clau din lou boussoun.....
N'en poou pas dire mai, subran viro redoun;
La sarro à double tour et tourno din la villo.

O paure vieillard dessinat!
Enque poout servir ta malici?
Eme lou tems, lou cieles fa justici;
Ben leou vas recueillir lou mau qu'as samemat;
Et leis lettros qu'as destournados
Em'aqueleis qu'as inventados
Per far creire la mouart de toun jouine rivau,
De plus degun soun ignourados:

Tout lou moude ti n'en voout mau.

4

Leis cavos d'enterin, semblavo pauc à pauc
Qu'avien pres sa routo ordinari;
Batistino, din soun armari,
Aviet ler de si faire à soun ennui mourtau;
Es vrai que per la distraire
Son geoulier li veniet countar de tems en tems
Prones dignes de paire et maire!
Coumo voueli pas tuar leis gens!
Leis repetarai pas, et mai li perdran gaire.

Si parlavo plus tant, vai dich, de tout aquot;
Nouste home ero content et meme l'escapavo,
En mouestran leis claous que portavo,
De dire qu'en aqueou que lou fariet capot
D'avanço li va perdounavo;
Mai de l'ausir parla ensin
L'aviet degun, parent, ami, vesin,
Que noun eme plesir l'aguesse vist en peno.

Un sero à l'embruni, lou couar rempli de gaud,
Si recampavo à soun houstau;
En pareissen, vis la carriero pleno
De gens qu'allucavoun en haut;
S'avanço! Que ti vis!... La fenestro badiero
Et sa fremo qu'a l'er de prendre un pauc lou fresc:
Oh! couquino! li siou! ti vau pagar ta fiero!
Mouto leis escaliers dous à dous, tres à tres,
La coulero l'haussavo en pes,
Semblavo un enrabia. Duerbe et d'uno cadiero
Li mando sur lou couele un coou per tuar un ai,
Et la mesquino en bas toumbo testo premiero.

Subran un cris d'esfrai
Resclantisse din la carriero:
O lou bregand! O lou vieil marriassas!
S'aumens quauqu'un l'aguesse rout leis bras,
De tout segur l'auriet pas debaussado!...
Mentre d'aquot, la foulo amoulounado
S'affougo per regir la fremo qu'es au soou.
Jamai degun a vist talo estubado!
Esti poussible! O que curo! O que coou!
Aquelò si que conto; es mai que Jean Trepasso.
La pauro malhurouse que l'aviet tant fach poou,
Ero ni mai ni mens uno fremo... d'estrasso!
Un tour tant ben juga faguet rire leis gens,
Et la loubò fet plaço eis applaudissements.

Q'houro lou vouiajour, las d'uno longo routo,

Vis pareisse de luen leis couelos dau pays;
S'asseto voulountiers, et dre qu'es pauvadis
Si levo, parte testo souto,
Laugier coume l'ouusseou que vouelo vers soun nis.
Ensin, desempuis que m'ouuccupi
De vous faire un recit que fenisse jamai,
Siou din lou meme cas; vo ben, se v'aimaz mai,
En n'en vesen lou bout siou quasi coumo l'ai
Que quan sente la grupi
Li va d'un pas pus gai.

Esfriaat d'un malhur que cresiet veritable,
Lou vieillard esglariat descende adessavau;
Quan a vis lou paquet, mounto mai din l'houstau
En mandan leis fremos au diable.
O sort affroux! sort miserable!
L'aguessi au mens chabido! aquot seriet miech mau!
Ount'es qu'a passa la couquino?
Se l'atrobi de bouen, li faut petar l'esquino!
Que qu'arribé!... m'es ben egau!
En tenen aqueou desrepau
Tafuravo pertout, mettiet tout en derouto,
Viravo tout dessus dessouto!
De Batistino ges! Aguet bello cerquar,
Pas mouien de la destrauquar.

A la fin, avanit de la grosso coulero,
Jougnat leis mans: — Et iou, que l'ai fach tret de pero,
Que l'ai dounat tout ce qu'aviou!.....
M'a ben ista!.... mai se poudiou....
Lou diable empouarte leis femellos!....
Sieguet soun radier mot, traviro leis parpelos.
Leis vesins espantats courroun au medecin;
Debado, trepasset avant lou dematin.

Mai, direz, Batistino ounte ses escoundudo?
Voque bouen an es devengudo?
O santeis gens! vous inquietez pas troou,
Boutaz, si sera pas perdudo:
Uno fremo fa ce que voout;
Tout que fousse enca jouino, ero deja proun fino
Per saupre ben mountar soun coou:
Ajudado d'uno vesino,
Darriez d'un large cadre avien fach un grand trau,
Passet d'aquit per courre à l'houstau pairoulau.

Bessai demandarez encaro
S'espouset Ferdinand? A dire lou vrai,
Jamai n'ai ren sapu; toutun accordarai
Que la cavo seriet pas raro;
Va poudez mettre ensin, s'es ensin que vous plai;
Ajustaz-li, se vous agrado.

Qu'agueroun de pichouns la pleno garenado;
Et per va dementir, se vous cerquoun proucès,
Sera pas iou segur que l'ai ges d'interest.

Aro, resto leis gens ferrats sus la mouralo,
Que diran: En que bouen un tant long papafard,
Per estampar la foulie d'un vieilhard?
Din tout recit, la cavo principalo
Es la liçoun que s'en poout tirar.... Car...
Istaz en uno.... ai rescassat la ballo,
La remandi senso retar.
S'ai ben coumpres vouesto pensado,
Moun obro manquo de pourtado,
Et siou troou franc per vous dire de noun,
Es ensin que l'aviou jugeado.
Mai s'à forço voulez aguer uno liçoun
En fenissen, l'aurai leou debitado:
Un conte es pa'n sermoun.

LA GUERRO SINGULIERO
VO
LEIS DOUS RAUBATORIS

RECIT POETICO-BURLESQUE

Despartit en cinq mouceoux

I

Iou, qu'en despiech deis counseous dau bouen sens
Quand siou sadoul de masantar l'aissado,
Cerqui en riman de gaubegear lou tems;
Aro qu'ai plus din ma testo curado
Qu'un fai mau liad d'ideios de rebut,
Voueli cantar un fet pauc counnouissut;
Mai per malhur ai la voix engamado,
Et cantar rauq sabi qu'es pas reçut.

Entandaumens l'obro es entamenado;
Per qu'ai tant fach d'accoumençar la fuado.
Debanarai finqu'au bout moun escan.
Et puis tant pis se marresti au mitan.

Revilho-ti, pauo muso à l'agoni;
Revilho-ti, souerte de toun repau,
Istes pas mai: vai querre ta founfoni
Et mounto la sus lou prouvençau.
Fai que s'accouerde eme moun antifoni,
Huroux serai se meis vers rapegoux

Pouedoun passar bouenadi toun secous.

S'agisse pas de prendre la museto
Per reviouard leis amours deis bergiers,
Encaro mens d'embouquar la troumpeto
Per celebrar leis coumbats deis guerriers:
Taleis sujets mi restoun estrangiers.
Per n'en parler, fooudriet quauque poueto:
Siou qu'un rimaire et meme deis groussiers.

Escassamen countarai la querello
Que si levet entre leis pescadous,
Et deis paysans la bando criminello
Que din la nuech, sus seis ajoucadous,
L' Janet raubar touteis leis pissadous.
D'un pesseguier de sa frucho troou bello
Partet l' embroi que mettet lou pays
Din d' empachiers coumo jamai s' es vist.
Aquot d' abord semblo uno bagatello;
Toutun veiren que de pauc s' en manquet
De n' en venir uno guerro cruello;
Mai par bouenhur lou Ciele s' en mesklet,
Et tout d' un coou la pax li revenguet.

Per m'ajudar dins un tant gros affaire,
Muso! n'a proun d'un siblet d'adoubaire:
Suivant la voix foout mettre l'instrument;
Va sables, siou qu'un paure musicair;
Et d'enterin qu'assages se va ben,
Mi resto encaro uno priero à faire.

Puissant Bacchus, que tout bouen accabaire
Eme respet saludo per patroun;
Tu que per sceptre as un mestre griffoun
Et per courouno un superbe emboutaire,
Diou Gautaru! que veilhes au bouiroun,
Escambarlat sus toun large boundoun,
Fai mi lusir ta caro de boufaire
Et toun gros naz rouge coum'un pebroun.

O diou boumbu! soustien de tout cantaire,
Per carita viro ti de moun caire,
De toun secous ai lou pus grand besoun.

Aro qu'ai dich ma radiero vouresoun,
Muso, attaquen lou premier raubatori:
— Dau tems passat, vautreis qu'avez memori,
V'ensouvenez d'aquel estang famoux
Qu'ero trevat per tant de soufflo-moust;
A Panpalot s'entreino moun histori.
Es déjà luench aqueou tems benhuroux,
Pousquessi au mens n'en reviouard la glori!

O Panpalot! si poudiez mai tourner,
De toun estang counouiriez plus la plaço
De teis canards resto plus ges de traço;
Et coou segur t'en voudries enanar
Eme regret d'aguer fach cambo lasso.

A parlar franc, aquel estang moustoux
N'ero ren mai qu'uno taverno escuro,
Sourne tubet, laido et tristo masuro,
Qu'aviet lou noum soulament d'aigassoux.
Un gros ramas pendoulat sus la pouarto
Ero l'ensigno, et l'aoudour duro et fouarto
Que n'en sourtiet, vous trepougnet lou naz
Eme leis uils. S'entraviaz quauqueis pas,
Vesiaz plus ren; franc l'espesso tubiero
Qu'en s'estendent curbiet la sallo entiero,
Et vous cresiaz d'arribar en infer
Din lou chantier que meno Lucifer.

Vaquit l'endret ounte cade dissato
Après soupar, leis enfants dau magau,
Venien à booudre arrousar soun peitrau,
Rire, cantar, beoure, agantar la miatto,
En fen tubar lou flamme cachimbau.
Un sero adounc, din la sesoun dau caud,
Just lou dissato, uno taulo alloungado,
De vingt canards si troubavo envooutado;
Vingt regalas, lou veire à pleno man,
Lou couar content, la cervello escauffado,
Tant que poudien mettien sus la bugado,
Et senso fin jittavoun bram sus bram.

Quan tout d'un coou, la vesto sus l'espalo,
Capeou de pouncho et lou gauset tezat,
Jean ped Can pareisse din la sallo.
A soun aspet lou sagan s'es taisat;
Vingt voix ensem lou souenoun, li fan festo,
Coulego Jean? siegues lou benvengut,
Vene; lou vin es pa'nca tout begut;
Asseto-ti, l'a de plaço de resto,

Quan meme; aicit n'en a toujours per tu.
Per leis amis, se Jean es ben reçut;
N'a l'enmerite, es un garçoun de testo,
Plen de judici; a de mai lou renoum
D'estre pas tendre à n'un cas de besoun.
S'es assetat. Per primero resoun,
Lou Capourier, lou meyou de la bando,
Li dis: Eh ben! que nous contes de noou?
De noou! fa Jean; laissez mi beoure un coou
Et respoundrai de suite à ta demando.

Pousso d'un gest soun capeou sus l'arriez,
D'un godou plen si lavo lou gousier,
Toussisse, escupe, et reprend la paraulo;
Degun que bouffo afin de l'escoutar.
Meis bouens amis, va proun ben de cantar
Allegrament à l'entour d'uno taulo,
Faire boucan, de longo riboutar;
Mai quan sauprez un pauc ce que si passo,
Tout vouste gaud bessai fenira leou,
S'estremara coumo fa la limaço
Que quan a pouu rintro din soun creveou.

Touteis sabez que Meste Rencureou
Isto soulet eme sa filho Dido;
La counnouissez, es un brave mouceou;
Se l'ajustaz uno saumo emmaigrido,
De la familho aurez tout lou tableou.
Sabez tanben que prochi sa bastido
A din sa vigno un pesseguier famoux
Coumo bessai s'en troubariet pas dous
Cargat de frucho! es uno merevilho!
Tanben n'es fier, et va dire pertout
Qu'en qu pourra n'y nen raubar un brout
Es decidat de li dounar sa filho!
Semblo qu'es proun? mai sian pa'ncaro au bout!
Per précautien a mounta sa cabano
Au ped de l'aubre; en cas d'avenament,
Din lou fusiou fa resquilhar de grano
Pas troou pichouno; et dre que la nuech ven,
Li va couchar sept coous de la semana;
Malhur adounc en qu s'azardariet
D'anar cuilhir la frucho defendudo,
Es coou segur que si n'en pentiriet,
Manquariet pas d'aguer la benvengudo,
Et lou present, cresi fouart, li couiriet.
V'avez saput, la cavo es enbrudido;
Pertout leis gens n'en parloun à d'arret
Eh ben! maugra l'espoir de prendre Dido,
Degun finqu'aro es esta proun adret
Vo proun hardi d'arrisquar la partido,
Et leis pus fiers troboun d'augo à l'arret.

Entantou viou senso estre devinaire
Que jusqu'aicit moun parauli vous fa
Lou triste effet d'un dinat rescauffat;
Touteis sabiaz dejhouro aquel affaire
Et volentiers l'auriou laissat per caire
S'aviou pousqu; mai naturelamen,
Coumo leis buous passoun davan l'arrire,
Davant la fin foout l'accoumençament.

Puis ai besoun de prendre un pauc d'halen:

De tant parlar mi ten la bouquo sequo;
La bagni pas, mi pareis, proun souvent.
S'a moun recit troubaviaz quauquo dequo,
Ven que d'aquot. Per reparar lou tort,
M'anaz emplir ma tasso finqu'au bord.

II

A l'ouratour d'uno grando assemblado,
De tant en tant li foout d'aigo sucrado;
Mai tout lou mounde a pas lou goust tant fin
Per amoussar sa gargamello abrado.
Jean empasset un plen veire de vin
Mies que se fousse estat de limounado;
Puis s'escuret per mai reprendre ensin:

— Aro, parlen de ce que nous pretoquo.
Tandigan siet de Meste Rancureou,
Es ben tout un; s'aguesse roumpu roquo,
Auriet pas fach la mita d'estampeou.
Eis cabarets s'entendiet jamai qu'euo;
De si trufar, de galegear, de dire
Que lou jouven sian tout d'hommes per rire,
Que s'aujan pas faire trauquar la peou;
Fenissiet plus; toujours memo repliquo,
Memo cansoun; enfin, lou vieil rampeou
Va puis tant dich que l'an coupa la chiquo;
Et s'es troubat dous enfants dau quartier
Que las d'ausir toujours la memo aubado
Senso ren dire, aquesto nuech passado
L'an espooussat soun famoux pessaguier.

Siaz estounaz restaz necs de m'entendre,
Un tour ensin es fach per vous susprendre!
Meis bouens amis, va serez enca mai,
Quan n'en aurez escouta lou détail.
Lou fet, v'ai dich, dato d'ahier au sero;
Fasiet pas luno et lou tems ero niou.
Noust'home adounc s'ero mes à l'espero,
L'aurilho au vent, la man su lou fusiou,
Quan tout d'un coou lou brud d'uno sounailho
Ven trebouelar soun repau pensatiou;
Aih! cadenoun! li siou vo noun li siou!
Es-ti poussible! oh! maudicho canailho!
Cum'a pousqu duerbir soun establoun
Mi troumpi pas? de segur es Biseto?
Meis beis escouets! couquino de saumeto!
Va pagaras.... Souarte dau cabanoun
Cum'un perdu, va vers la campaneto;
Mai tout beou just es a mitan camin,
Qu'en l'entenden, lou diable de saumin,
Parte en sautan, viro d'un autre caire,

Souto seis peds escracho ramo et rin,
Meis beoux escouets! li cridavo, peccaire,
Lou paure vieil en li courren après!
Mai l'animau d'abord que s'approuchavo,
D'un autre bord en troutan si sauvavo:
Aurias jura que va faguesse esprès,
Se doutaviaz tant siet pauc de la cavo.
Fez attencien que lou tems ero sourn,
Se li visiet pas mai que dins un four;
Puis quan l'aguet proun fach courre bourrido,
La saumo enfin viro vers la bastido.
Lauvat siet Diou! Si penset Rancureou,
S'anan parler, et malhur à ta peou!

En arriban, per coumençar la danso,
Derrabo un pauq, de l'estable s'avanço,
Lou vis dubert, intro coumo un furieux;
Seis uils lusents semblavoun doux fusioux.
Lou bras haussat, camino vers la grupi,
En même tems allongo l'autro man
Per arrapar l'animau maufatan.
De l'establoun fa lou tour en chaspan.
De saumo, ges! Alors, coumo la supi,
Jitto lou negre. Augi pas repetar
Leis letanies qu'aissot li fet cantar.
Siegueroun longs, et coumo poudez creire,
Lou mendre sant aguet ren à li veire,
Tout qu'eme fuec parlesse dau bouen Diou.

Estoufegat, boudenfle de la lagno
D'aperalin souarte pus mouart que viou;
A jabo mai gueiro din la campagno
Per destousquar l'animau fugitiou;
V'ai deja dich, lou tems ero troou niou,
Alors faguet de casteous en Espagno;
Lou mourre mouart, entredents si disiet:
Aicit viou proun que l'a de masquarie,
Fntandaumens siou las, lou souen mi gagno,
Et d'aguer poou quasi m'escapariet!...
Au beou mitan d'aquelo ravarie
Lou sounailhoun dindet à l'avanturo:
M'engani pas! es Biseto! ô que Curo!...
Et lou brud ven justou dau pessequier!...
En dian aquot, parte d'aqueou coustier,
Nuech de malhur! nuech traito! nuech danado!
Es toun manteau qu'a cuerbi tout aquot.
Pas luench d'aquit la besti es estacado,
Mai Rancureou pagara sa bravado;
A troou parla, faut que siegue capot.

Figuraz-vous se deguet restar sot;
Encaro un coou, la saumo tant cerquado

Aviet parti; lou mesquin, coum'un toc,
Resto plantat. Au bout d'uno passado
Lou doute ven! Sospicho.... à la pensado
De visitar soun aubre, soun trésor;
L'ero de long, lou toquo tout d'abord;
Mando leis mans, lou couar plen d'inquietudo,
Chaspo per tout, dau d'abas finqu'au d'haut:
Regrets tardioux, hailas! peno perdudo,
De soun beou fruit resto ni proun, ni pauc;
Per li dounar enfin lou coou mourtau,
De la sounailho au pesseguier pendudo,
Seis mouvements fan piquar lou batau,
Toumbo subran gielat coum'un frejau.

Cresi qu'es tems, per coumprendre la cavo,
De l'espliquar; la vau dire au pus court:
Leis dous fenats, per li jugar lou tour,
Avien choousi lou moument que gueiravo;
Puis daise, daise et de garo pachoun
Eroun anas jusquo din l'establoun.
Vite au saumin leveroun la sounailho,
Puis à l'escart prengueroun uno drayo
Que leis menet à la cambo d'un pin;
Aqui la besti, uno fes amarrado,
Forço vo gra li passet la nuechado.
Nousteis voulurs, prouvis d'un gros gourbin,
Que li deviet servir à sa maniero,
Dau meme pas s'en van din uno auriero,
Et la sounailho alors si mette en trin;
Subran maugra la nuech et la sourniero,
Vien Rancureou que pounchegeo abrivat.

Cadun alors de soun caire s'en va;
Un din lou ben davant lou paysan lampo,
Et puis l'espero, et puis si sauvo mai,
D'aicit, d'ailat, caussigo rin et pampo
En fen soun juec coumo s'ero vrai;
Franc dau bramar, l'aurien pres per un ai!
Dau tems que l'autre à pas laugiers descampo;
Au pesseguier va drech faire soun fai,
Et coou segur laisset ren au degailh.
Dejhouro avez devina tout lou resto.

Quan l'ai d'esprès aguet fach proun detours
De virovous, de pauvos, de countours,
Leis dous amis, per accabar la festo,
Au ped de l'aubre, à l'istant counvengu,
S'eroun troubas cadun à soun degut:
Et la sounailho encaro un coou moougudo,
A n'uno branquo enfin sieguet pendudo.
Alors, countents d'aguer fini soun juec
De fruits requis la gouarbo ravourado.

S'eroun sauvats francs de touto assipado
Et Rancureou l'aviet vist que de fuec

A queou recit de suite dounet luec
De fouesso rire en toute la gabiado.

Ma fe de Diou! la farso es ben jugado,
Feroun à Jean; mai d'aqueleis lairouns,
As oublida de nous dire leis noums!
Vous leis dirai; respoude lou countaire,
Vous leis dirai: mai quan leis aurai dichs,
Siou ben segur que restarez candits.
D'avanço viou la mino qu'anz faire;
Creigni qu'aissot siegue un marrid affaire;
Vai prejerri din lou coumençament,
Et siou toujours dau même sentiment.

Enfin, voulez saupre leis boueneis voyos
Qu'en escouban lou fruit tant defendu
A nouste naz an merita leis joyos?
Es bouenamen German eme Baudu!
Douis pescadous! aquit tout lou misterî,
Leis counnouissen: German es un arleri,
Un sautembarquo, un marrid sabourud;
Mai l'autre ooubrier a la pougno soulido,
Aqueou Baudu passo pas per malaut;
Jamai degun la branda lou mourrau,
Es dis toujours que deis gens de bastido
Es decida de n'en faire un pelau,
Ni mai; ni mens. Lou Baudu nous voout mau;
Et Rancureou qu'es enca plen de vido,
A n'un deis dous faudra que doune Dido.
Voulias de noou; ce que vous ai counta
Es noou de resto, et tout la verita.

III

Leis gens d'esprit que saboun la litturo,
Siegue escrivans, noutaris, medecins,
Meme avocats, auriens de tablature
Se li disien: Vautreis que sias tant fins
Et que destriaz à premiero vengudo
Leis gros missaux et la lettro menudo,
Digaz per que din nouste terradou,
Quan lou paysan parlo dau pescadou,
Senso sujet s'en trufo, lou destrato
De bagassat, curaire de pignato,
Coucho vestit. Tanben l'home de mar
Si geno pas per n'en dire sa part
Et sus lou coou debano soun escagno
En li cridan: Pantou, sauto baragno,
Rouigo caloux! encar'es que miech mau

Quan leis basseoux siegoun pas lou prepau.
Coumo que siet, la cavo es veritablo;
Et moun récit, ben luen d'estre uno fablo,
Va prouvara din sa simplicita;
Tournen lou prendre ounte l'aven quitta.

Quan Jean aguet feni sa mourrailhado
Cadun subran toumbet en reflexsien,
Auriet fougut veire aquello bregado
Et subretout la mino que fasien;
L'aviet de que rire de coumpassien:
A n'un la pipo entre dents li tremouelo
Coumo lou vent fa tremouelar lou jounc;
A soun vesin, lou mitou li pendouelo,
Semblo à pauc près lou fraire d'un dindoun;
A pleno man l'autre ten soun mentoun,
Alluquo en haut, relargo leis parpello;
Soun er inquiet vous fariet supausar
Qu'eis calamans demando leis estellos,
Vo que saup plus en que sant s'adreissar;
La magi part, abouvas sus la taulo,
Soun espantas, leis prendriaz per des muts,
Brandoun pas mai que s'eron d'estatus.

Viguen enfin qu prendra la paraulo!
Mauch de lenguo à jamai tant dura!
Pierre tout Court lou premier parlara.
Pierre tout Court, coumo soun noum va marquo,
Es rebasset, mai fouesso aisat s'en arquo;
Si creis deis bouens, tout que din certen cas
Ague piqua coum'un autre dau naz:
Temoi la fes qu' Janet à l'aventuro
Demandar Dido au paire Rencureou,
Puis s'entournet camus coum'un vedeou
Et lou despiech pintat sus la figuro.
Per que li siou, faut que va conti leou.

Un beou diminge, au beou tems deis amouros,
Sus soun trent'un nostre home s'ero mes,
Ben aliscat, ben esparmat de fresc,
Lou capeou noou pourta sus leis onze houros,
Fasiet lou dur souto soun bel arnesc;
Vers Rancureou soun ardour lou transpouarto,
Souto seis pas fa resclantir lou soou
Coum'un bardot qu'an es ferrat de noou.
Arribo rede et trobo sus la pouarto
Lou vieilh inquiet planta coum'un mayoou:
Li fa lou ped, s'adreisso, pren sa pauvo
Et de soun couar bandisse la resclauvo:

— Siou pas vengut per la cavo de vous;
Nani, la cavo es fouesso pus requisto.

L'a quaouque tems qu'ai vousto filho en visto,
Dounar la mi, n'en serez pas pentoux.
Dido mi voout: siou tant ben de soun goust,
Qu'en m'alluquan poout pas tenir lou rire
Ensin, va viaz, s'agradan touteis dous!
Et puis, moun noum, cregni pas de lou dire:
Pierre tout Court; bouen pitouet, bouen enfant,
Bouen de tout biaï, bouen coumo lou bouen pan,
Siou bouen en tout; d'aqui jamai m'escarti....
Mai puis siou viou! quan parti faout que parti....
Piegi qu'un lien!.... las d'aquel estampeou:
Parte, taloun, s'escrido Rancureou;
Parte, vai t'en, que plus jamai ti vigui,
M'as embeta! — Que voulez que vous digui?

Dau coumpliment Pierre restet candit,
Et puis partet coumo li v'avien dich.

Pierre partet, mai soun estoumagado
Depuis d'alors s'ero plus escarfado,
Et d'auvir Jean lou ventre li bouilhiet;
Aviet tanben gardat sus lou perie,
Va senso dire, uno autre souvenenci:
Soungéavo a Dido; aqui perque premier
Si decidet a roumpre lou silenci.
Adounc si levo et dis eme violenci:
Sera ti dich, cavo d'un pesseguier,
Que leis paysans passaren per de gellis!
Seren aqui coumo de santis bellis!
Et diren pas manquou nousto resoun?
M'es à d'avis que sian pas tant chatellis
Per beoure aquot coum'un pouar lou bouiroun!
Cresez bessai debado siou pichoun
Que ma part es à la mita begudo?
Mai siou testard à n'un cas de besoun!
Leis bagassats pouedoun cerquar d'ajudo.
S'an l'intentien de vouguer jusqu'au bout
Ce qu'a proumes aqueou gros barbabouc.
Dido finqu'aro a ges de calignaire,
Cavo d'aquot parlaran à soun paire....
Mai l'an pa'nca; va souffrir en jamai,
V'empacharen, senoun l'aura de laid.
Aro viguen, largas vousto pensado....

Coumo la mar, quan deou faire mistrau,
Reno d'avanço; et soun oundo en repau,
Per annouçar la fiero bourrascado,
Mando à la terro un brud sinistre et rauq.
Ensin au bout d'aquelo petarrado
Lou desaccord courret din l'assemblado,
L'aguet de mots, siegueroun en questien.
Pierre a resoun, n'en aviet que disien;

Se fasian ben, si deourian touteis jougne,
Et deis marins veirian la pretentien?...
Es un lengur, d'autres li respoundien;
Counnouissen proun la mousquo que lou pougne;
Se li counven, que si vague fa vougne,
N'autres sian pas dins aquelo intentien.

Entantou Jean si grattavo l'aurilho,
De veire creisse ensin la discussien.
Coum'un petard soun pegin si revilho,
Dessus la taulo allongo un coou de poung
Que fet boumbar pechier, godou, boutilho:
Pas tant de brud, gasten ges de resoun,
Lou pus encian dira ce que foout faire;
L'hounour n'en ven au coulego Patoun.
Parlo, moun vieilh, t'escoutan coum'un paire.

Un bouen diablas assetat vis-à-vis,
L'uil lagagnoux, la facho enluminado,
S'estiro avant de dire soun avis:
Ero Patoun; aviet la renoumado
D'estre farçur per pauc que fousse gris;
V'es à miech tems, jugear se cadun bado.
Es-ti lou cas, li dis lou cambarado
Es-ti lou cas d'escupir tant de feou?
Et que li fa que Meste Rancureou
D'un pescadour vougue faire soun gendre?
Aqui n'a pas mi semblo per si pendre!
Se mi cresez, se sieguez moun counseou,
De tout aquo farez ren qu'uno riado.
M'es tout escas vengut din la pensado
Un tour plasén, un tour coumo n'a ges;
Vous lou vaut dire afin que n'en jugez,
Siou pas deis fins, mai moun ideio es talo.
Sabes l'oustau de cade pescadou?
Sus lou darriez tenoun lou pissadou:
Tachaz mouien de troubar uno escalo,
Vous servira per li leis far petar;
Foout pas surtout si laisser dessoutar.
Fez attentien, l'affaire n'en depende;
Caminaz plan, que degun vous entende.
N'en laissez ges, et puis quand v'aure tout,
Anaz leis pendre à l'autre de la plaço:
Que cade branquo ague sa frucho au bout.
Demain matin, en vian aquelo casso,
Leis bagassats n'en faran la grimaço,
Mai d'autres gens volentiers n'en riran,
Et pas soulets, cresi fouart que seran.

Ensin parlet lou canard veteran.
N'en sian, va ben! digueroun à la roundo
Osco! Patoun; ti fen beoure à la boundo.

Coulegos, va; faguen pas de retard,
Despachen si; bessai sera troou tard.

A la favour de la nuech fresquo et soumbro,
Nousteis guerriers s'encaminoun din l'oumbro
Van d'abaissoun, marchoun à pas de loup;
Leis dous pus durs, d'uno soulido escalo
Si soun prouvis, la pouartoun sus l'espalo.
Deman veiren la fenitien de tout.

IV

En arriban au secound raubatori,
Muso, toujours proupici à moun labori
Gardo-mi d'odi et deis gens charpinoux
Que troubaran moun dire mau couroux;
Et tu, Bacchus, imple moun escritori
Per accabar aquest' endourmitori;
En plaço d'ancro aicit mi foout de moust.

Dau gai matin, la Caro rejouido,
Lou lendeman espinchavo en risen,
L'escuro nuech per lou jour causseguido,
S'avanissiet dau caire dau pounent;
Tout ufanoux lou souleou si levavo,
Et de seis rais leis serrieros dauravo;
L'er ero dous, lou cicle ero beou:
Tout renaissiet, tout semblavo nouveou.

Entanterim la campano abrivado
De souens asclas ramplissiet la countrado
Per annouçar au pople d'alentour
Que lou diminge es enfin de retour.
Diminge huroux! esperoun ta vengudo,
Cadun es lest per que soun bouigadou
Pousque recebre un coou de fretadou.

Mai la campano es pa'ncaro moougudo,
Que leis patrours an desarta l'houstau;
Dau cabaret que trevoun d'habitudou
Soun assetats sus lou large bancou
Touteis prouvis dou noble cachimbau.
D'un ton capable aquit cadun debano
Tout lou gazan qu'a fa din la semano;
An pres de pei, n'an pas vist lou signau,
Parloun que thys, issaugo, sardignau:
Gens dau mestier entr'eleis si coumprenoun.

Leis pus tardioux à la fin tanben venoun,
Et restoun necs de veire que degun
Sache enca ren d'un brud déjà coumun;
Brud susprenen, brud fachoux, et mantenoun

Que lou pays n'es tout bouiversa.

Contoun alors qu'eis houros soulitaris
Un escabouet de tavans a passat,
Leis an ausis, semblavoun de coussaris,
De matagots, de fouletouns, de glaris;
A miejo nuech lou trin a coumença
Et finqu'au jour a quasi pas cessat.
Noumoun d'houstaus ount'an fach cent ouovariss,
Meme de gens soun malaus de l'esfrai.

Subran leis uns dien qu'aquot marquo guerro,
D'autres de maux et d'autres de misero.
Baudu soulet va trato de pantailh;
Leis mascs, per eou, soun qu'une talounado:
D'autres, per contre, an counta qu'es verai;
Et la countresto es au point ranforçado
Qu'un estrangier li seriet vengu sourd.
Hurousament que per li coupar court,
Dau pesseguier l'avanturo countado
Leis mettet leou touteis de bouen himour.

N'en risien meme à gorgeo desplegado,
Quan tout d'un coou vien venir au galop,
Bride abattudo, un jouine matalot
Tout susarent, lou fuec sus cade gauto,
Batte dau flanc, bado coum'un sabat.
Din lou moument la chiermo l'envirauto:
Que l'a de noou? mai que t'es arribat?
Parlo, pitouet, digo nous que si passo....
Ah! se sabiaz, respouende lou mesquin;
Ah! se sabias, leis paysans fan soun trin!
Anaz-li leou, courez vite à la plaço;
Ce que l'ai vist si poout pas defenir,
Et selon iou fa rire et fa fremir.

Bagassarie! la cavo est touto claro
S'escrido alors lou robuste Baudu,
Va viou d'aicit; v'auriou jamai cresu!
Es leis tavans que fan soun tintamarro.
L'anen, amis, parten, isten pas mai;
Qu nes? qu ven? soyo foout dounar barro
Que deis paysans mi n'en fisi jamai.

Messo en balan per la paraulo fiero
Dau pescadou, touto la fourniguiero,
De lou seguir councentet pas subran;
N'aguet d'abord qu'uno pichouno bando,
Puis pauc à pauc leis caire, lou mitan,
Touteis ensem partoun à la desbrando;
Entanterin l'anan passar davant
Per veire un pauc ce que leis autres fan.

Su lou cousta d'uno plaço carrado,
Un amourier desplego seis bras verds;
De femelan uno troupo affurado,
Leis crins au vent, drechos coumo de serps,
De millo quioux fan resclantir leis ers.
Jamai tau trin, jamai talo coulero:
Ih! deis paysans! s'en vagoun en galero,
Raço de chins! raço de maufatans!
Et n'a qu'an pres aquot per de tavans!
Semblo pus leou de fachos de mouninos;
Allucaz leis aqueleis fausseis minos,
Regardaz leis aqueleis mouarts de fam;
Buai! d'eleis, ih! laideis ratopenados!
Au diable siet qu li pasto de pan.

Avien pas tort de faire un tau sagan
Et de cridar coumo de dessenados,
Per far lingueto à seis uils desouelas
Seis barnigaux, à l'aubre pendoulas,
Fasien plegar leis branquos abaissados
Souto lou pes d'aqueleis fruits nouveoux;
En meme tems, per escartar la foulo,
Leis jouines lescs fasien la farandoulo
Entour de l'aubre, eme de reguigneoux,
De sauts, de bounds, de rires trufareoux.
D'ausir tau trin, subran la vesinanço
L'avien courru per veire aquelo danso.
Jugeaz un pauc de soun estounament
En vian lusir toute aquelo terrailho,
De l'amourier fabuloux ornament;
Per la coulour et la formo et la tailho,
Aquit n'aviet de touteis leis façouns:
De loungaruds, de larges, de redouns,
Verds, jaunes, blancs... parlen à la seguro:
En fet de blancs, n'aviet proun quauqueis-uns,
Mai lou defaut n'es fouesse à la pinturo;
Vo que l'avien pas tourcat la figuro,
A tout lou mens poudien passar per bruns.
Leis gens risien de la mascaraduro,
Aplaudissien, basselavoun deis mans,
Ausiaz cridar et vivo leis tavans!
Un tau boucan passavo la mesuro
Senso aguer l'er d'estre encaro à sa fin.

Coumo la nau, qu'a lou mistrau d'à poupo,
Cavauto l'oundo et va drech soun camin,
Sus lou moument vien pareisse uno troupo
Qu'arribo et toumbo au mitan dau bousin.
Ero Baudu segui de seis coulegos,
L'uil esglariat, l'escumo sus leis bregos
Au meme instant lou brud s'es avanit,

Leis brams, leis quioux, tout de suite an fenit.
Recouneissen la partido troou feblo,
Deis pantouquets la bando s'esbroufet
Subitamen. Ensin fuge la neblo
Quan mangeo fango abrivo soun bouffet.
— Courrez pas tant, v'enanez pas tant vite;
Aplantaz-vous, li cridavo Baudu;
Li perdrez ren, vous sera tout rendu;
Cadun n'aura selon soun enmerite.
Mai vous sauvas! aquot li fa de ren
Vendra lou jour que vous agantaren.

Baudu, semblable à n'un guerrier antique,
Fa d'estrambots din lou genre heroïque,
Crido, brassegeo, et seis gests trioumphants
Dounoun signau de la loubo eis paysans.
De veire aquot, l'a plus ges de coumaire
Que noun si lance à l'amourier, peccaire
Paure amourier! mi semblo que va viou.
Touteis leis bras si pendoun à sa ramo.
— Fai mi de plaço, agantarai lou miou?
— Tiro-t-en là; vies ben qu'es pas lou tiou?
Qu ris, qu pouso et qu quielo et qu bramo;
Per fenitien, dessouto soun faudiou.
Cado affligeado escounde soun eisino
Et vers l'houstau, countento, s'encamino,
Li resto plus qu'à faire de lissiou.

M'es esta dich qu'uno grosso patrouno,
Fremo de pes et d'un couar houturoux,
Quan viguet mai soun quelli vergounoux,
Revesset tout per lou prene en persouno;
Puis per escafi aujet, en s'enanen,
Tout destapat, lou tenir d'uno man.
L'auriaz segur cresudo uno cacano,
A soun marchar, à soun er arrogant;
Per fet d'azard rescontro uno paysanno,
Autro embanado, outro especî de crano,
Presto coum'ello à maintenir soun rang.
Lou poung sus l'anquo et de l'encie pougnudos,
Semblavoun doues galinos capeludos.
Garo eis espouses! seis usses fan frenir!
Nousto patrouno enfin poout plus tenir:
— Qu'es que mi voues, que? digo, velho suegro,
Qu'as l'er de rire en vian moun pissadou;
T'agradariet? Daumagi, sies troou negro:
Se n'en voues un, creis-mi, crompo ti lou.

— Te, viro-ti, li fa la bastidano
A puis parla la grosso damejano;
Creis qu'ai besoun d'un pissadou brechat!
Et pichoun qu'es! serviriet de campano!

L'aguesse au mens uno brigo tourcat....
— Coumo que siet n'auriez fach toun affaire
Crido en jaissan l'orguilhouso coumaire;
L'auriez vougu? mi diraz pas de noun....
— Mai savez ben que n'aven pas besoun!
Repliquo mai la paysanno affuscado;
Si serven pas, nautreis, din leis houstaux;
D'engiens ensin bouens per leis espitoux.
A dire franc, quan m'atrobi quichado,
Va fau pas long, souarti, m'en courri leou,
Au fresc l'estiou, vo l'hiver au souleou.
Vai, toun coulego a la facho troou bruto,
Escounde-lou, que si parle plus d'euou.

Anavoun estre au fouart de la disputo,
Souto lou naz si mettien jà leis poungs,
Quan per bouenhur venguet quauqueis patrouns
Leis far fenir; caduno restet mutto
Et senso mai dire d'autreis resouns,
En repepian vireroun leis talouns.

V

Triste destin deis homes sus la terro!
Soun touteis uns; pas pus leou soun neissuts,
Que jusqu'au croues soun de countuni en guerro!
La santo Pax, degun la counnoui plus.
Raço michanto et de verin cafido,
En enrabian gausissez vousto vido:
Quan mordez pas, vous tiraz de pessugs.

M'anarai pas derrabar leis chevux
Per faire suite à ma coulero hounesto,
M'en couiriet troou; dounc, senso mai d'inquesto,
Fai leou, ma Muso, aganto toun siblet
Et bouffo fouart, sian au darrier coublet.

Deja pertout la discordi infernalo
Aviet jitta lou trouble à pleneis mans,
Deis bagassats ero anado eis tavans;
Et touteis plens d'uno moyo brutalalo,
Per la vengenci et la furour guidas,
De n'en fenir pareissien decidas.
De toute part l'allarmo ero dounado,
Meme deja leis homes de l'aissado
A Panpalot si tenien de piquet;
En meme tems au dabas dau vilagi
Leis gens de mar, rejouns selon l'usagi,
Fasien tremblar l'antique cabaret.
S'agissiet plus de bateou ni d'arret,
Parlavoun aro un ben autre lingagi,
Lingagi plen de coulero et de feou;

Baudu, quilhat sus d'un large escabeou,
Deis pus flacs meme abravo lou couragi:
— Es que sian fach per servir de juguets
A n'un mouloun de mingous pantouquets?
Estou matin leis aven vis, peccaire,
A nouste aspet si sauvar de tout caire.
Coumo la pampo au davant dau mistrau;
Mai s'anan veire au quichar de la clau,
Aquestou coou fooura que si n'en pentoun:
Foout proufitar de l'esfrai que ressentoun.
A soun estang si tenoun escoundus,
Es lou moument de li toumbar dessus.

Vai vist per fes q'houro la cousiniero
Voout que soun fuec siègue allumat subran:
Sus lou carboun fa rajar soun houliero,
Lou fourneou s'abro et flambo coum'un lamp.
Tau de Baudu lou parlar menaçant
Sieguet l'effet sus l'assemblado entiero;
Touteis ensem respouderoun d'un bram:
Orso! pilot; matalots, en avant!

Deis pescadous, la longuo tirassiero,
D'un pas couchous enreguet la carriero.
Au premier rang brilhavo senso egau,
Leis pouns sarrats et la narro badiero,
Nouste ouratour coumandant majourau;
Un pauc darrier et sus d'un outro tiero
Veniet German, rede et fier coum'un gau;
Puis à bel eime arribavo la meno.
La testo ensin, poussado per la quoue,

Dau vermenier la carriero ero pleno;
Touteis seguien, dau pus lest au pus louet,
Et sus l'estang avien bouta la proue.

Entandaumens l'enciano et vieilho fado,
Que leis lettrus, depuis quauqueis millo ans,
An bateja dau noum de renoumado,
Tout d'uno abrivo ount'eroun leis paysans,
Si presentet, la mino de vessado:
— Despachaz-vous, li diguet brusquement,
Tenez vous lests per uno penchinado:
Deis bagassats, la liasso enverinado,
Vous va toumbar dessus din lou moument.

Qu'un loup pareisse à l'entour d'un meinagi,
Pastres et chins et mestres et varlets
Laudoun ensem per coumbos et coulets,
Van dounar casso à l'animau sauvagi.
Talo subran la novo dau dangier
Leis remplisset d'un couragi guerrier;

La meme ardour leis abro, leis transpouarto,
Dins un moument cadun es prepara;
Dins un moument, touteis davant la pouarto,
Si tenoun lests à si dounar man fouarto;
Et l'ennemi qu'arribavo affura,
Resto capot de si veire espera.

Enfin vaquit nousteis gens en presenci,
Degun boulego; un brud long et counfus
A chapauc mounto au mitan dau silenci:
Garo davant! si van sautar dessus.
Bouenhur Patoun, qu'encita per lou jus
Que li rebouilhe au found de la counscienco,
Si sente pres d'un dessein generoux:
De fes lou vin rende l'home pietoux,
L'ami Patoun n'en douno l'experienço.
Despereou parte, et d'un pas entourti
Deis pescadous en varegean s'avanço;
Puis deis douis mans fa signe à l'assistanço
Que va largar un discours ensourti.
Lou veici tau que mi l'an affourti:
— O leis vesins! siaz d'hommes de judici,
Degun va nego, eme justo resoun;
Mai va diou franc; travailhaz de façoun
A far pensar que siaz plens de caprici.
Voulez la guerro! ô braveis pescadoux,
Voulez vengear l'hounour deis pissadoux,
Que leis paysans vous an raubas per rire?
Leis pissadoux! mai vous leis an rendus;
Sur d'aqueou pouint avez plus ren à dire:
Countaz leis ben, n'en a gez de perdus!
O braveis gens! presi vousto sagesso;
A l'auccasien, per vautres mi battriou.
Vouste mestier l'ai fach din ma jouinesso,
Puis l'ai quita: l'aigo fa pas per iou;
Ai fa sarment que jamai n'en beouriou!
Tant qu'en aquo counfessi ma feblesso.
L'aigo!... aqueou mot mi douno la tristesso:
En n'en parlant, sabi plus ounte siou:
Senti mountar quauqua ren que m'estoufo,
Mi semblo quai lou ventre plen de mouffo.
Ah! se la mar veniet touto de vin,
L'anariou mai per beoure senso fin.....

S'aplanto sec!... de la superbo haranguo
Tacho mouien d'accampar lou restant.
Gaire chaspét, que din lou meme instant
Un troues d'estori, embarnissat de fanguo,
Mounto din l'er et ven en s'alargan
Cabusselar lou parlaire en toumban.

Vite, Bacchus; pouarge mi de tinchuro!

Muso, au secours! vene regir moun vanc.

Un tal affront, uno tant negro injuro
Cò deis paysans fa vessar la mesuro
Et dau coumbat li douno lou signau.
Si soun tenguts jusqu'alors en repau,
Mai vien Patoun, que per un tour brutau
Engavacha souto soun emballagi,
Si desfaissegeo en gulan coum'un brau.
Touteis au coou, plus vite que l'uilhaut,
Sus l'ennemi si jittoun plens d'enragi.
Leis bagassats, qu'an previs l'abordagi,
En meme tems si lançoun à l'assaut
O que desastre! ô que chaple mortau!
Leis coous de poung ploouvien piegi que grello;
Leis coous de ped li fasien pas defaut,
Envirouta d'uno troupo fidello,
Ensin ai sis lou negre manechau
Eme passien battre lou ferri cau;
Deis dous coustas ensin cadun basselo,
Baudu sustout que soun bras poudereux,
Aqueou bras fouart, coum'uno taravello,
A cade coou n'en amourravo dous.
Dejhouro à Pierre aviet rout la maissello,
Ero avuglat de la furi qu'aviet;
A soun entour degun abarissiet
Malhur en qu davant si capitavo.
Mai dautro part et fouart hurousament
Lou brave Jean tanben si desfrairavo:
Deis peds, deis mans, senso perdre un moument,
Pouarge, li tourno et fa qu'un roulement:
Qu'a plus de naz, qu li manquo uno arilho,
Dou beou German, la facho es en pooutilho,
Seis coous reglas li defautoun jamai:
Qu sus leis uils apparò un atout mestre;
N'a quan perdu leis dents din l'escaufestre:
Tau lou segaire abatte eme soun dailh
L'herbo deis prads quan ven la fin de mai.

Mentre que Jean d'aqueou biai fa sa plego,
Baudu lou cerquo, et si lou vis davant:
— Te, siez aquit, fa lou marin puissant,
A quo va ben, ti vau mettre ma pego.
— Veiren aiçot, respouende lou paysan.
Baudu, furieux, hausso soun poung terrible....
Creis d'espooutir Jean dau beou premier coou.
Jean, de sang fred, lest coum'un esquiroom,
L'esclafo au mourre un coou de ped hoourrible.
Baudu varailho et de cuou piquo au soou,
Leis mans au naz que soun sang rajo à broou.

Ensin toumbet aqueou guerrier celebre.

Seis coumpagnouns li voueloun au secours;
Mai leis paysans, de soun malhur huroux,
De si vengear sentoun creisse la febre,
Et lou coumbat repren enca pus fouart,
Cent coous pus fouart! Quinto esfrayable affaire!
Soun endiabras! et se li laissoun faire
N'en restera pas un que noun siet mouart.

Entanterim, l'ami lou pus fidelle
Deis mauvestis, lou grand lume dau ciele,
A pauc à pauc descendiet vers la mar.
Camin fasant, distingno per azard
Nousteis guerriers, que si doutavoun gaire
Que lou souleou leis gueïresse per caire.
Aqueou tableou blesso soun long regard;
Guincho subran de sa caudo parpelo,
Et millos nioux venoun de touto part
Gounfles, cargats et de pluegeo et de grelo,
Lampo et din l'er lou tron peto et roudelo,
L'escurita ramplaço lou jour clar;
Puis toui d'un coou leis gorguieros rajeroun,
A plens valats leis carrieros passeroun.
Leis coumbatens, tout que fouesse encagnas,
Touteis ensem quasiment si sauveroun
Maquas, roumpus, jusqu'eis ouesses bagnas.

Muso! n'a proun; ma Muso fouligauo
A bauquen si de poou de biganaudo,
Fenirian plus estou recit vrai
Se finqu'au bout voulïen dire en detail
Coum'es anat que Dido a resta filho,
Coumo despuis, paysan et pescadou,
Per maintenir la pax din la patrio,
Eme respet parloun dau pissadou.
Et tu, Bacchus, resti de ta familho;
En toun hounour escoueli la bouteillo,
Ai l'espasier pus sec que d'amadou.

A la Bastido,
L'an de davant aquestou
Et lou trent'un dau mes d'abriou,
Beou jour de sant Glaujoou,
Enciano festo nouvello.
Et longomaï Diou nous avance.

PEÇOS EN ESTANÇOS ET SOUNETS

LOU PASSO SOULITARI

Lou brud dau mounde m'es countrari,
Li siou din lou nis de la serp:
A ma vido foout lou grand er;
La liberta m'es necessari;
Coumo lou passo soulitari,
Trobi lou bouenhur au desert.

L'ai vist cent fes l'ouosseou siblaire
Quilhat sus lou d'haut d'un roucas,
Luen dau mounde siblar en pax,
E s'enfugir d'un autre caire
Si vesiet l'oumbro d'un cassaire
Vo se de l'home auviet leis pas.

Lou brud dau mounde m'es countrari, etc.

Huroux de soun indépendenci,
De baux en baux vouelo au souleou;
Se lou plumage es gaire beou,
Sa voix animo lou silenci;
Sa cansoun fa sa jouissenci,
Et jamai la dis que per eou.

Lou brud dau mounde m'es countrari, etc.

Iou tanben, din ma soulitudo,
De fes m'escapo de cantar;
Mai luen de si faire escoutar,
Ma muso si ten escoundudo:
Quauqueis amis l'an entendudo,
Et n'a proun per la countentar

Lou brud dau mounde m'es countrari, etc.

LOU PRINTEMS

L'hiver, eme sa fregeo mino,
De soun halen nous giclo plus;
Lou matin la plus ges de brino,
Lou sero plus de treboulino:
Leis beous jours soun mai revenguts.

Dau riou, l'oundo que laleiegeo,
Siegue lou pendis libramen;
Lou blad deis aurieros verdegeo,
De l'amendier la flour blanquegeo
Coumu'uno courouno d'argent.

La cansoun de la serrafino
Rejouisse nousteis vergiers,
Coum'un sounailhoux que dindino,
Entendi sa voix argentino
Qu'annouço leis jours printaniers.

Deja leis laugieros avetos,
Luen dau brud van cerquar leis flours;
Si van pauvar sus leis saurettos,
Faligoulos, margaridetos,
Per li cueilhir soun meou tant doux.

Lou pastre, fouero la cabano
A larga soun jouieux troupeou,
Et leis fedos, veusos de lano,
En belan courroun per la plano
A la quisto dau brout nouveou.

A l'entour de nousteis bastidos,
Leis dindoulettos fan seis rounds;
Leis vioulettos soun expandidos,
Et sus leis flous encaro humidos
A coubles van leis parpailhouns.

La bello sesoun es vengudo,
Et sus la terro et din leis ers
Cadun li fa la benvengudo;
Per de chants d'amour tout saludo
Lou Créateur de l'Univers.

LA VIOULETO

ESTANÇOS

Pichouno flour tant poulideto,
Simplo viouleto,
Que t'expandisiez d'escoundoun
Din lou valloun,

Quan dau printems leis halenados
Soun arribados,
Per ti cueilhir de grand matin
Siou per camin.

Din lou varail, souto la ribo,
Souvent m'arribo
De mi mettre leis dets en sang
En ti cerquan.

Es egau; plagni pas meis penos,
Se leis mans plenos
D'aqueleis flous qu'aimi lou mai
M'entourni gai

Appariou toujours la violeto
A la filheto
Que jougne la simplicita
A la bounta.

La flour au desert s'espandisse
Et l'embelisse;
Sagi qu trobo soun plesir
A la cueilhir.

La filho simplu et gaire visto
Es flous requisto;
Benhuroux que saup arribar
A la troubar.

Pichouno flour tant poulideto,
Humblo violeto;
Aimablo flour, toun doux prefum
Plaise en cadun.

LOU SERO DEIS MOUARTS

Eroun à l'entour de la taulo,
Lou sero deis mouarts, assetats;
Lou paure grand prend la paraulo
Et dis meis enfants escoutas:
Deis trepassas foout gardar la memori.
Mies que proun gens leis bestis n'en fan doou;
Provo d'aquot, voout countar uno histori:
Enfants, que Diou v'engarde de la poou.

Lou triste souen de la campano,
De luen din la nuech s'entendiet,
Et dau vent de la tremountano
La voix rauquo li respoundiet.

Un vouiageour perdu din la sourniero
Marcho à l'azard fouero dau carreiroou,
Faudra bessai que couche à la carriero:
Enfants, que Diou v'engarde de la poou.

La luno s'es couchado d'houro:
Lou fourestier, en caminan,
Ause uno longo voix que plouro;

Esfraya, s'arresto subran.....
Vieils souvenirs de sourciers et de fados,
Din soun esprit revenoun tout au coou;
La frenisien trebouelo seis pensados:
Enfants, que Diou v'engarde de la poou.

De seis uils fix penetran l'oumbro,
Entrevis din l'escurita
De cypres uno tiero soumbro,
Un pichoun claus n'es envoouta;
Li semblo alors que la cimo agitado
Deis hauts cypres saludo tant que poout
La Santo Croux sus la peiro plantado:
Enfants, que Diou v'engarde de la poou.

Arribo l'houro de misteri,
L'houro deis mascs: es miejo nuech.

A l'intrado dau samenteri,
L'a doux uils que sembloun de fuec.
Plen d'espravant, tout soun corps li tremouelo;
Leis chavux drechs, d'à ginoux toumbo au soou;
La tressusour deis vingt oungeos li couelo:
Enfants, que Diou v'engarde de la poou.

Estendu sus la terro fregeo,
Au malhuroux abandounat,
Semblo din sa cervelo vuegeo
Qu'en l'autre mounde es entreinat;
De pas laugiers un ciucle l'envirauto,
Leis pas d'un mouart qu'a quitta soun lansoou,
Sente un halen que li bouffo à la gauto:
Enfants, que Diou v'engarde de la poou.

Ensin din, la nuech tenebrouso,
D'espaimé, l'estrangier mourent,
Entendiet la voix souloumbrouso
Hidoular au mitan dau vent
Aquot duret jusquo que la primo aubo
En si levant, estido tout de noou,
Fesse espinchar leis frangeos de sa raubo:
Enfants, que Diou v'engarde de la poou.

Enfin, pareis la clarta puro,
Es grand jour; l'home en si levan,
Estendu sus la peiro duro,
Vis un paure chin expiran.
L'ami fideou, mortau de l'escaufestre,
Ero vengut fenir din lou draioou
Ounte la veilho avien pauva soun mestre:
Enfants, que Diou v'engarde de la poou.

Enfants, vaqui ma vieilho histori;
Iou n'en tiri aquesto liçoun:
Per leis amos dau Precatori
Faut toujours dire uno oouresoun.
Quan per lou croues aven quitta lou mounde,
Tournan ti mai? Diou fa tout ce que voout
Et din soun sen nouste avenir s'escoude:
Enfants, que Diou nous garde de la pouu.

A MA PIPO

Que dautres siegoun en fatigo
Per cantar l'amour vo lou vin,
Iou, d'uno enciano et boueno amigo
Dirai La glori senso fin.
Escoutaz dounc, pople fumaire,
Lou parauli d'un reperiaire
Qu'a ges de mitan ni de bout;
Et tu, ma pipo mascarado,
Ti voueli toucar une aubado
Que resclantisse d'à pertout.

Sus la pus simplo deis banquetos,
Quan mi pauvi de tems en tems,
Meis ideios venoun pus nettos
Dre que tubes entre meis dents;
A la litturo que m'encanto
Mescli lou prefum de la planto
Coubourido din toun fourneou;
Alors lou tresport mi sesisse,
De bounhur moun couar s'expandisse
Et ti counsacro un chant nouveou.

De toun fum la neblo laugiero
Si riege din l'er en viran,
De longo sa blanquo tubiero
S'estende et mouere en s'estraillan.
A la seguir moun uil s'alasso,
Distinguo pas manquou la traço
Dau camin qu'a pres en fugen.
Ensin, mi diou, n'es de la vido
Coumo aqueou fum passo rapido.
Puis, de n'autres qu si souven?

Sies counneissudo sus la terro
Ren que per lou ben que li fas;
Siegues toujours l'home de guerro,
Quittes jamai l'home de pax.
Lou sauvagi din soun asile,

Lou Turc din soun sejour tranquile,
Françès, Allemand, Espagnoou,
Paysan, marin, vo militari,
En touteis li sies necessari,
Et cadun fumo tant que poout.

S'aqueou pople celebre et sagi
Que s'abeouravo au Nil fangoux
Aviet counneissu toun usagi,
Seriez estado un diou famoux.
Se Roumo vo la Greço antiquo
Avien sachu mettre en pratiquo
Teis merites, teis qualitas,
De segur t'aurien preferado
Per graciosar de l'encencado
Seis bigearros divinitas.

Et vautres, marchands de sagesso,
Qu'avias un tant beou parauli
Per endoutrinar la jouinesso,
Vous manquavo lou pus pouli.

Socrato, Platoun, Aristipe,
S'aguessiaz fach tubar la pipo,
Ges d'espectacle pus curieux!
Leis gens vous aurien fach d'arrasso,
En s'escriдан: l'humano raço
A mai raubat lou fuec deis dioux.

Enfin, ges de plesir que vengue
Eis agramens dau cachimbau;
Basto que ma man lou soustengue,
M'espoumpissi din moun repau:
Soun fum deven uno courouno
Que cencho moun front et li douno
Un er estrangi et trioumphant.
S'alors quauqu'un mi poudiet veire,
Doutariet de ce que deou creire,
Se siou lou diable o quauque sant.

Mai qu'un jour lou sort favourable,
Per coumplir ma felicita,
De seis pus riches douns m'accable,
Gardarai ma simplicita;
Afin de mouestrar ma fortune,
M'houssarai pas jusqu'a la luno
Per l'enrabi deis encivoux:
Fumarai ma pipo moudesto,
Et puis tout ce qu'aurai de resto
Sera per d'amis malhuroux.

LA PEIRO PLANTADO

LEGENDO

I

L'astre qu'esclaro la naturo,
Que fa tout creisse et tout maduro,
Aviet de tres parts doues fach soun tour journalier:
Erian din lou mes printanier
Que tout reverdegeo eis bastidos,
Mes que leis rosos expandidos,
Dau jour au lendeman tapissoun lou rousier.

Alassat d'uno longuo routo,
Un vouiageour la testo souto
Sus d'uno largeo peiro au caire dou camin,
Restavo assetat lou front clin;
La fatigo lou doouminavo,
Et se dau tems quauqu'un passavo,
Eou brandavo pas mai que la cepo d'un pin

Es que songeo vo que soumilho?
Uno voix dindo à soun aurilho:
S'aquo vous ero egau, se vous fasiet pas mai
Qu'entrepauvessi un pauc moun fai
A vouste cousta, cambarado,
Aquit sus la peiro plantado,
Mi fariatz ben plesir, que siou las que noun sai.

Es la voix d'un home din liagi,
Cargat d'uno troussou d'herbagi
En s'entournan dau ben; es un paure paysan
Enca ravi, lou peou tout blanc,
Que davant l'estrangier s'arresto.
Aquestou, coum'uno aubaresto,
Si levo en l'entenden et respoude subran:

Quittaz leou vouste fai, bouen reire;
Vous visiou pas, va poudez creire,
Vous ai pas vist venir, n'en siou ben regretto;
Prenez ma plaço, assetaz vous.
Ah! dis lou vieilh, à vouste caire
M'assetarai, tant si poout faire;
De plaço aisadamen n'aura per touteis dous.

Ben leou leis vaqui testo à testo;
Parloun d'aquot, charroun dau resto;
Se lou jouine es curieux, lou vieilhard parlo ben,
Fa de contes de soun jouven;

Et tout en fasen sa charrado,
Lou mot de la peiro plantado,
Sus sa bouquo, en parlan, arribo proun souvent.

Es lou premier coou que m'asseti
Prochi de vous, et vous respetti
Coumo va meritaz, li fa lou fourestier.
Que vous escouti voulientier!
Feniriou pas de vous entendre,
Mai seriou ben curieux d'apprendre
Per qu'en aqueo peiro an mes un noum parier?

Moun ami, vous dirai l'histori
Qu'ai gardado din la memori,
La teni de moun grand; dau tems qu'eri nistoun
Mi l'ensignavo, eme resoun.
Et tant de fes eou mi l'a dicho
Que din ma testo resto escricho,
Vous la repetarai; poout servir de liçoun.

II

Viaz ailamoun aqueou villagi,
Es A***; seriet ben daumagi
Que li mountessiaz pas; la lou pus beou coou d'uil;
Troubarez pertout bouen accueil.
Mai s'aro aquel endret flourisse,
Au tems dau recit que s'agisse
Leis gens li perissien de miseri et d'ennui.

Alors ero tout de paurilho;
Un home cargat de familho
Aviet bello susar, bello anar de l'avant,
Proun souvent ero court de pan.
Jugeaz, quand lou besoun vous pougne,
S'encaro lou mau si li jougne,
Alors mourez doues fes: de chacrin et de fam.

Es à pauc pres la memo cavo
Qu'un paure mesquin si troubavo;
Ero un home deis bouens, un fouert travailhadou;
Et per prouvir lou tiradou,
Sero et matin fasiet gatado,
Puis s'enanavo à la journado.
Enca seis cinq pichons n'avien pas soun sadoul,

Es que lou malhuroux, peccaire,
Despuis dous ans aviet soun paire
Malandroux, nipoutent, clavelat din soun liech;
Lou tems ero à la carestie,
Et plus un soou per un remedi;
Leis paureis gens an pas long credi;

Per n'aver fach l'esprovo eou que troou va sabiet.

Dau tems qu'ensin si desoulavo
Soun paire tristamen soungéavo:
L'a dejhouro dous ans que mi trobi malaut.
Et lou pus marrit de moun mau
Es moun paure enfant que s'embrigo,
S'esquinto, si tuet de fatigo;
Mai n'es pas per leis chins qu'an basti l'espitau.

Segur que la villo es pas prochi
Mai moun pitouet, senso reprochi,
Faut que fague per iou ce que faran per eou;
A l'espitau, si mouero leou,
Et ma peno sera fenido;
Senso regrets laissi la vido;
Mai meis braveis pichouns, de leis quittar m'es greou...

Aro cresez pas que m'assagi
De vous dire d'aqueou meinagi
Leis lagremos, lou doou, quand lou triste vieillard
De sa voulounta li fet part;
Seis cinq falens l'envirautavoun,
Et sa nouero et soun fiou plouravoun:
Diou va voout, dis lou vieilh, fen plus ges de retard.

Quan la miseri vous coustreigne,
Quan viaz lou calen que s'esteigne,
Quan siaz au bout de tout, qu'avez plus ren davant,
La ges d'home, ges de chrestian,
Que per sourtir dau precipici,
Que fouart que siet lou sacrifici,
Noun lou fague, maugra que lou fague en plourant.

III

Eroun au couar de l'autounado,
Tout escas miejonuech souenado,
Leis ombros deis oustaux negreavoun au soou,
Semblavo que pourtessoun doou;
Subran uno pouarto badailho,
Et souto d'un fai que trentailho
Un home à mita clin n'en souarte tout d'un coou...

Cavo pariero si vis gaire!
Lou fiou parte cargat dau paire,
Sus soun couelo lou ten, lou paure, escambarlat,
Cambo d'aici, cambo d'aila:
Enfants, fremo, que tout si taise;
Fen pas de brud, caminen daise:
Ajudas mi, moun Diou, dis l'enfant trebouelat.

Fan routo: la nuech es sereno,
Lou globou de la luno pleno
Semblo au beou d'haut deis ers uno lampi d'argent;
La ges de nioulo au firmament,
Diriaz qu'es jour. Sus leis mountagnos,
Din leis camins et leis campagnos,
Lou silenci et la pax regnoun tranquilamen.

De luen ges de cargo es laugiero;
L'enfant sente pas la bousquiero,
Mai lou vieilhard a fred. Fen enca quauqueis pas;
Moun fiou, debes estre ben las!
Sian prochi la peiro plantado,
Si pauvaren uno passado,
Mi li desrampirai dau tems q'halenaras.

Et si pauveroun aici meme....
Tout à n'un coou lou vieilh ven bleme,
Lou tremouelun lou pren, seis dents cantoun. Moun Diou!
S'escrido tout doulent lou fiou,
Que malhur! lou fred vous trepano!...
Courri à l'houstau querre la vano.
Mai se restaz soulet, vous troubarai plus viou.

— Noun, moun enfant, ti n'en foout quitti,
Ce que m'aribo v'enmeriti...
Diou fa ben ce que fa; l'a trento ans, iou tanben,
Moun paure paire, m'en souven,
Quan à l'espitau lou porteri
Sus d'esto peiro lou pauveri.
Diou fa ben ce que fa: moun enfant, s'enanen.

— Moun paire! moun paire.... vous juri,
Diou mi negue.... se m'esperjuri....
Ma part de paradis! Tant qu'en vido serai
Toujours.... toujours vous gardarai:
Vendrai lou liech.... vendrai la taulo....
Venez de dire uno paraulo
Que marquo moun dever, et mi n'en souvendrai.

— Va voueli pas, noun, dis lou paire,
M'es pas degut!.... — Laissez-mi faire!
La nuech es longo encaro et degun veira ren,
Avant lou jour arribaren.
Et lou pren mai sus seis espalos,
Parte coumo s'aviet leis alos,
A soun houstau s'entourno allegre et susaren.

Soun obro sieguet benisido.
Lou Reire fenisset sa vido
Au mitan de seis gens, siet dau mau, siet deis ans;
Puis leis pichouns vengueroun grands,

Fagueroun flourir lou meinagi;
Et lou paire, arribat din l'iagi,
S'esteignet douçament eis bras de seis enfants.

Desempuis, la Peiro Plantado
Din l'endret es renoumenado.
Soun noum ven pas d'equit, per dire ben verai;
D'ounte li ven? aquot noun sai!
Mai se s'en gardo la memori,
N'a l'obligatien à l'histori
Que veni de vous dire et qu'es pas un pantail.

Entanterim nouste escoutaire,
Que per fortune ero rimaire,
Adoubet la legendo à l'us de soun mestier,
Puis la mettet sus lou papier.
Content de l'aguer counservado,
Iou de meme vous l'ai countado:
Huroux se moun recit va pas trouu de coustier.

LE FOUENT DE VOIRO

Muso de la soulitudo,
Muso amigo de la pax,
Que sies toujours escoundudo
Din leis bouescs et leis roucas,
Cerques plus leis baumos soumbros
Ni leis gouargos plenos d'oumbros
Que lou souleou vis jamai;
Se voues un endret tranquile,
Fres sejour, aimable asile,
Vene, ti l'ensignarai.

De Caup gros à l'Escaletto,
Vo de Maire au Sejitoun,
Pordestat, Baumo Cabretto,
Baumo Sournou, Mau valoun,
Desert ounte lou silenci
De longo fa residenci,
Avez pas din vousteis flancs
D'endret que lou jour esclaro
Parier de la fouent de Voiro
Et seis alentours charmants.

Vene dounc, muso crenouso,
Veire aqueou luec encanta,
Que ta voix harmouniouso
N'en celebre la beouta;
Que leis couellos resclantissoun,

Que leis roquos n'en frenissoun,
Que tout s'esbrande eis deserts,
Et que leis bestis sauvagis
Quittoun lou found deis regagis
Per entendre teis councerts.

Canto la sourço eiscelente
Que degouto senso fin,
Canto la man benfasento
Que li cavet soun bassin.

Oundo fresco, fouent claretto,
Tu qu'embaimo la viouletto
Et l'eourre et lou roumaniou;
Toun rescontre salutari
Din lou valoun soulitari
Semblo un miracle per iou.

Bau quilhat, barro superbo
Ounte passo que lou vent;
Gouargo founcho, pleno d'herbo,
De massugo, de morvenc;
Pins trouessas per la tempesto!
Vous regardi sus ma testo
Coumo vesi, en mi clinan,
La simpllo faligouletto
Que s'expandisse souleto
A l'abri dau massacan.

Rouinos, dau souleou brulados,
Jas antiques, vieilhs casaux,
Que partout siaz estrailhados,
Din leis founds, sus leis coutaux,
Soou que l'home labouravo,
Parmi vautres habitavo
Dins un tems jà reclus.
Lou sagi que nousteis signes
An mes au reng deis pus dignes
Et seis pas vous an boula.

Es sa bounta caritablo
Qu'embelisset lou valoun
D'aquello fouent agreablo
Que pouarto encaro soun noum.
A Masarguo si souvenoun
Et proun souvent s'entretenoun
Dau medecin generoux
Que counsacravo sa scienco
Et mettiet sa jouissance
A servir leis malhuroux.

Dau desert que l'agradavo

N'aviet fach soun paradis;
Es aqui que recortavo
Belleis flours et fruits requis.
Luen dau brud, luen deis arleris
Dau mounde et de seis miseris,
Li troubavo lou repau,
Quan au bout de sa tournado
L'accabavo la journado
Avant d'anar à l'houstau

D'uno himour per fes bigearro,
De coustumo descendiet
De sa bastido d'en Jarro
Au camin de Sant Ginié
Per sentournar au vilagi;
Ounte despous an l'usagi
D'un prouverbi en soun hounour.
Se quauquun resto en tentoiro,
Li cridoun: fas Moussu Vairo,
Cerques toujours lou grand tour.

Celebren la beufasenci
D'aquel home simple et bouen:
Et garden sa souvenenci,
Soun prouverbi et mai sa fouent.
Dous cent coous despous l'annado,
De sa marché accoustumado
A seguit lou cours traçat,
Et despous dau verai sagi.
A Mazarguo, d'iagi en iagi,
Lou noum es toujours lausat
Aro, adiou, ma Muso aimado,
Entourno t'en frequantar
La valleio abandounado
Qu'assageri de cantar.
Que lou pus simple rimaire,
Eme l'espoir de ti plaie,
En ti presentan seis vers,
Si souvengue de ti rendre
L'hounour qu'as dret de pretendre
Et va digue à l'univers.

LEIS ROUINOS DE SANT MIQUEOU D'AIGO DOUÇO

Aro qu'ai vist eme tristesso
Fenir lou tems de meis beis jours,
Leis souvenirs de ma jouinesso
Din moun couar renaissoun toujours.

Ensin de toun vieil hermitagi,
Sant-Miqueou gardi enca l'imagi
Tau qu'ero l'a doues fes vingt ans,
Avant que teis rouinos sacrados
Au soou toumbessoun ravessados
Souto leis coous deis maufatans.

Au flanc de la roquo deserto,
Vesi, pleno de majesta,
La Baumo d'apertout duberto
Coum'un mounument devasta;
De l'eourre vert que la courounno,
La ramo qu'au vent s'abandonno
Semblo uno vasto draparie,
Et lou pelerin que visito
L'antique sejour de l'hermito
Frenisse en mountan l'escalie.

En arriban sus la terrasso,
Soustengudo coum'un rampart,
Tout d'un coou lou regard embrasso
La terro, lou cieles et la mar.
La terro au luench semblo perdudo;
Lou cieles, sus la soulitude,
Estende soun manteou de pax,
Et meme au ped de la mountagno
La mar s'arresto et soun flot baigno
De longo leis memeis roucas.

Din la baumo à mita rouinado
Es lou moument de penetrar,
La paret que la ten cenchado
Laisso just lou pas per intrar;
En drech de la pouarto badiero,
Entre lou jour et la sourniero,
L'autar pareissiet simple et nus;
Un long bancou din la capello
Eis gens servissiet d'escabello:
Mai ren d'aquo si li vis plus

Passen din la partido escuro:
Darriez l'autar regno la nuech;
Merevilhos de la nature!
V'escoundez en aquestou luec!
Que la clarta subran li neisce,
A l'instant sa beouta pareisse:
Tout es curieux, tout es pus beou!
La roquo es cuberto d'imagis,
Et fruits et flours et persounagis
Sembloun creats per lou ciseou.

Es din aqueou trauc soulitari,

Que luen dau tracas et dau brud,
Per vilhar sus lou santuari,
Mai d'un hermito aviet viscu:
Coum'autreifes en Thebaïdo,
Au desert passavoun sa vido
Prochi la sourço, au ped dau bau;
Qu'en touto sesoun li dounavo
L'oundo que leis desalteravo,
Toujours claro coum'un mirau.

Un soulet jour din la semana,
Lou paure habitan dau valloun,
Per anar quistar din la plano,
Preniet soun sac et soun bastoun;
En routo à l'houro de l'aubeto,
Fasiet dindar sa campaneto
A la pouarto dau bastidan;
Que pauc à pauc l'empliet la biasso
De lioumes, d'uous vo de fougasso
Que gardavo per l'hermitan.

Mai de Sant-Miqueou ven la festo,
Touteis leis gens dau terradou
Diriaz que jugoun de soun resto:
Pastre, paisan et pescadou,
Lou couar transporta d'allegresso,
Courroun, s'en van eme grand presso
Vers l'hermitagi venerat;
Semblo qu'un meme vent leis pouso,
Et qu'a Sant-Miqueou-d'Aigo-Douço
S'atrobo lou port benhurat

De Mountredoun, de Bouenovenno,
De Mazarguos venoun leis gens;
Aqueou beou jour la baumo es pleno
De chants, de prieros, d'incens.
Après l'oouffici, aquelo foulo,
Sus l'espice et la farigoulo
Souarte soun vioure, fa festin;
Et puis quan la festo es fenido,
Cadun s'entourno à sa bastido
En cantan de long dau camin.

Santeis coustumos d'un autre iagi,
Avez passat per plus venir!
Cade jour marquo soun passagi
En escarfan un souvenir.
Quan li soungi moun couar si founde:
Tout ce qu'aimavi din lou mounde
Si perde maugra meis regrets.
Ensin ai vist l'indifferenci,
La michantiso et la violenci,

Va tout cauquar souto leis peds.

Ai vist de la pieta deis paires
Leis temouniagis benesis
Estraviats de touteis leis caires
Per d'enfants d'enrabi sesis;
Ai vist enfin, lou jour d'esclussi,
Qu'uno man coupablo et destrussi
Sus d'Eleis portet sa furour;
Ai vist soun avuglo coulero
Enframinar, mettre en poussiero
Dau desert lou pus bel hounour.

Ah! se tournavoun mai sus terro
Leis encians que nous an quittas,
Creirien segur que lou tounerro
A fach leis maux qu'ai despintas.
Dormez din vouste samenteri
Homes deis siecles de miseri!
Per affligear vousteis regards
Foout ni tounerro, ni delugi:
Sant Miqueou resto lou refugi....
Deis groupatas et deis reinards.

Ensin eme sa voix trablanto,
Et sus d'un ton triste et pietoux,
De countuni lou vieilhard canto
Deis jours passats lou tems huroux;
Mai quan n'en ven au pouint de dire
Ce que de méchans en delire
An coumes de maux counneissus,
Alors sa peno es troou cruello:
Lou plourar bagno sa perpello,
Sa voix s'esteigne, et canto plus.

D'HAUT COURTIU

BALLADO

Chant de la Filho dau Patroun
Coumo din la nuech uno estello
Espincho au mitan dau tems niou,
Entre Caloseragno et Riou
Ai vist blanquegear uno vello!
La mar es touto un poouvereou.
Se per malhur ero moun paire!
O viergi santo! Viergi maire!
Sauvaz leis gens d'aqueou bateou.

Lou rounfle rauq de la tempesto

Empouarte tout ce qu'a davant;
La coulero de l'auragan
Deis couellos fa frenir la cresto,
Coumo ven trebou lou souleou!
Senti tremouelar lou terrarre...

O Viergi santo! etc.

Plen de furi lou mistrau bouffo,
Entreviou din la brefounie
La nau que courre vent arrie.
Davant sa proue l'escumo brouffo
Semblo qu'esquilho din la neou
Que lenvirauto de tout caire.

O Viergi santo! etc.

La mar si duerbe.... leis prefoundo...
Lou sang mi bouille.... leis viou plus.....
Bouen couragi!... soun mai dessus....
L'oundo s'embrigo contro l'oundo;
Varegeoun au bord dau toumbeou....
Va veire! Et li ren pousque faire!

O Viergi santo! etc.

Signour, dounaz li voust'ajudo;
En vousto man prenez l'arjau;
Seran escapis de tout mau
Se ma priero es entendudo....
Fez que rescontroun ges d'esteou:
Dau dangier tiraz leis, peccaire.

O Viergi santo! etc.

Au mitan de la plano blanquo,
Meis uils estens lou vien enca
De Sormiou franquise lou cap,
Bordegeo davant la calanquo,
Rase l'aiguo coumo l'ousseou,
Fa de bounds que semblo un sautaire.

O Vierge santo! etc.

Estoumagado, leis regardi;
An ameina, prenoun leis rens:
Leissaz mi courre! soun meis gens!
A Nouesto Damo de la Gardi
Anarai pourtar un tableou
Em'uno lampi que l'esclaire.

O Viergi santo! etc.

Enfin moun Diou, vous rendi graci:
Toquoun terro, van abordar;
Ai plus ren à vous demandar.
Lou tourni veire! que l'embrassi!

Mi siou pas troumpado, es ben eou;
Diou mi l'a gardat, moun bouen paire:
La Viergi santo, boueno Maire,
A tout sauva: gens et bateou.

LA FALIGOULO

La faligoulo, din leis planos,
Flourisse et ris au beou souleou de mai;
Embaimo l'er à l'entour deis cabanos
Et cuerbo leis coulets dau tapis lou pus gai.

Din leis jardins, eme ooupulenci,
La Roso alors desplego soun boutoun:
Venoun din la memo sesoun,
Mai puis apres que differenci!....
La Reino dau printems trioumpho quauqueis jours,
Passo et laisso à la fin qu'uno espino secado;....
La planto dau campas verdo touto l'annado,
Sa sentour li duro toujours.

Quand lou paire dau caud, coumo uno fouen abrado,
Fa rajar seis fuecs din l'estiou;
Quant en hiver, sus la terro gielado,
Lou fred laisso plus ren de viou,
Que fague secaresso o fague tempouriou,
La faligoulo, din leis planos,
Embaimo l'er à l'entour deis cabanos
Et counservo en tout tems soun parfum agradiou.

LA NUECH

SOUNET

La nuech, sus la terro endourmido,
Vuegeo lou souen et lou repau;
Ai vist amouessar pauc à pauc
Lou lume de cado bastido.

Senti toumbar l'aigagno humido,
Lou grilhet canto au bord dau trauc,

Et din leis rouinos dau casau
De longo la machoueto crido.

Lou tems es doux. l'er es seren,
Et leis astres dau firmament
De Diou racontoun leis louangis.

Que d'esclat! que de majesta!
S'aviou d'alos coumo leis angis,
Au cieles auriou deja mounta!

PROUVENÇO

SOUNET

Counnaissez lou pays ounte ven l'aranguier
Eme soun fruit couroux et sa flour prefumado,
Ounte dau muscadeou la rapugo daurado
Pendouelo et si maduro eis brouts de l'oulivier?

Counnaissez lou pays ounte lou vert lauzier
Si marido en creissent à la nertho embaimado,
Ounte lou jaussemin, l'hieles, la ginouflado,
S'espandissoun ensem au ped dau migranier?

Aquit lou cieles blur din la mar si mirailho,
Aquit de liechs de flours tapissoun cado drayo,
Quan l'aureto en risen passo din la fourest.

O pays tant aima, que m'as douna la vido,
Ti lausarai toujours, Prouvenço benesido!
Et ma toumbo sera vesino de moun bres.

ELEGIO

SOUNET

Souto l'estro de Margarido,
Gai Roussignoou, cade matin,
Escoundu din lou jaussemin,
Cantes ta cansoun favourido.

Ta voix tan fresquo et tant poulido
Resclantisse din lou jardin:
Moun ami, cantes plus ensin
Que la mesquino es endourmido.

Dido, peccaire i'a tres jours,
S'es endourmido per toujours,
Dau mounde à laissa la miseri.

Taiso-ti, paure Roussignoou,
Vo sus sa croux au samenteri,
Vai dire ta cansoun de doou.

LA ROSO

SOUNET

Reino deis flous, belle roso de mai,
Que toun prefum, que ta coulour m'agrado;
Mai ta beouta duro qu'uno journado,
Un jour vo doux, roso vives pas mai.

Entour dau brout, per ti gardar bessai,
Ben avant tu l'espino s'es moustrado;
Entanterim, quan t'en sies enanado,
L'espino resto et s'en levo jamai.

De l'home ensin la jouinesso flourido
Duro lou tems de la roso expandido,
Si n'en souven que per la regrettar.

Puis leis soucis que fasien que de neisce,
Coumo l'espino an pas cessa de creisse,
Et jusqu'au croues lou devoun plus quittar.

EPIGRAMOS VO PICHOUNS CONTES

EPIGRAMOS VO PICHOUNS CONTES

I

CHEZ NOUS

Chez nous ce n'est pas comme ici;
Chez nous on ne fait pas ainsi;
Chez nous on fait comme ceci:...

Es à pauc pres aqueou lingagi
Que tenien leis sordats lougeats à n'un villagi.

Chez nous, chez nous! Cadun ero candid.
Ounte diantre es chez nous? Avien de tablaturu...
Un paysan v'expliquet de suite à sa façoun:
Chez nous, diguet, chez nous! V'ai vist din la litturo,
Et fouesso un grand pays; et la cavo es seguro,
D'abord que tant de gens n'en soun.

II

SIMOUN

Simoun es mouart. A soun enterrament
Deourriez venir, se mi cresiez, coumpaire,
Es un hounour que foout que si renden.
— Tant l'anariou, saviou plus ren à faire,
Mai per aquot quitti pas moun travailh;
D'aquel hounour mi n'en souciti gaire,
Et puis Simoun mi lou rendiet jamai.

III

LOU BUFFRE

Emballat din soun manteou noou,
Lou fin capeou sus la visiero,
Tounin ten touto la carriero
Et fa lou rede tant que pouu.
Tounin lou Buffre à bello faire,
Si crei que lou regardoun eou;
Leis gens allucoun soun manteou,
Mai de Tounin s'avisoun gaire.

IV

LOU MARIAGI

Voues saupre enfin ce que n'es dau mariagi,
Ti va dirai, per que li tenez tant:
D'en premier luec, quand mangreaz de froumagi,
Li fez sautar la grueilho en coumençant;
Puis la rasclaz quand ven lou secound an;
Vous countentaz de bouffar lou tresieme;
Va mangeaz tout q'houro ven lou quatrieme;
Puis ben huroux quand avez proun de pan.

V

LOU MATINIER

Un gros pitouet que s'agradavo au liech,
Dormiet souvent touto la matinado.
Fachat d'aquot, soun paire li fasiet

De tems en tems uno liçoun sarrado:
Te, moun enfant, regardo lou souleou,
S'aviez de sens prendriez exemple à n'eou;
Quand l'houro ven coumenço journado,
Et tu jamai ti leves qu'a miejour.

Eisemple à neou! li fa lou Cambarado,
Que mi countaz! uno cavo prouvado:
Es que jamai si levo davant jour?

VI

LOU CHOFI

Braveis gens, ai perdu ma fremo,
Dau chofi lou couar mi blastemo;
N'en siou tant triste et tant doulent,
Qu'au beou premier que mi la meno,
Per lou remerciar de sa peno,
De suite ni n'en faut present.

VII

LOU SANT

A n'un certain pays pourtavoun lou patroun
En grande proucessien, lou beou jour de sa festo:
Lou brancan peto sec, lou Sant viro redoun,
Au mitan d'uno sueio anet piquar de testo.
Lou sorteron dalin tout à fet barbouillat,
Lou visagi sustout ero pintat de resto:
— Ah! dis un margailher que l'aviet touto lesto,
A changea de coulour! segur s'es esfrayat!

VIII

LOU CATECHIERME

La cregnenci de Diou, de tout ben es lou gierme,
Repetavo un vicari en fen lou Catechierme
En de pichoun gavouets hounestamen espes;
Ensin lou foout pregar, li rendre vouste houmagi,
Sustout lou de matin quand dau liech sautarez.
Bessai que va fez pas; viguen ce que n'en es:
Anen, moun brave Jean, tu que sies lou pus sagi,
Digo-mi, lou matin, que fas en ti levan?
— Cagou, Moussu l'Abbe, li respoude l'enfant.
Lou paure home, candit d'entendre un tau lengagi,
S'adreisso à soun vesin, li dis: — Et tu, Miqueou,
Esperi que mi vas un pauc mies parlar qu'eou,
Que fas en ti levan? Miqueou, lest coum'un pagi,
Respoude encourent: Et iou cagou per eou.

IX

L'UNIVERS

Qu'es l'univers? disiet Moussu Teisseire
A soun paysan Meste Jean Rouigo dur.
Bello questien! respoundet lou fouieire:
L'univert es l'uni pa'nca madur.

X

LOU CHANTRE

Martin, lou chantre dau villagi,
A l'Egliso, eme soun planchant,
De longuo g'ittavo qu'un bram,
Fasiet tramblar lou vesinagi,
Un jour la fremo, d'un paysan
En l'entenden cantar plouravo.
Digaz? li demando Martin,
Coumo va que sustaz ensin?
Va, qu'es vous que n'en siaz l'encavo;
Mi fes revioudar meis doulours!
M'es mouart un ai la quienze jours,
Que semblaz tout eou quan bramavo.

XI

LOU VESIN

Ai de tout tems aima fouesso lou vin;
Empacho pas que n'en bevi ben gaire...
Es d'aqueou biai que parlavo un vesin:

Tout bouenamen li digueri: Coumpaire!
Iou per ma part siou dins un autre cas:
Diga m'un pauc coumo aquot si poout faire,
N'en bevi fouesse et toutun l'aimi pas.

XII

TANTO NAURADO

Tanto Naurado, la vesino,
Aviet fach soun darnier badau.
Jean, soun home, din la cousino,
Fasiet tubar lou Cachimbau.
Mai coumo, Jean, fumes! as perdu crento!
Ta fremo es mouarto et la van entarrar!
— Ah! sabez pas ce que mi despouleno!
Ai lou couar gros de pas pousquer plourar.

XIII

LOU CHARLATAN

Venez veire un chavu de la Viergi Mario;
Avançaz-vous, gens d'aquestou pays,
Regardaz ben, coumo es fin, coum'es lis!
Es aquot que si poout dire une merevilho!
Ensin parlavo un Charlatan
En moustran un chavu, vo daumens va semblavo,
Au mounde que l'envirautavo.
Mai viou pas ren, li diguet un paysan
Que coumo fouesso autres badavo:
Ai bello regardar, de chavu n'en viou ges!
— N'en viaz ges! la cavo es d'à creire,
Reprend lou Briguetian, et n'en siou pas suspres:
Iou l'a tres ans que lou faut veire
Et l'ai pa'nca vist uno fes.

XIV

LOU MAUCOUNTENT

Depuis tres jours qu'avioi pas vist ta fremo,
A ben changea: m'a plus sembla la memo;
Marquo pas ben; et fe de medecin,
Ai poout que parte avant deman matin!....
Que diaz aquit? brave moussu lou Megi;
Va diaz de bouen! bessai que vous troumpaz.
Vautreis toujours mettez la cavo au piegi:
Iou, francament, ai pouu que.... parte pas.

FABLOS

LA CIGALO ET LA FOURNIGO

La cigalo, au tems deis ieros,
Cantavo jouyousament, à perdo d'halen;
Mai quan venguet leis fresquieros,
Aguet santalimen ren
Per passar l'hiver venen.
Alors dis à la fournigo:
— Ma coumaire, moun amigo,
Avez de vioure à l'houstau,
Iou lou besoun mi cavauto;
Se m'en prestavias un pauc,
Va vous rendriou senso fauto,
Interes et capitau.

Eis gens qu'aimoun lou ren faire,
D'usagi si presto gaire,
De poou de va mettre mau.
L'autro li faguet: — Coumaire,
Que fasiaz au tems dau caud,
Quan tout lou jour carregeavi
Et que me vesiaz passar?
— Que fasiou? Toujours cantavi.
— Cantaviaz, iou recampavi;
Aro deourias dansar.
De que vous plagnez? fenianto,
Patissez. S'appren à vous
Qu quan foout travailhar canto,
Resto enfin court deis doueis bouts.

LOU GROUPATAS ET LOU REINARD

A la cimo d'un roure, un groupatas quilhat,
Pourtavo au bec un fin froumagi.
L'ami reinard, coulego revilhat,
De luen viguet lou negré persounnagi,
De galapachoun courret leou;
Li faguet d'un ton maneou:
— Bouenjour, bravé moussu, vous faut ma reveranço;
Que sias courroux, coume sias beou,
Que boueno mino, que prestanço!
Lusez que semblaz un souleou.
Man agu parla, m'en souveni,
De l'oussou que li dien lou Pheni,
Que n'en a qu'un; serias pas eou?
Ben de bouen, se voueste ramagi
Se reven a voueste plumagi,
Devez saupre troou ben cantar.
Tout espoumpi de s'entendre vantar,
Lou groupatas, din soun orguil, nedavo
Et si gounflavo.
Li tens plus, si laisso tentar:
Duerbe un gros pan de bec, lou froumagi l'escapo,
Sauto de branquo en branquo et toumbo enfin au soou.
L'ami reinard, que gueiravo lou coou,
Boumbo et l'arrapo;
Aguet leou fach de s'en garnir lou pies.
Puis si viro vers lou cantaire,
Et li crido d'un air trufaire:
— O groupatas, va vies,
Lou flattiou viou toujours eis fres de qu l'escouto.
La louange es per tu, lou fromagi per ieou;
Pouarto-ti ben, moun fiou.

Et l'autre restet testo souto,
En si soungéan, coum'un gros estoupin:
Qu m'agantara mai, faudra que siegue fin.

LEIS DOUS MUOUS

Dous muous caminavoun ensem:
Un ero cargat de civado;
L'autre, que pourtavo d'argent,
Anavo la testo enaurado,
Fasiet lou fier, fasiet lou beou,
En mesuran seis fas au souen de sa souenailho.
Subran quatre voulurs trepassoun la murailho
Et courroun drech à n'eou.
Lou muou si vout defendre, et vaqui la bgatailho,
Et leis coous de bastoun et leis coous de couteou.
L'ensuquoun, li traucoun la peou.
— Aih! fasiet lou mesquin, que malo destinado;
Mi viou mouren su lou carreou,
Et moun couleguo a pas la mendro grafinado.
— L'ami! li fat soun cambarado,
Lou riche, pau vo proun, a toujours d'envegeoux;
Et puis eres fouesso orguilhoux:
S'aguesse simplement carreat de civado,
Ti veiries pas tant malhuroux.

LOU LOUP ET LOU CHIN

Un loup maigre, estequit, quasiment mouart de fam,
Tant leis chins d'alentour mountavoun ben la gardo,
Rescontro per hasard din lou bouesc, en roudan,
Un dogou gros et gras; s'aplanto, lou regardo,
S'aguesse auja l'auriet sauta dessus;
Mai de veire seis crocs pounchus,
Soun peou lusent, soun alluro gailhardo,
Changet vite de sentiment.
Adounc l'abordo hounestamen,
Li parlo, li fa coumpliment
De sa bouerno santa, de sa mino enflourado.
— Tendra qu'a vous, moun cambarado,
D'estre gras coume siou, li respouende lou chin:
Quittas leis bouescs, que fes aper alin?
Vouesteis pariers li soun minables,
Estrancinas, Descarqus, miserables;
Leissas-leis, siegues-mi, vous en troubares ben.
— Un soulet point, dis l'autre, m'embarasso:
Que faudra faire? — Quasi ren,
Repren lou chin; soulament dounar casso

Eis mauvestis, eis pourtaires de biasso,
 Li baubar pas pu leou qu'espinchoun au pourtau,
 Flattegear leis gens de l'houstau,
 Sustou lou mestre et la mestresso;
 En recoupenso auez d'ouesses gros et pichouns
 Leis souquets et leis retailhouns,
 Et proun souvent quauque boueno caresso.
 D'ausir tant de belleis resouns,
 Lou loup en caminant deja si salicavo,
 Et de bouenhur lou plourar l'escapavo,
 Quan s'avisio que l'autre a lou couele pela.
 — Te, vejo, qu'es aquo? — Ren, n'en vaut pas la peno.
 Diou pas de noun! Toutun quauqu'aren l'a?
 Et tendriou de va saupre? Es bessai la cadeno
 Que mi li tenoun estaqua...
 — Estaqua! dis lou loup, aquelo es pas marrido;
 Alors poudez pas courre à volounta?

 — Pas toujours; mai que fa? — Li fa que de ma vido,
 D'aqueleis bouens repas que m'avez tant vanta,
 Gramaci: teni à vioure en pleno liberta.
 Aquo dich, meste loup s'entourno à touto brido.

LA CABRO, LA VAQUO, LA FEDO EME LOU LIEN

La cabro, la vaquo et la fedo,
 Aneroun cassar em'un lien,
 D'accord que se partagearien
 Leis frex et lou gazan, tout din la boueno fedo.
 Au piegi de la cabro un cervi si prenguet.
 Avertis sus lou coou, leis amis li courreroun.
 Lou lien, pas pus leou qu'arriberoun,
 En quatre coous d'arpiens, quatre parts n'en faguet;
 Puis, en espooussant sa criniero,
 Dis: Esten que siou Rei, mes degu la premiero;
 La segonde mi ven per que mi dien lou lien;
 Coumo siou lou pus fouart ai dret à la tresiemmo,
 Et se quauqu'un fa tant de toucar la quatriemo,
 L'estrangle senso remissien.

La mouralo d'aquesto fablo,
 N'en a ges de pus veritablo:
 Leis grands toujours soun encensas,
 Et leis pichouns soun enfouças.

LA DINDOULETTO ET LEIS PICHOUNS OOUSSEOUX

Dous coous per an, en changean de pays,
La dindouletto aviet profita de seis viagis;
La pluegeo, lou mistrau, lou beou tems, leis ouragis,
Va prejemissiet tout; leis gens qu'an fouesso vist
Se plasoun de dounar d'avis;
Aquesto proun souvent voulientier s'en mesclavo.
Un jour, en vian qua booudre un paysan samenavo
De grano de canebe, anet eis oousselouns.
— Que plagni voueste sort, li fet, paureis pichouns!
Vias ben aquelo man que toujours si balanço.
Eh ben! un jour vendra, per voueste malhuranço,
Que lou gran qu'a l'er de jittar
Servira per vous agantar.
Espelira d'aqui per vautres millo argagnos,
Voueli dire d'engiens per vous mettre en prisoun;
Leis ribos, leis valats, leis tezos, leis baragnos,
N'en sera plens, quan vendra la saisoun.
Alors, gueiro leis rastegagnos,
Gueiro la gabi et l'aste et lou poueloun.
Ensin li fa la dindouletto;
Se me cresez, mangearez aqueou gran.
Mai leis oousseoux, qu'avien de vioure au champ,
La trateroun de tabareto
Et degun l'escoutet;
Entantou lou carbe sourtet.
La counsilhierio alors dis: — La planto es verdo,
Espincho, es lou moument de n'en veiré lou bout,
Foout coupar cade greou, derrabar cade bout,
Es lou vrai mouien d'évitar voueste perto.
— Marchando de malhur, fagueroun leis oousseoux,
Foudriet que foussian un armado
Per faire ce que dis; fai vo tu, se t'agrado,
Te remercian de teis counseous.
Lou canebe madur et la recorto facho,
La pauro tourno mai. — Parli per voueste ben,
Mai coume ce que diou de coustume vous facho,
Es la derniere fes, ensin proufitas n'en.
Anan estre au tems de la casso;
Quan veires alestir leis lequos, leis arquets,
Leis aragnoous et cent sortos d'arrêts,
Bouleguez pas, changez gaire de plaço;
Franc que coumo la grue, la cailho et la becasso,
Vous avusquez de traversar leis mars;
Mai per affrontar tant d'hazards,
Sias d'uno pas proun fouarto raço.
Adounc, fes mies, tenez vous à l'houstau,
Vo restas escounduts au found de quauque traou.
— Que nous voues, que nous dies? s'escrido mai la bando;
Que ti parlo, que ti demandó?
Nous souques, leisso nous, vai t'en leou, sauva-ti

Fachado de toujours aguer lou dementi,
La dindouletto anet veire d'autreis contrados.
Lou pople deis oousseoux, pres à belleis vouelados,
Qu'an n'en sieguet plus tems, regrettet seis counseoux.

LOU LOUP ET LOU CHIVAU

Un loup, en fasen sa tournado,
Viguet un superbe chivau
Dins un quarra de bargeirado;
Ero jouine et soun puou lusiet coum'un mirau.
Caspi, sounget lou cambarado,
Per n'en faire uno sadoulado
Demandariou pas ges de sau.
Daumagi que pareis de tailho
A gaire cregne la batailho;
Mai se siau pas proun fouart, viguen d'estre proun fin;
Ai moun estivo desgarnido,
Aquo li vendriet ben. En si soungéan ensin,
S'afflato dau chivau: — Moussu, siou medecin;

Ai fach qu'quo touto ma vido,
Et subretout sabi garir leis maux
Que pouedoun susvenir à Messies leis chivaux.
Quan vous ai vis soulet destaquat din l'herbagi,
Mi siou pensat qu'en bouen besoun
Ma scienco vous seriet d'usagi,
Et siou vengut, senso façoun,
Vous la semoundre à l'avanturo.
— Es vrai, li fa l'autre, ai mau souto d'un ped:
Es lou ped de darrier, en parlan sans respet;
Sabi pas troou s'es uno quichaduro
Vo ben s'es uno pouniduro,
Lou fet es que mi couit... — Viguen un pau ce qu'es,
Li fa lou medecin; boutaz, laissaz-mi faire,
Vous aurai leou tira d'affaire;
Avant que siet deman, de mau n'aurez plus ges.
Et vaqui moun dooutour que de darrier s'avanço;
En mesuran leis uils, pren van per faire un bound.
Mai lou malau d'espres, qu'ero plen de doutanço,
Devino lou moument, estiro lou fletoun,
Et vous l'empego uno quittanço
Que l'embrigo leis dents, lou naz et lou mentoun.

Per fouesso que pousque v'estre,
Lou pus fin trobo soun mestre.

NANOUN

Pas pus leou jour, Nanoun sero levado
Per portar à la villo un jarroun le lach fresc,
Sus la testo si lero mes;
Et per estre pus degageado,
De souliers prins s'erro caussado
Drecho coum'uno quilho, anavo allegrament;
Soun coutilhoun piquat fasiet de vai, de ven;
Fouliet veire coumo trimavo.
En caminan, pamens, Nanoun soungeavo,
Si renfdet compte de l'argent.
Que tirariet dau lach? Tout d'abord n'en croumpavo
Cinq dougenos d'uous frescs; tres couarellos clussien;
En li fen attentien,
Din vingt un jours espelissien;
Avant que siet treis mes ai de poulets à vendre.
Lou Reinard sera fin se m'en laisso pas proun
Per n'en aguer un nourrigoun,
Que vendra gros et gras senso li troou despendre;
Meme quan lou croumperi ero pas ben pichoun.
Et qu mi ten d'aguer de ce que mi va rendre?
Uno vaquo eme soun vedeou
Que sautaran au mitan dau troupeou!
Mi semblo que leis viou! Nanoun, affeciounado,
Sauto en parlan, mando en l'er lou pouceou,
Lou vedeou, la vaquo et la couado.
La pauro, lou couar gros, regardo per lou soou
Sa fortune escampado.
D'aqui tourno à soun home, et, toute trebouelado,
En va countan v'adoubo au mies que poout,
Cregnenci d'aguer l'espooussado
Nanoun, de tout aquot, si soubret qu'un faux noum
Sieguet plus que Mise Jarroun.

A voulounta l'homme proposo:
Faren acquit, diren acquot;
D'aqueou tems lou sort n'en dispo.
Et lou pus sagi resto sot.

LOU REINARD ET LOU BOUC

Un mestre bouc, fier de seis longueis banos,
Ero per viagi eme l'ami reinard.
En travessan proun longtems din leis planos,
S'eroun cadun allassat per sa part.
Abras dau set, trוברoun per hazard
Un large poux; touteis dous li saut eroun,
A soun sadoul leis coulegos bugueroun,

Puis per sourtir demandet refllessien.
 L'ami reinard, tout d'un coou dis: — Coumpaire,
 Ai lou mouien de nous tirar d'affaire:
 Vas tout d'abord prendre ta pousitien,
 La testo en l'er, leis peds long la muraillo;
 Ten ti ben drech, dessus tu passara;
 Uno fes d'haut, la man ti pouargirai,
 Et touteis dous prendren mai nouesto drailho.
 — Ami reinard, approvi ta resoun,
 Li fa lou bouc; es boueno et ben troubado.
 Iou, coumo vies, pouarti barbo au mentoun,
 Empacho pas, l'auriou pas devinado;
 Mi souvendrai de tu din lou besoun.
 Passo sus iou, ti vau faire esquinetto.
 Et lou reinard faguet ges de façoun:
 Sourtet dau pous, laisset soun coumpagnoun.
 Uno fes d'haut, en li fasen bouqueto,
 Li fet presen d'estout bout de sermoun:
 — O mestre bouc! ta barbo a de renoum!
 Mai per de sens, mi pareis que n'as gaire.
 Es pas lou tout dins un pous de sautar;
 Counven enca de saupre coumo faire,
 Quan sias d'abas per mai pousque mountar.
 Tiro-ti n'en à toun aise, Coumpaire:
 Adiou, m'en vau, faut que fagui camin.

En touto cavo, attentien à la fin.

LEIS GRANOUILLOS QUE DEMANDOUN UN REI

Leis granouilhous, un jour, eme fouesso cridesto,
 A Jupiter demanderoun un Rei:
 — Aven de liberta de resto,
 Voulèn quauqu'un à nouesto testo
 Que nous fague seguir la lei.
 Jupiter, d'aqueou tems, pourtavo brayo largo,
 Et de suite li mando un bout de calaman.
 Au brud qu'aissot meno en toumban,
 Tout lou pople esmoougu si sauvo, la demargo;
 Qu parte en sautan din leis jouncs,
 Qu cerquo leis traucs leis pus founds,
 Qu s'enfugisse en nedan et s'alargo;
 Toutun lou gros esfrei li duret qu'un moument.

Quan digueroun lou Rei que, senso mouvament,
 Sus l'aigo quetto s'arrestavo
 Et de plaço jamai changeavo,
 N'aguet uno qu'auget s'avançar douçamen,
 En tremouelan... Iou fisso... l'eisamino...

Puis arribo uno outro vesino;
 Puis pauc à pauc tout lou mounde reven,
 L'allucoun em'estounement,
 Et puis senso respet li sautoun sus l'esquino.
 Lou brave Rei brando pas soucamen.
 — O Jupiter! voulen un autre cheffe;
 Dounas-nous lou qu'ague cambos et bras;
 Lou voulen pas que siegue beffe,
 Aqueou n'a ni bouquo ni naz...
 Fasien un trin... un trin a testo fendre.
 Lou Diou, sadoul de leis entendre,
 Faguet venir la grue. La grue, per coumençar,
 Si mettet à leis empassar
 Uno apres l'autro et de longo... — O Defessi!
 Bouen Jupiter! vous que sias tant puissant,
 Delivraz-nous d'aqueou tyran!
 Senoun restara plus degun de nouesto especie...
 Lou Diou li respoundet: — Avez tort, et devias
 D'en premier luec vous tenir coumo eriaz.
 Per countentar vouste caprici,
 Vous aviou fach present d'un Rei senso malici.
 Vous a pas counvengut; que noun lou gardaviaz?
 Viou qu'abusaz dau privilegi
 De n'en changar, jamai n'en finiriaz.
 Gardaz aqueou, bessai qu'un autre seriet piegi.

L'HOME ET LEIS DOUES VEOUSES

Jean Caraveou frustavo cinquante ans
 Quan s'aviset de si mettre en meinagi:
 Es un pauc tard de soungear au mariagi,
 Q'houro leis puoux soun quasi touteis blancs.
 Mai de fouiles s'en poout faire en tout iagi;
 Et basto aguez, coumo Jean Caraveou,
 D'escus à l'ombro et de ben au souleou,
 Poudez choousir. L'home qu'a de fortune,
 A n'un besoun n'en trobo doues per uno,
 Ensin faguet nouste vieilh amouroux.
 Senso anar luench et din la vesinanço,
 Jean rescountret doues veousos de son goust:
 Uno enca verdo et din touto sa flous;
 L'autro, maugra leis ans qu'aviet d'avanço,
 Eme de fard, de souins et d'ornaments,
 Si defendiet deis ravagis dau tems.
 Entanterim nouste fringaire anavo
 De l'uno à l'autro, eme eleis badinavo.
 Lou badinagi empuro l'amitié;
 En badinan, caduno travailhavo
 Per soun prouffit. Caduno lou vouliet

Veire a pau pres de l'iagi qu'elo aviet.
La vieilho adounc de longuo li tiravo
Quauque peou negre, et la jouino, à soun tour,
De poou qu'un vieilh li fesse deshounour,
Senso pieta leis blancs li derrabavo;
Ben talamen que lou suq dau galant
Si troubet nus com'un paume de man.
— Caspi, faguet à la fin l'espousaire,
A vouste gra, bellos, m'avez toundu;
Mai lou mariagi entantou s'es foundu.
Mi voudriaz mettre, en pas n'en fen vejaire,
A vouste pleg! bellos, vous ramarciou.
Content, au mies, de vouste saupre faire,
Jean Caraveou, bellos, vous dis adiou.

LOU GARRI DE VILLO ET LOU GARRI DE BASTIDO

Un paure garri de bastido
Qu'aimavo fouesso lou repaou,
Tranquilamen jouissiet de la vido,
Franc de souci, content de pau.
Venguet qu'un jour recebet la visito
D'ouo garri de la villo. Apres leis coumpliments,
Coumo si fan leis braveis gens,
S'agisset de dinar; et noueste paure hermito
Li sortet tout d'un tems
Civado, blad, erre, jaisso et lentilho,
Ce qu'aviet de milhour, sus un liech d'apailhun,
A n'un endret ounte veniet degun;
Puis touteis dous attaquoun la granilho.
L'estrangier, pauc content d'uno talo mangilho,
La tastavo d'un er fiquoux.
— Mai coumo manges pas? Semblo qu'as lou degoust,
Li fa l'hoste; ai dounc pres uno peno inutilo?
— Coumpaire, escouto-mi, din lou garri de villo,
T'agrado de menar uno vido tranquillo
Seriou de toun avis; mai malhurousament
Vivez troou paurement.
Leis cavos ounte siou si passoun autrament;
Vene mi veire et saupras se mentissi:
S'un coou vies coumo mi nourrissi,
De tout segur tournaras plus eici.
Lou bastidan restet une voouto en souci,
Et puis si decidet. Vers l'houro mascarado
Que vouelo la ratepenado
Leis coulegos partoun ensem.
Arriboun d'escoundoun, escaloun en silenci
Dins un houstau de superbo apparenci;
Si tenoun en despart, chazissoun lou moument

D'intrar dins un appartement
Ounte d'un grand repas s'ero leissa lou resto.
Per nousteis amis, qu'uno festo!
De la pastissarie
Van à la sucrarie;
Lou fourestier perdiet quasi la testo,
Jamai s'ero troubat din talo mangearié.
Au pus fouart de la brafarié,
Subran uno pouarto si duerbe,
Un varlet pareis, leis descuerbe,
Li va dessus, garo davant:
Cade voulur se sauvo de soun caire.
Au bout d'un pau, toutun lou chamatan
Aguet feni. — Vene vite, coumpaire,
Dis lou garri de villo, accaben lou restant.
— Nani, n'a proun, li fa lou bastidan;
Leis bouens mouceoux farien ben moun affaire,
Mai cregni lou dangier, ti va diou francament:
Aimi mai vioure simplament
Et senso geno a la bastido
Que de courre tale bourrido.
Adiou, m'en vau, pouarto-ti ben.

LOU LOUP ET L'AGNEOU

Un agneloun sero perdu, peccaire!
Quant aguet proun courru, proun cerqua, proun bela,
Arribet au bord d'un valat,
Aquot fasiet ben soun affaire.
Mourent d'ou set, si clino: — As couragi, bregand,
De venir trebouelar lou béoure qu'ai davant?
Li crido uno voix rauquo et duro.
Lou paure agneou, plen d'espravant,
Hausso la testo et vis la sinistro figuro
D'un loup que lou regardo em'un er menaçant.
— Excusas-mi, moussu, li dis en tremouelant
La mistoulino creaturo,
Excusas-mi, mai de bouen vous troumpas:
Sias eilamoun, iou mi trobi d'abas,
L'aigo mi ven de vous; et puis va vous proutesti
Aviou pa'nca begut... — Mi rebeques? gusas,
Li fa mai la michanto besti,
Aquot t'es pas nouveou; sabi que l'an passat
Sus moun compte as tout dich, va pagaras, foussat.
— L'an passat, fet l'agneou, coumo si pouriet faire
Eri manquou neissut. — Metten que siet toun fraire.
— Mai de fraire n'ai ges. — Basto es quauquun dou tiou:
Pastres et chins sias touteis dessus iou;
Mi van dich, la cavo es troou fouarto.
A l'instant, lou loup fa qu'un boumb,

L'estranglo et din lou bouesc l'empouarto.

Lou pus fouart a toujours resoun.

LEIS VOULURS ET L'AI

Per un ai qu'avien pres, dous voulurs si battien:
V'un lou vouliet gardar, l'autre lou vouliet vendre.
A fauto de se poussu'entendre,
Leis coous de pouns, leis coous de peds ploouvien.
Per fet d'hazard passo un autre coulego,
Cavauto l'ai, se sauvo tant que poout.
Aviet courru mai d'uno grosso lego,
Quan leis dous coumbattens s'aviseroun d'ouo coou.
Ai couneissut, din moun tems, dous fringaires
Se n'en pourgien souvent per un mourre pessat.
Un jour qu'eroun en trin, coumo un pareou de l'aire,
Eme un autre la bello accabet seis affaires;
Davant lou mero avien passat.

Ensin tau bado,
En esperan lou mouceou que l'agrado,
Que par un autre es rescassat.

SIMONIDO

Tres cavos soun, que l'home deou lausar:
Leis dioux, lou prince, la mestresso.
La radiero es souvent affaire de jouinesso;
Lou prince a pas toujours lou doun d'interessar;
Mai leis dioux, en tout tems, meritoun nouste houmagi,
Es un tribut qu'a l'auccasien lou sagi
Manquo jamai de l'adreissar.
Un pouëto, autreifes, n'en tiret avantagi.
Leis dioux, per lou recoumpensar,
Lou preserveroun de dooumagi.
D'eisemples coum'quo soun bouen à prepousar.

Simonido fasiet l'elogi d'un louchaire
Que din touteis leis juecs aviet gagna lou prex,
Sujet paure, estrachan, desprouvi d'interes.
L'home en questien aviet per paire
Un simple ooubrier; de meme seis parents,
Tout que fouesson de braveis gens,
A l'elogi prestavoun gaire.
Lou pouëto d'abord coumenço per cantar

Aqueou que duviet countentar.
Quan n'a dich ce que saup, viro d'un autre caire,
Parlo de Castor et Pollux:
Celebro leis coumbats, la glori, leis vertus
Deis doux fraires famoux, leis cito coum'eisemple,
Dis que d'hommes paries jamai s'en verai plus,
Et din soun obro, enfin, li dreisso un temple
Que n'en ten la grosso mita.
Mai l'autre qu'aviet fach prex eme lou pouëto,
Coumenço en l'entenden de li battre en retretto
Et dis: — Vous dounarai ce qu'avez merita,
Mita prex n'en a proun, farez pagar lou resto
Au couble qu'avez tant vanta.
Entanterin venez, à l'houstau la grand festo,
Venez que si regalaren;
La coumpanié sus vous compto d'avanço;
Es meis parens, es tout d'amis d'enfanço;
Venez, boutas, serez countent.

Simoundo l' Janet, bessai qu'aviet cregnenci
D'enca perdre lou gra de la recouneissenci.
Coumo que siet, li va, pren sa plaço au festin.
Attaquoun lou fricot, entamenoun lou vin,
Manquavo ren à la rejouissenci.
D'aqueou tems un laquai mounto et dis que d'abas
Dous estrangiers demandoun Simonido.
Lou pouëto si dreisso et li va d'aqueou pas.
Leis autres, per aquo quittoun pas la partido,
Perdoun pas l'ooucasien de faire un bouen repas.
Leis estrangiers qu'esperavoun de fuero
Ero leis dioux qu'aviet celebras dignament:
Li fan seis gramacis, et per lou pagament
Li dien de s'enanar, perce que la demouero
Va s'envanir din lou moument.
L'avis si troubet veritable
Un pieloun pleguo, lou planchier
Toumbo em'un fracas esfrayable,
Embriguo plat, godou, pechier;
La vengenço deis dioux laisso plus ren d'entier,
Espragno pas manquou lou cousinier.
Sieguet pas tout aqui; per accabar l'affaire,
Un calaman coupet leis cambos d'ouo louchaire,
Et la pluspart deis parens, deis amis,
S'entoureroun quasi agounis.

Aquo si diguet leou pertout din lou terraire
Cadun cridet miracle, et lou pouëto huroux
Recebet double prex. Lou pople generoux
Li coumandet de vers mai que n'en poudiet faire,
Cadun l'aduguet soun tribut:
Sieguet per eou la benhuranço.
Foût toujours rendre eis dioux l'hounour que l'es degut.

LA MOUART ET LOU MALHUROUX

Un malhuroux, sadoule de souffrir,
Demandavo plus qu'a mourir:
O mouart! disiet, vene, mouart souhetado,
Que sies bello à mes uils! vene, mi fas languir!
La Mouart arribo. A soun intrado,
Lou malhuroux parte en cridan:
O que sies laido, ô Mouart levo-ti de davant!
Entourno ti, vai t'en, ti sies troumpado,
Es pas iou que t'ai demandado.
O Mouart! vengues jamai, cadun t'en dis autant.
Din l'encian tems, un prince philosopho
Disiet: Siegui manchet, borni, goi, nipoutent,
Gibous, vo derenat, mi vengue plago et boffo,
Basto mi senti viou, n'a proun, et siou countent.

LA MOUART ET LOU BOUSCATIER

Un paure bouscatier, clinat souto lou fai,
Après sa journado fenido,
D'un pas louet s'enanavo à sa vieilho bastido,
Las que noun si poudiet pas mai.
Enfin eme proun peno arribo, en caminant, tout d'abauvaroun,
A n'un roucas que fa tant si pau ribo.
L'entrepauvo sa carguo et s'eissugo lou front;
Puis tristament conto din sa pensado
La vido qu'a toujours menado:
A ges passat de jour senso anar de l'avant
Que de penasso en travaillhant
Despuis lou matin finqu'au sero.
Per gagnar un tecou de pan.
Senté que sies forços s'en van;
A l'avenir, que sort l'espero!
Bessai faudra mourir de fam.
Qu'houro aura fin tant de miseri!
S'un coou siou din lou cementer:
Ah! va diou ben doou found dôu couar,
Mi voudriet mai cent coous la mouart.
O mouart! fenisse ma souffranço,
Lou repau sera din lou croues.

La Mouart pareisse et li dis: — Que mi voues?
— Te, fa lou vieilh, vouliou toun assistanço
Per mi cargua moun fai de bouecs.

En estou mounde, millo penos
Nous estregnoun din seis cadenos;
Mai s'es fachoux de tant souffrir,
Es enca piegi de mourir.

LOU REINARD ET LA GRUE

Un jour, lou coumpaire reinard
Counvidet la grue, sa coumaire.
Aquesto l' Janet à l'hazard,
Mai lou repas l'agradet gaire:
Counsistavo, ni mai ni mens,
A n'un brouit clar servi dins un jatto
De la larjour d'uno gamato;
Mai pas tant founcho, entandaumens.
La besti doou long bec fasièt tristo figuro;
L'autre, que souto nas risièt de l'avanturo,
Va lapet tout din douis mouments.
La grue s'entourno sotto. Au bout d'uno mesado,
Counvido lou reinard per li rendre lou tour.
Coumaire, mi fez ben d'hounour,
L'anarai volentiers; et parolo dounado,
Si presento au jour dich, trobo lou dina cuech:
Sentièt bouen, toutescas la tiravoun doou fuec.
N'en fa coumpliment à la grue;
Et tout en fasen la charrado,
Lou galavar s'entaulo en esperan.
Enfin, si vis mettre davant
Un gros papomanoli haut et pichoun d'intrado;
La viando alin ero encuquado.
Lou long bec de l'oussou, qu'ero prin coumo un fut,
Passavo fouesso eisa; mai lou mourre d'ouo sire
Ero pas fach per aquel us.
Lou reinard, un moument restet senso ren dire,
Et puis s'enanet tout confus;

Aquestou coou venièt pan'eu de rire.
Vous truffes jamai de degun,
S'en trobo proun souvent que rendoun dous per un.

L'ENFANT ET LOU MESTRE D'ESCOLO

Un jouine enfant jugavo long d'un biau;
Soun ped resquilho et la terro li manquo,
Toumbo din l'aiguo. Hurousament, la branquo

D'un sause aquit pendouelavo à prepau,
Que l'engardet, apres Diou, de tout mau:
De seis doueis mans lou pichoun si li colo.
D'aqueou moument passo un mestre d'escolo,
L'enfant li crido: — Eici, n'en pouedi plus.
Au luec de leou courre a soun assistanço,
L'autre s'aplanto et d'un ton d'importanço,
Li fa: — Tenez, regardas aqueou gus,
Ounte ses mes; puis dounas-vous de peno
Per gouvernar d'ooubriers d'aquelo meno!

Se n'auriet pas per lou laisser ountés.
Que leis parents soun d'à plagne, peccaire!
V'hui leis enfants s'estudien qu'a mau faire;
Soun ben huroux aqueleis que n'an ges!...
Quan a tout dich, tiro l'enfant en terro.

Aimi pas leis bavards, an trouu sot caractero;
Lou pus souvent, vantaires, vanitoux,
Lests à blamar leis malhuroux,
De la linguo soun fouesso habiles
Puis fe li demandar secours,
Vous fan de sermons inutiles.
Diou nous garde de taleis gens,
Et subretout quan si cresoun savents.

LEIS CABRIDANS ET LEIS ABILHOS

Din l'asilo d'un roucas, de cabridans troueroun
De bresquos roussos coumo l'or.
Leis fasién siouvos, tout d'abord;
Mai leis abilhos reclameroun,
Et fouguet pleidegear per se mettre d'accord.
Per jugear lou proucès, uno vespo noumado
Fet venir leis temouins davant lou tribunau:
Aquesteis avien vis vouelar prochi d'au traou
De bestiaris longs, prims, coulour jauno et founçado;
Ero la verita, mai lou signalament
Si raportavo egalament
Eies doues partidos en countresto,
La vespo que vouliet jugear segurament
Faguet uno nouvello inquesto.
Auset d'outris temouins, tout inutilamen:
Tant n'en sachet au bout coum'au coumençament
Uno abilho qu'aviet de testo
Diguet alors: Que bouen tant de pleidejarie,
D'allongui, de patetarie;
Despuis mai de sies mes la justici trabalhio
Senso veire la fin d'aquelo jutarie,

Entantou lou meou si degailho
Eh ben! vous vau semoundre un mouien court et clar,
Franc d'enganos, franc de cavilhos:
Travailhen cadun en despart,
Leis cabridans et leis abilhos,
Viguen qu saupra mies emplir d'un tant bouen jus
De cabanos tant ben bastidos;
D'aqueou biaï, m'es d'avis que l'aura ges d'abus.
Seis resouns, de cadun sigueroun aplaudidos.
Leis cabridans, soulets per soun refus,
Se douneroun lou tort et resteroun camus,
Quand leis bresquos qu'avien rooubados,
Eis abilhos, de drech, fougueroun accordados.

D'aqui ven lou prouverbi en tout tems vertadier:
A l'obro si counouis l'ooubrier.

L'AGLAN ET LA COUGOURDO

Diou fa ben ce que fa, l'a ren de pus vrai.
Vieilho resoun qu'es toujours novo;
Et se n'en voulez uno provo,
Din leis cougourdos la prendrai.

Mauchuan ero un paysan tant si pau philosopho:
Leis gens vestis d'aquelo estofo
Soun tant glouts de resounament.
Que de parler soulets l'arribo proun souvent.
Un jour ven que nouste home, en fen sa proumenado,
Leis mans darrier l'esquino, à traves de soun ben,
Vis uno cougourdo muscado
De la groussou quasi d'un quarreteou:

Caspitello, faguet, vaquito un fruit ben beou
Per uno planto tant menudo;
Iou, s'eri esta lou mestre ooubrier,
Mi semblo que l'auriou pendudo
Eis branquos d'aquel aglanier:
Gros aubre, grosso frucho, auriou fach tout parier.
Es ben fachoux, Mauchuan, que d'un counseou tant sachi,
Aqueou qu'annouço toun cura,
D'avanço ague pas fach usagi,
Seriet tout ana mies, degun va rabattra.
Ah! se sabies legir.... per ma fegro.... es daumagi;
Mai puis la refllessien a quauqu'aren de bouen,
Finisse per far venir souen.
Lou coulego si va mettre à l'oumbro de l'eouve,
Lou ventre en l'er, s'estende sus lou feouve,
Serro leis uils, penequo... et din l'instant

Lou vent fa brandar lou fuillagi:
Un aglan toumbo et piquo au mitan doou visagi
D'ouo dourmeire, qu'en si dreissan,
Au mitou si mando la man;
La regardo... es pleno de sang.
Per eisemple, fet mai, l'ai troou bello escapado:
Se fouesse uno cougourdo, en plaço d'un aglan,
Mi demoulissiet la façado.
Diou fa ben ce que fa, ren de pus clar, va viou
Sieou qu'un soungaire, m'en dediou.
Et lou couar plen de sa boueno pensado,
S'entourno à sa bastido, allegre et lausan Diou.

LOU REINARD, LOU LOUP ET LOU CHIVAU

Un jouine cavalot, à la fin de l'hiver,
Rouigavo l'herbo tendro au mitan d'un prat vert.
Lou reinard va viguet. Si saup que lou coulego
Es pas fouesso crentous, daumens n'a lou renoum.
S'approcho doou roussin, lou saludo, et lou prego
De vouguer per bountar li far saupre soun noum:
— Escusas-mi, moussu. — Moussu, l'ages d'oouffenso,
Respouende lou courreire; et se n'es que d'aquo,
Poudes eisadament n'en prendre couneissenço;
Moun noum, lou pouarti esrich dessouto moun sabot;
Tenez, regardaz-lou. — Sabi pas la litturo,
Es un malhur per iou, repren lou pelerin;
D'ouo tems qu'eri pichoun, aviou la testo duro,
Aro n'ai lou regret. Mai veici moun vesin,
Es un loup qu'es pas sot, souarte d'uno familho
Que soun touteis savents. Mestre loup, plen d'orguil,
De s'entendre vantar, subran si requinquilho,
Passo vite d'arrier per dounar soun coou d'uïl,
Si clino, et lou chivau l'appliquo uno estempilho
Que nas et gengivier siegueroun en pooutilho.
— L'ami, fa lou reinard, vai ti veire au mirau,
Legiras l'escriteou que t'an mes per frountau,
Et meme à l'avenir pren lou per ta deviso;
Se siegues moun counseou, t'en troubaras pas mau.
Deis gens que counouis pas, lou sagi si mesfiso.

NOTOS

1. — Cap naio

En escriven Cap naio, ai bessai rescountra la veritablo oourigino dau noum d'aquelo couello. Lou Cap de la naiado vo deis naiados oouffrisse uno etimologio pus simple, pas naturelo et sustout pus enciano que tout outro. Sabi proun que depuis longtems leis naiados trevoun plus gaire aqueleis paragis, et que la mar en leis entreinan leis a fachos desparesse per toujours; mai debado tout aquot, deou pas estre defendu de si creire que lou noum de Cap naio dato encaro de pus luen que touteis aqueleis bouliversaments.

2. — Quand de puoux an nouu saumos

Auriou jamai soungé de faire un conte d'aissot, senso l'ideio qu'un paysan mi n'en dounet un jour qu'erian en trin de faire la charrado. Aqueou brave home m'affourtisset que l'ero inutile de saupre escrioure! A dire lou vrai, seis resouns tout que longuos avien gaire naz! Mai pamens fenisset per mi n'en largar uno tant extraordinari que dau rire sacheri pus que li respouendre; es per aquot qu'ai cresut de ben faire en la countan din touteis seis details.

3. — Moussu de Sant Jacques.

Moussu Guillaume de Sant Jacques Silvabello, directtour de l'Ossorvatoiro de Marsilho, que lou pople noumavo simplamen Moussu St Jacques, mouret au mes de fevrier 1801. — Sa bastido ero au quartier de la Capeletto, dins uno travesso en anan à la Poumo.

4. — Lou Passo-Soulitari.

Lou Passo-Soulitari es lou passer solitarius de l'Escrituro (Dict. d'Achard). Ausseou coumun din nousteis couellos; soun plumagi es negre; si quilho sus leis roucas au souleou, et quand siblo lou prendriaz per un home. Es tant sauvagi que si le poout tirar qu'en vouelan, tant que lou prengoun à la lequo.

5. — La guerro singuliero

Ai pres lou sujet d'aquestou badinagi din doues vieilhos farços que soun plus gaire connouissudos. La primero, aquelo dau pesseguier, qu'es la pus enciano, si passet à n'un quartier dau terradou. La secoundo es un pauc pus nouvello; tout que date de 1827 vo de 1828. Es arribado dins uno coumuno vesino, ounte per carnavas la jouinesso aneroun prendre leis pissadous qu'eroun sus leis estros, et leis penderoun eis aubres de la plaço. De tout aquot, vouliou d'abord n'en faire dous contes en despart, mai dau tems que li soungévi, mi venguet la pensado de leis jougne, de leis engensar que leis dous n'en fessoun qu'un. Dounc per aquot faire, m'a fougu supausar un endret habita per de paysans et de pescadous; aqueleis endrets soun pas ben rares, et senso cerquar fouero dau département desempuis Arles jusqu'a la Cioutat, n'auriou troubat proun per choousir; pamens, cregnenci de fachar quauqu'un, n'ai ges noumat meme d'un noum de fantasié. Tant qu'à la batailho, qu'es la fenitien d'aquelo talounado, la teni d'un vieilh qu'aviet fach quauqueis viagis din lou pays deis ideios, et que m'a affourti que n'ero esta lou temoi.

6. — La Peiro plantado.

Eri enca ben jouine, que dins uno bello nuech dau mes de jun mi fagueroun veire la Peiro plantado, au bord dau grand camin d'Allauch entre la Pouncho et lou grand Pous. Aquelo legendo es fouesso respoundudo, parce qu'es fouesso enciano, mai pamens respoundriou pas que venguesse d'aquis. Si saup que l'espitau d'Allauch dato de 1693.

7. — Sant-Miqueou d'Aiguo-douço.

Sant-Miqueou d'Aigo-douço es uno grando baumo din la mountagno de Marsilhaveire, que regardo dau caire dau pounent, au-dessus de la Calanquo de Calolongo, et vis-à-vis de l'Ilo de Maire. Tems passat, la baumo ero habitado per un harmito, et leis gens de l'enviroun et meme de Marsilho manquavoun pas de l'anar en pelerinagi, sustout lou jour de sant Miqueou. Mai tout aquot à ben

changea: la capello et l'harmitagi, que din ma jouinesso n'ai vist leis rouinos, an despareissu depuis long-temps, au point que n'en resto plus uno peiro sus l'autre.

8. — André Voire.

Moussu André Vairo ero chirurgien et bessai barbier à Masarguo, la prochi de tres cents ans. Sa bastido ero au found deis bouescs d'Enjarro. Es eou que faguet bastir leis dous barquious que pouartoun enca soun noum, tout que en francès li digoun la Fontaine-d'Ivoire. Moussu Vairo ero un brave home, mai un pauc fantas; quand sus lou tar quittavo sa bastido per s'envenir au villagi, au luec de passar à la travesso de la fouent, tiravo drech jusqu'à la cachoto (aro lou Lancier), et quan ero aquit, remountavo mai à soun houstau en sieguen lou grand camin; es d'aquot que ven lou prouverbi qu'ai assagea de counservar.

9. — D'haut Courtiou.

Es un passagi quilhat, au levant de Marsilho à veire, et d'ounte si vis uno grando estendudo de mar depuis Touloun jusqu'à per alin vers la Couronno. Es aqui que leis fremos vo leis filhos deis patrons de Masarguos si van mettre per tenir damens quand leis bateoux devoun arribar. Ai vist de fes aqueleis paureis fremos que leis jours de marrit tems plouravoun à vous faire pieta.

10. — Riou.

Riou. Ilo au miejour de Marsilho en anan à Cassis, et de qu Moussu Bouillon Landes, archivisto de la coumuno, a publica uno monographio fouesso curiouse.

© CIEL d'Oc – Novembre 2017